

LA TRIBUNE

SHERBROOKE

Vol. 4, No 23 — 9 juin 1962

Perspectives



N'EST-CE PAS QUE J'AI DU CHIC?

ÉTHIOPIE



L'auteur, Jacques Fontaine (à droite), en compagnie d'un couple allemand de son voisinage, avec lequel il était allé camper au lac Langano.

pays fantastique où l'inimaginable est la réalité quotidienne

Le témoignage d'un instituteur canadien qui a passé plus de deux ans dans un monde qu'il a essayé de comprendre et d'aimer

Par Jacques Fontaine

POURQUOI l'Éthiopie? Qu'est-ce qui vous a fait choisir ce pays plutôt qu'un autre? Voilà deux questions qu'on me pose constamment depuis mon retour au Canada et qui ne manquent jamais de me laisser perplexe. Et pourquoi pas? Quand on est pris du mal de voyager, tous les pays sont à voir, il me semble, tous les peuples à connaître. Pourquoi l'Éthiopie plutôt que la France, le Japon ou la Terre de Feu? Le fait est que pour moi la question ne se posait pas: faute d'argent, je ne pouvais me permettre de choisir. Je voulais voyager et la chance m'offrait un poste en Éthiopie et... et voilà la réponse tout simplement.

Je ne fis ni une ni deux, réglai les formalités d'usage, (dans le brouhaha du départ je trouvai le temps de me marier) et, un mois plus tard, en décembre 1958, nous étions à Addis-Abéba, la capitale, où nous avons passé deux ans et demi.

Addis-Abéba! En amharique, la langue officielle, cela veut dire "nouvelle fleur" et, en vérité, elle est si nouvelle qu'on peut dire qu'elle est à peine éclose. Juchée sur son vaste plateau à 8,500 pieds d'altitude, elle s'étend au pied du mont Entotto en un mélange hétéroclite de *toukoulos* (petites cabanes de terre séchée, recouvertes de chaume ou de tôle ondulée), de villas, d'une douzaine de grandes artères pavées, de champs, de quelques édifices épars et de centaines de petites routes de terre se perdant dans des bois d'eucalyptus. Et dans ce méli-mélo, d'imposants points de repère; les trois palais, (l'ancien, le nouveau et celui dit "des invités"); le monument équestre de Ménélik; la cathédrale de style hybride russo-byzantin; le Théâtre Haïlé Sélassié, très moderne, dont le vaste foyer stylisé est le plus beau que j'aie vu; l'"Africa House", lieu de rencontre des "Nations unies africaines", un caprice, somptueux et d'un luxe gênant, et qui n'a certes pas encore trouvé sa place au milieu des huttes et des troupeaux de vaches.

Durant la belle saison, la ville est baignée de cette lumière indéfinissable du soleil des hautes altitudes. Sous son ciel sans nuage, on la dirait immobile tant son rythme est lent, sa vie calme et sereine. Il suffit, pour s'endormir, de regarder les touffes argentées des grands eucalyptus qui valsent sans cesse dans le vent.

Le jour, les rues fourmillent de colporteurs (en moyenne un par voiture stationnée), de vaches, de voitures, de coolies, de moutons, de marmots, de bicyclettes, de gendarmes, de mendiants, d'infirmités, d'aveugles, de lépreux, de badauds et d'amoureux. Le tout, au beau milieu de la rue, où l'on jase, marche, s'arrête, s'embrasse, s'informe de la famille — du petit frère à l'arrière-grand-oncle — joue, court, rit, pleure pendant que les chauffeurs klaxonnent sans arrêt et maudissent l'officier de circulation qui a abandonné son poste en apercevant dans la foule son beau-frère qu'il n'a pas vu depuis si longtemps et qui est venu à Addis pour vendre sa chèvre qu'il porte autour du cou.

Mais le crépuscule arrive tôt. Dès sept heures il fait noir

Suite à la page suivante



Le centre commercial d'Addis-Abéba, bordé d'immeubles modernes à bureaux, de banques et de cinémas.



Une rue des faubourgs; il s'en faut encore de beaucoup que l'apparence en soit digne d'une capitale.

et en moins d'une heure tout ce cirque disparaît comme il est venu et les rues sont soudainement libérées. C'est l'heure du *wat*, (sauce au beurre rance et aux épices dont l'odeur imprègne toute la ville) on soupe, puis on se couche.

Mais il en est pourtant pour qui la nuit est le gagnepain. En nombre surprenant, c'est le moins qu'on puisse dire. Car il est neuf heures et c'est alors qu'aux portes des *tedge-biet* s'allument les lumières rouges. Officiellement, on vient y boire un verre de *tedge* (breuvage alcoolique à base de miel), officieusement on passe dans la chambre arrière avec une *chermuta*. Selon certains, le nombre de *tedge-biet* (maison de *tedge*) à Addis s'élève à 10.000 et, selon d'autres, à 50 et 75 mille. Et il n'est de *tedge-biet* qui n'ait sa *chermuta*, car la prostitution chez la femme du peuple est considérée fort à la légère et comme un signe de civilisation.

C'est l'heure également où les gardiens installent leur couchette devant la porte des maisons, des ministères et des boutiques pour éloigner les voleurs en... dormant à poings fermés. (Ces gardiens, les *zēbanias*, augmentent en nombre tous les jours si bien qu'ils forment une sorte d'ordre tout-puissant et, à force de solidarité, ils se sont avérés indispensables. Aussi est-il imprudent de ne pas avoir son *zēbania* car c'est s'assurer automatiquement de la visite des cambrioleurs le soir même et, comme par pur hasard, de la venue dès le lendemain matin d'une quinzaine de gardiens à la recherche d'un emploi...) Ainsi, au seuil de chaque porte, une masse informe de couvertures emplit la nuit de sa sourde cantilène avant de s'endormir profondément.

Il y a alors déjà un bon moment que les quatre cinémas se sont vidés. Quelques voitures traversent encore la ville en trombe... et la capitale s'est endormie... Pourtant, il y a des ombres qui courent dans la lune blafarde, des ombres d'où s'échappent des rires sardoniques: ce sont les vidangeurs d'Addis-Abéba, les hyènes! qui descendent en bande de la montagne pour leur repas nocturne. Pendant toute la nuit, elles nettoient complètement la ville de ses ordures et, si le glas a sonné la veille, ces bêtes hideuses terminent leur tournée au cimetière... Avant qu'il ne fasse jour, elles sont remontées en vitesse dans la montagne où elles restent tapies toute la journée.

Quand le soleil se lève, on entend tout à coup des rugissements à deux milles à la ronde: de leurs cages devant le palais, les lions du Négus (une vingtaine) réclament en chœur leur petit déjeuner. Tranquillement la ville s'éveille et l'activité a repris quand les cirqueurs de chaussures ont retrouvé leur poste aux coins des rues.

Officiellement, on estime la population à 400.000 habitants (le recensement n'a jamais été fait) dont quelque 30.000 sont des étrangers, en majorité Italiens, Grecs, Arméniens, Anglais, Français et Américains.

Quels sont les rapports entre Ethiopiens et étrangers? Voilà une question qui, pour être traitée en profondeur, demande une étude beaucoup plus poussée que l'espace ici ne permet de le faire. Il est toutefois possible, je crois, de faire certaines constatations qui, même dépourvues d'une partie de leur contexte, ne sauraient déguiser la vérité au point de blesser qui que ce soit.

Le paysan éthiopien, qui forme la grande majorité de la population, est affable et hospitalier. C'est l'Ethiopien à l'état pur, libre de toute influence étrangère, primitif sans complexe et toujours souriant. Il accepte le Blanc avec un peu de méfiance et beaucoup de curiosité et ne connaît en général aucune raison de le détester. Il le volera volontiers, bien sûr, mais c'est là son péché mignon qu'on comprend assez facilement, (bien qu'il soit plus difficile à accepter) si l'on considère sa grande pauvreté. Au demeurant, ces rapports sont peu fréquents puisque les étrangers, sauf les missionnaires, n'habitent que les villes.

Le citadin, lui, représente l'envers de la médaille: une tentative de bas-relief à peine perceptible, frappée timi-

dement par une civilisation moderne encore naissante; un brouillon d'effigie méconnaissable et incompréhensible tant le profil est flou.

L'instruction et l'information lui ont fait découvrir l'œuvre des Blancs qui se résume dans l'horreur du colonialisme. Tous les jours, les quotidiens relatent fidèlement les drames du racisme en Union Sud-Africaine et aux Etats-Unis et tous les jours, la vie opulente (par comparaison) des Blancs attise cruellement sa convoitise, alors qu'il parvient à grand-peine à manger, dans cette capitale où les magasins regorgent de tant de belles choses.

Aussi le Blanc doit-il s'initier à détruire le portrait que ses semblables ont mérité dans d'autres coins du globe. Mais comment? Un mal aussi profond ne se guérit pas en une génération, surtout chez ces montagnards si méfiants! Nous sommes donc les boucs émissaires des fautes de notre race. C'est normal, c'est humain, on le comprend... mais le subir est une autre histoire.

Une histoire cousue de faits baroques, saugrenus et absurdes, tous plus inimaginables les uns que les autres. En voici quelques exemples classiques, semblables à des milliers d'autres et dont je fus personnellement témoin.

Mon voisin, un Allemand, eut la malchance un jour de heurter un militaire qui s'était lancé devant sa voiture. Il le transporta à l'hôpital où un examen révéla qu'il s'en était sorti indemne. Le militaire cependant se devait de tenter sa chance et, comme il est d'usage là-bas, poursuivit l'Allemand en dommage. Après de multiples ajournements, la cause fut finalement reportée à la veille de Noël, à 5 h. 30 du soir... Tous y étaient, sauf le plaignant qui n'arrivait toujours pas. On l'attendit un temps et finalement le juge décida d'ajourner la cause mais à une condition pourtant: que l'Allemand verse la somme de \$100. pour "garantir" que, la prochaine fois, son poursuivant comparaisse à l'heure et à la date fixées... s'il refusait de payer, on l'enfermait... Il paya.

UNE pratique courante chez les domestiques congédiés (le plus souvent pour un vol, entre plusieurs autres, un peu trop important) est de poursuivre le Blanc qui l'emploie. J'eus moi aussi la malencontreuse distraction de congédier un cuisinier sans exiger auparavant sa signature comme quoi il avait reçu son dû.

Poursuite, comparutions, attentions et voici enfin que Zewde, mon ex-cuisinier, est appelé à donner sa version, un chef-d'œuvre: "J'ai travaillé pour monsieur pendant sept mois et, bien que je n'aie jamais reçu un seul sou de salaire, je ne demande à recevoir que le salaire d'un mois, d'un mois seulement, pour que je puisse nourrir mes pauvres petits enfants qui crèvent de faim et moi, pauvre chômeur, etc." Tout le monde renifle, une femme sanglote, le juge sort son mouchoir pour cacher son émotion. "Fort beau, fort beau! Quelle grandeur d'âme, quelle générosité!" Au ministère de l'Education on reçut l'ordre de déduire de mon salaire la somme plus les frais. (Pourtant — et la précision s'impose ici — ces domestiques ne sont nullement exploités par les Blancs. Leur salaire, au contraire, est deux ou trois fois plus élevé que le salaire moyen.)

Et il y a le professeur qui passe une journée en prison pour avoir griffonné des notes sur l'envers d'une photo de l'empereur... et l'épouse d'un secrétaire d'ambassade traînée en cour par sa bonne, qui l'accusait de lui avoir volé sa bourse... et combien d'autres encore!

Par ailleurs, les rapports entre Blancs et Ethiopiens de l'aristocratie relèvent exclusivement des caprices de ceux-ci, cela va de soi. Ce sont les "guétoutch", les grands seigneurs devant lesquels les "inférieurs" se courbent tout au moins jusqu'aux genoux, la révérence devant l'empereur étant le baiser du sol. Leur attitude envers les Blancs, pour polie qu'elle soit, n'en est pas moins distante et hautaine, c'est dans l'ordre. Et comme



Un couple de race amharique; le mari tient un instrument à cordes indigène.



Ce fonctionnaire tient à marquer son importance par un melon occidental.



Paysannes gallas venues faire provision d'eau potable à la fontaine du village.



Le professeur canadien-français Maurice Roy et ses deux guides indigènes, devant le sanglier qu'il vient d'abattre.

Suite page 6



Cette radiographie dentaire est authentique. Voyez les taches sombres indiquées par les flèches, ce sont les parties atteintes de carie. Les plombages sont clairement visibles en blanc.



Cette radiographie ne révèle aucune carie dentaire. Un dentifrice nouveau et exclusif peut aider votre famille à bénéficier de cette absence de carie. Son nom: Ipana Fluorure. Lisez comment il aide à prévenir la carie dentaire.

Bristol-Myers annonce le dentifrice Ipana au Fluorure—formule nouvelle et exclusive qui aide à prévenir la carie dentaire

LE NOUVEAU DENTIFRICE IPANA AU FLUORURE CONTIENT:

1. du sodium de fluorure
2. de l'hexachlorophène
3. du sulfate de soude de lauryle

BRISTOL-MYERS, fabricant de produits pharmaceutiques, a mis au point une formule nouvelle et exclusive pour dentifrice. Son nom: Ipana Fluorure. Elle vient d'être mise en vente dans les magasins d'alimentation et les pharmacies de votre quartier.

Qu'est-ce que ce dentifrice offre de différent? Tout d'abord la formule du dentifrice Ipana contient du sodium de fluorure. Mais ce n'est pas tout—car le dentifrice Ipana contient également de l'hexachlorophène et du sulfate de soude de lauryle qui aident à combattre les acides de la carie dentaire.

Les trois vertus du dentifrice Ipana Fluorure

Bristol-Myers a donné à la nouvelle formule de son dentifrice exclusif trois vertus essentielles:

1. Ipana Fluorure aide à prévenir la carie dentaire.
2. L'hexachlorophène et le sulfate de soude de lauryle combattent les bactéries et réduisent l'acidité de la bouche (tout en adoucissant votre haleine).

3. La nouvelle formule mise au point par Bristol-Myers aide également à éliminer les taches. Avec Ipana Fluorure vos dents conservent leur blancheur éclatante.

Le dentifrice Ipana Fluorure possède une quatrième vertu, moins importante mais fort agréable. Il a un goût picotant et rafraîchissant qui ne manquera pas de plaire à votre famille.

Une cause principale de carie dentaire

Votre bouche, si propre qu'elle soit, abrite toutes sortes de bactéries. Certaines d'entre elles sont bien-faisantes—mais d'autres sont hostiles.

Les vraies coupables sont les bactéries productrices d'acide. Ces germes ont un goût prononcé pour les hydrates de carbone, les sucres en particulier, qu'elles transforment en acide lactique. Cet acide mis en contact avec les dents par les particules alimentaires qui s'y collent, ronge la surface de l'émail en rien de temps.

D'aliment en acide en cinq minutes

Les bactéries acidogènes peuvent transformer les aliments en acide en moins de cinq minutes. (Excellente raison pour exiger de chaque membre de votre famille qu'il se brosse les dents aussitôt que possible après chaque repas).

Bristol-Myers ajoute de l'hexachlorophène et du sulfate de soude de lauryle au fluorure que contient Ipana afin de réduire l'acidité de la bouche.

L'hexachlorophène est connue sous le nom de *germicide*. Ce germicide tue un très grand nombre de bactéries et *assomme* littéralement les autres, les empêchant ainsi de se reproduire.

Le sulfate de soude de lauryle accomplit une double tâche. C'est à la fois:

1. un anti-enzyme
2. un détersif oral

Le pouvoir anti-enzyme *interrompt* l'œuvre des bacilles, réduit la quantité d'acide qu'elles produisent.

A titre de détersif oral, le sulfate de soude de lauryle pénètre profondément entre les dents pour faire ressortir les particules alimen-

taires. Moins il y a de particules, moins il y a d'acide.

Exigez le nouveau dentifrice Ipana Fluorure. Bristol-Myers est convaincu que le dentifrice Ipana au fluorure aide à prévenir la carie dentaire.

Ipana régulier, dentifrice efficace, de saveur agréable et sans fluorure.

Le dentifrice Ipana régulier a une saveur rafraîchissante. Il ne contient pas de fluorure pour répondre aux préférences de certains.



Ipana régulier contient une dose généreuse d'hexachlorophène et de sulfate de soude de lauryle. Il s'attaque aux bactéries de la bouche avec une vigueur particulière—sur les gencives aussi bien que sur les dents. Et ce faisant il garde longtemps sa fraîcheur à votre haleine.

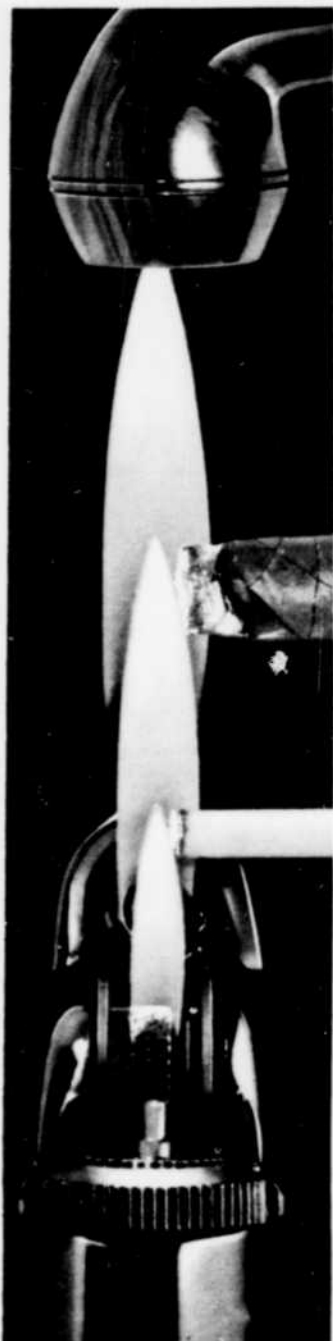
Ipana régulier nettoie et polit vos dents et combat les bactéries de la bouche sur les dents et les gencives.

Rapport dentaire de Bristol-Myers Company of Canada Limited.



1-462CF

Le dentifrice Ipana au fluorure aide à prévenir la carie dentaire.



Régalez la hauteur de la flamme!

LA FLAMME EST RÉGLABLE!

Et c'est la caractéristique la moins sensationnelle du Varaflame Ronson. Mais ce n'est là qu'une des façons dont le Varaflame a révolutionné la conception des briquets. Il n'a pas de mèche. Pas de coton. Au lieu de brûler de l'essence à briquets, il brûle du gaz butane. Vous le remplissez en moins de 10 secondes à l'aide d'un Multi-Fill Ronson (en vente partout). Les modèles de poche allument jusqu'à 3,000 cigarettes avant d'avoir besoin d'être remplis à nouveau. Et les modèles de table fonctionnent jusqu'à trois ans avant d'avoir besoin d'être remplis à nouveau. Voyez les Varaflame aujourd'hui même. C'est la plus grande invention pour allumer les cigarettes depuis la création des allumettes.



**Varaflame
RONSON**
pour la Fête des Pères



Ces femmes rapportent de la campagne des fagots qu'elles transformeront en charbon de bois.



La statue, d'allure moderne, du lion de Juda, emblème héraldique du pays, devant l'Opéra.



La faculté des Arts de l'Université, qui est dirigée par des pères jésuites canadiens-français.



Les chutes les plus hautes du Nil bleu sont fort imposantes au printemps; mais, à la saison sèche, ce fleuve n'est plus guère qu'un ruisseau.

Ethiopie / Suite de la page 4

ordinairement les rencontres sont surtout occasionnées par des problèmes d'administration urgents qu'eux seuls, en définitive, peuvent régler avec diligence, si le cœur leur en dit, elles gaudent évidemment le caractère de circonstance, bref, officiel et froid. Ce qui, notons-le, est un pénible exercice de bonne contenance quand on vient de faire antichambre pendant des heures. Car il faut bien vite se défaire de la notion occidentale du temps: les deux mots *ichi negue* (oui, demain) résume l'attitude devant le travail, qu'il s'agisse de couper un arbre ou de signer un document ministériel.

Cette infime minorité aristocrate fréquente cependant les Blancs dans la vie mondaine et, au cours des derniers six mois de mon séjour, j'ai eu l'occasion d'être présenté au milieu. On nous a invités plusieurs fois à de grandes soirées mondaines qui regroupent surtout l'intelligentsia éthiopienne et la jeune génération de la famille impériale: petits-fils, petites-filles, cousins et cousines. Des enfants privilégiés, éduqués dans les plus grandes universités d'Europe et d'Amérique et dont tous les goûts et caprices sont comblés. Leur rythme de vie est effarant. On passe en moyenne quatre mois à Addis par année. Le reste du temps on se retrouve à Rome, Paris, Londres ou New York et on fait la bombe. Puis on rentre au pays pour reprendre haleine et remplir son portefeuille. Pour chasser l'ennui, les distractions ne sont jamais assez extravagantes. Réceptions tous les soirs; on se couche à l'aube et on se lève au crépuscule pour faire acte de présence à un cocktail, puis, au palais, en vitesse, pour le dîner avec grand-papa, qui l'exige. Après quoi, ça recommence de plus belle, comme si l'on sentait que tout cela ne peut durer, que la fin approche... Dès lors, on peut juger du factice et de l'illusoire de ces fréquentations.

Nous avons aussi participé à cette promenade à la campagne qui suit la cérémonie des fiançailles. Parents et amis suivent les fiancés jusqu'à un endroit déterminé d'avance, non loin de la ville. A notre arrivée, des danseurs et des musiciens évoluaient déjà sur une estrade. C'était charmant, la nature sentait bon et mon esprit se laissait bercer par les accents exotiques de la musique. "Enfin, me suis-je dit, je suis vraiment parmi eux, je participe à leur mode de vie." Et le déjeuner était prêt, nous allions pique-niquer. Et c'est à ce moment précis que mon enthousiasme de touriste se transforma aussitôt en un troublant malaise: là, devant moi, pendus à une branche, d'énormes quartiers de bœuf, de mouton et de chèvre... de la viande crue! Les convives tournaient autour pour juger et apprécier la qualité de la chair et enfin arrêtaient leur choix sur tel ou tel morceau qu'ils dépeçaient allégrement. On mordait à pleines dents, le sang giclait et les exclamations fusaient dans de larges sourires rouges tandis que des gouttelettes de sang nous dégoutillaient jusqu'au menton. Ma tête tournait, j'aurais voulu être dix pieds sous terre et je ne voulais surtout pas les vexer. Tous m'adressaient la parole; ils étaient bien gentils mais je ne voyais que leur bifteck écarlate qu'ils tenaient gracieusement, ainsi qu'une tasse de thé, entre l'index et le petit doigt. "Vous avez faim? vous en voulez encore? ça vous plaît? c'est bon pour les dents! ça se mange très bien avec du gâteau." Du gâteau! Je me précipitai, tout heureux de pouvoir ostensiblement faire honneur à leur table. Le gâteau était un véritable charbon ardent tant il était épicé. J'en avais la bouche en feu! Finalement, j'eus la chance d'être repéré par un chien errant, avec lequel je liai aussitôt amitié subrepticement et grâce auquel, à la fin, je pus sortir mon mouchoir en même temps que les autres pour m'essuyer la bouche. Nous avions tous très bien mangé, "c'est excellent cette façon de manger la viande"; dis-je, hypocrite et peu convaincant. Et ce sacré cabot qui ne me quittait plus d'un pouce!

Comment parler d'un pays sans considérer le peuple qui l'habite? J'ai montré les aspects saillants des rapports entre les Ethiopiens et les étrangers. Ce sont les aspects déterminants, les premiers, sinon les seuls, que l'étranger est en mesure de connaître et, partant, ceux-là mêmes (on conviendra qu'il n'en faut pas plus) qui font que l'on ne veut plus qu'une chose: éviter le plus possible tout contact avec eux, de peur d'envenimer la situation. De leur côté, les Ethiopiens semblent satisfaits de ces rapports distants et ce sont eux les maîtres. Est-ce là l'attitude que l'on doit avoir? Evidemment pas. Certes, il y a des gens charmants dont je

garderai toujours l'amitié en souvenir, mais un souvenir, précisément, qui embrouille encore plus l'image. Car les cultures sont si différentes qu'il existe, entre les deux, un gouffre d'incompréhensibilité d'où sont ressortis vaincus ceux qui ont tenté de le sonder. J'ai connu de ces téméraires, deux couples de mes amis, qui avaient adopté chacun un étudiant orphelin. Les deux se sont enfuis, l'un au bout de trois ans et l'autre au bout de quatre ans, après avoir volé tout l'argent qu'ils avaient pu trouver dans la maison. Il faut plus d'une vie pour se comprendre et les missionnaires le reconnaissent. La dissemblance de pensée est radicale, on est même tenté de dire originelle et essayer d'y voir clair donne le vertige. Est-ce l'aveu d'une impuissance? Peut-être.

Dans ces réceptions, j'ai rencontré des avocats, des médecins et des ingénieurs qui ont fait leurs études à Montréal, à Ottawa ou à Vancouver, et tous sont ravis de leur séjour chez nous. Ils ne jurent que par le Canada et plusieurs nourrissent le rêve secret (il est très difficile pour un Ethiope de quitter son pays) d'y revenir un jour. Ils ne tarissent pas d'éloges et l'on sent qu'ils sont sincères.

Le Canadien, du reste, est très bien vu par les Ethiopiens. Grâce, sans doute, aux jésuites canadiens-français qui, en 1945, sur la demande de l'empereur, ont lancé l'éducation en Ethiopie en y créant la première école, Tafari Makonnen, et, quelques années plus tard, le University College. Dans la capitale, on compte environ une trentaine de Canadiens français, clercs et laïques, tous professeurs. Certains y sont depuis plus de dix ans.

Je fus affecté à l'école Haïlé Sélassié, la plus grosse institution d'enseignement élémentaire et secondaire. Tous les matins, une véritable marée d'enfants (plus de 2.000) s'engouffrent dans l'école. Pieds nus, les vêtements en haillons, ou élégamment vêtus et affichant le dernier cri de la mode italienne, ils se dispersent en petits groupes sur le vaste terrain pour causer potin ou copier en vitesse le devoir d'un camarade. Et, tout à coup, tous s'immobilisent à la première note d'un clairon. Le lever du drapeau! Et pendant qu'un bambin, haut comme trois pommes (fierté du professeur de musique, un Danois) claironne l'hymne national en suant sang et eau, c'est l'arrivée des retardataires, en limousines avec chauffeur au volant: dignes, hautains et distants, les fils et les filles de l'aristocratie.

AUCUN problème de discipline, ils sont tous sages comme des images. Ils reconnaissent leur chance d'avoir été admis à l'école, quand des milliers d'autres sont refusés tous les ans, faute de place. Ils sont heureux d'apprendre et ils sont très timides. Leurs complexes se multiplient au rythme du développement de leur savoir et de leur intelligence. En même temps qu'ils acquièrent de nouvelles connaissances, la conscience de leur état primitif se précise graduellement et leur grande fierté en est profondément blessée. Ils vous écoutent religieusement, boivent toutes vos paroles, et il est impressionnant de les voir tous si attentifs. Et quelle diversité de visages! et de couleurs! On y retrouve tous les tons et toutes les nuances entre le beige et le noir-bleu et un mélange des traits occidentaux et négroïdes. Le nez aquilin et la lèvre mince se rencontrent fréquemment, ce qui leur donne une rare beauté. La femme peut être superbe, quelle que soit sa tribu d'origine, et le cinéaste en quête de beautés n'aurait que l'embarras du choix.

J'enseignais le français et l'anglais dans quatre classes du niveau secondaire. La tâche n'est pas facile. Les nouveaux concepts, les nouvelles idées et les nouvelles réalités se bousculent en trop grand nombre dans leur cerveau et le tout demeure longtemps obscur ainsi que la façon de l'exprimer. Ces élèves sont préparés pour l'examen du certificat de 12e année de Londres. Quelques-uns, le tiers, réussissent chaque année et ceux-là — il est facile de l'affirmer — possèdent une intelligence prodigieuse. Avant même d'assimiler la matière des examens qu'ils ont passés honorablement, ces étudiants ont dû traverser le désert de l'ignorance et combler l'absence totale de toute la culture occidentale qu'on leur impose. Cela implique un travail et un effort inouïs, en dépit de l'altitude qui ralentit et engourdit les facultés intellectuelles. Ils méritent l'admiration de tous.

Un matin, ce fut la révolution. L'armée et la garde impé-

Suite page 51





FÊTE CHEZ LES ITALIENS

Saint Antoine de Padoue sème la joie

LES MUSICIENS de la fanfare accordent une dernière fois leurs instruments et, satisfaits, se mettent fièrement en marche sous les yeux admirateurs des milliers de personnes massées sur les trottoirs. Toutes les familles sont là, endimanchées pour l'occasion, foule bigarrée et volubile qui exprime son contentement en gesticulant, en apostrophant le voisin, tandis que les bambinos, ébahis, courent dans les jambes des spectateurs pour ne pas perdre un seul instant de cette journée inoubliable et font éclater des pétards un peu partout: ce sont les Italiens qui rendent hommage à saint Antoine de Padoue, comme ils le font chaque année depuis plus de 700 ans.

La fête de saint Antoine, célébrée le 13 juin ou le premier dimanche après cette date, est d'abord une manifestation religieuse à la mémoire du moine franciscain, saint patron de la ville de Pa-



Un des passe-temps favoris de l'après-midi est le bocci, jeu de boules italien qui se pratique sur une allée de mâchefer.



On va acheter dans les marchés découverts les provisions qui serviront à préparer le repas plantureux de la fête.



Une atmosphère empreinte de dévotion et de joie règne à la fête de saint Antoine de Padoue, célébrée chaque année le 13 juin ou le premier dimanche après cette date. Après la messe, la statue du saint est portée en procession dans les rues du quartier italien de Montréal.

Les hommes jouent aussi à la mora, jeu très ancien qui consiste à deviner le nombre de doigts que l'on se montre mutuellement.



doe et du Portugal, qui s'illustra comme prédicateur en Italie et en Afrique au XIII^e siècle. Il mourut en 1231.

Mais c'est également l'occasion de grandes réjouissances, comme a pu s'en rendre compte le peintre Georges Grammat en se promenant dans les rues de Montréal, au milieu de la liesse générale, pour capter sur le vif le pittoresque des festivités organisées par les 150,000 Italiens de la métropole.

Les gens qui apparaissent sur ces illustrations célèbrent *La Festa di Santo Antonio* de la même façon que tous les Italiens du monde entier. Toute la famille y participe. Suivant la tradition, les festivités commencent le samedi soir par le défilé des fanfares à travers les rues des quartiers italiens pour annoncer la fête. Le dimanche matin, après une messe solennelle, la statue de saint Antoine est portée en procession dans les rues,

précédée par le prêtre de la paroisse. Les épaules de la statue sont ceintes d'un écharpe sur laquelle les spectateurs épinglent des billets de banque pour remercier le bon saint d'avoir exaucé les vœux ou les prières qu'ils lui ont adressés. L'argent ainsi recueilli est versé à des œuvres charitables de la paroisse.

De retour à la maison, on se met à table pour déguster un plantureux repas épicé à souhait, arrosé d'un chianti qui déliera les langues.

Le reste de la journée est consacré à des manifestations sportives et autres. On s'adonne avec joie au *bocci*, jeu de boules pratiqué surtout par les Italiens du Nord. La *mora* est aussi un des divertissements favoris. Ce jeu aux origines très anciennes est particulier au sud de l'Italie. Les joueurs en présence — ils peuvent être deux ou quatre — se montrent rapidement les doigts d'une main ou des deux mains, les uns élevés, les autres

fermés. Ils crient en même temps un nombre qui doit être, pour avoir gagné, égal à la somme des doigts levés. Des parties se prolongent parfois pendant des heures.

La fête est habituellement couronnée le soir par une partie de soccer et un feu d'artifice.

Grammat connaît bien les Italiens. Il est né dans un quartier de Paris où vivaient de nombreuses familles italiennes et beaucoup de ses camarades d'enfance étaient Italiens. Il est issu lui-même d'une famille cosmopolite. Son père est un Grec d'Anatolie; sa mère est née en Crimée. Sa femme est Française et, depuis 1953, les Grammat et leurs quatre enfants habitent le Canada.

Il se sentait aussi à l'aise parmi les Grecs qu'il a peints pour *Perspectives* l'année dernière que parmi les Italiens qu'il nous montre dans ces illustrations. Grecs et Italiens de Montréal le considéraient comme un des leurs.



Une partie de soccer, disputée sous la lumière des projecteurs, et un grand feu d'artifice sont habituellement le clou de la soirée. ✓

Lorsque vos muscles
sont fatigués
et douloureux...



Les muscles entreposent l'énergie et la chaleur dont votre corps a besoin. Si vous faites de gros travaux, des exercices prolongés, ou bien si vous vous adonnez à un sport violent, il se peut que vous épuisez la réserve locale des muscles. C'est alors que vos muscles sont fatigués, se raidissent, et que vous ressentez des douleurs.

Pour soulager les muscles endoloris, rien ne vaut le bon vieux Liniment Minard. Il contient un agent lubrifiant qui aide à masser les muscles. Par ce massage, le Liniment Minard stimule la circulation sanguine locale et soulage rapidement les douleurs musculaires.

Le Liniment Minard dégage une bonne chaleur pénétrante

—comme un soleil d'été—qui assouplit les muscles et supprime la douleur profondément enracinée. Ayez donc toujours une bouteille de Liniment Minard à la maison pour soulager les muscles endoloris à la suite d'un travail plus rude, d'exercices inaccoutumés ou d'activités sportives.

le
liniment
Minard
soulage
sans
retard



Vedettes de... seconde main

Danielle Dor revend
à rabais les robes
d'un soir des stars

Par Lise Payette

PARIS

NICOLE, Marguerite et Louise ont rêvé pendant des heures, à la boutique de Danielle Dor, à Paris. Elles ont piouetté avec grâce pour notre photographe dans de superbes robes ou de chics tailleurs des plus grandes maisons de couture parisiennes, modèles qui avaient appartenu à Brigitte Bardot, Dany Robin, Dalida, Mathé Altéry, Leslie Caron, Micheline Presle et autres. Ces vêtements qui n'ont souvent été portés qu'une fois sont achetés aux vedettes de théâtre et de cinéma par Danielle Dor elle-même, qui les revend pour des sommes ridicules, comparées aux prix des grandes maisons de couture. Chaque modèle vendu est accompagné d'un "carton-garantie" portant la signature de la vedette à qui il appartenait et le nom du couturier chez qui il avait été acheté. Si vous passez à Paris, rue Pierre-Demours, dans le 17^e arrondissement, vous trouverez, coincée entre une librairie et une entreprise de rembourrage, une petite boutique où, pour 10 à 200 dollars, vous achèterez les plus beaux modèles des dernières collections de Dior, Balenciaga, Balmain, Givenchy, Carven et Jacques Heim... à condition, toutefois, d'avoir une taille de vedette.

Si les robes pouvaient parler, que de choses on entendrait dans la boutique de Danielle Dor! Mais, si les robes ne parlent pas, les poches, elles, sont parfois indiscrettes... Et comme chaque modèle doit être confié au teinturier avant d'être remis en vente, Danielle Dor doit faire l'inventaire des poches, dès qu'un vêtement arrive à la boutique. Nicole, qui avait passé un joli tailleur à petit col de renard noir, a été très amusée d'entendre raconter que la poche avait contenu un billet d'amour et de rupture d'un très grand jeune comédien français. Danielle Dor a conservé le billet en souvenir mais, par discrétion, n'a pas voulu nous révéler le nom de son auteur.

"J'ai eu à revendre la petite robe de vichy rose que portait Brigitte Bardot lors de son mariage à Jacques Charrier, dit Danielle Dor. Ce modèle a connu par la suite une très grande popularité chez les jeunes Françaises. Je vous avoue que cette petite robe, toute simple, n'est

Suite page 12



Une robe d'Olivia de Havilland, un manteau de Ludmilla Tchérina; modèle: Louise d'Argencourt, de Drummondville.



Nicole Prieur a été heureuse de revêtir cette ancienne robe de Jeanne Moreau.



Nicole encore, dans une robe rachetée à Mathé Altéry et un mantelet de Ludmilla Tchérina.

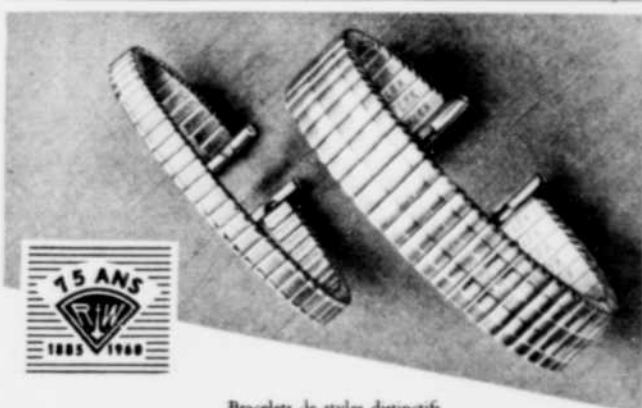


La vie est belle avec les chemises sport BVD!

Vaste choix de couleurs, de
modèles et de tissus. Ci-dessus,
la Perky (en tricot de coton
de coupe impeccable) *4⁰⁰



*sans repassage



Fixoflex

Brev. No 505676

Bracelets de styles distinctifs
pour dames et messieurs. Disponibles en
finis Double Or, Or Roulé Plaqué, Acier Inoxydable.
Chez les bijoutiers et horlogers.

**BRACELETS DE MONTRES
EXTENSIBLES SANS LOQUET**

Les soutiens-gorge Playtex[®] Living[®] vous garantissent satisfaction



Soutien-gorge Playtex Living en nylon brodé. Grâce au Stretch-ever[®] spandex, il ne s'étire ni ne se déforme, même s'il est lavé à la machine, avec un détergent ou de l'eau de Javel. Il reste blanc. Tailles 32A à 40C, \$3.95; 32D-42D, \$4.95

Pour celles qui ont la taille courte, soutien-gorge Playtex Living à basque longue, modèle 3/4. Grâce au Stretch-ever spandex, il ne plisse pas, ne jaunit pas, ne s'étire pas. En blanc, tailles 34A à 42C, \$6.50; 34D à 44D, \$7.50

Soutien-gorge Playtex Living à basque longue. Coutures des côtés et du panneau arrière renforcées de baleines légères. Ne plisse pas, ne remonte pas. Le Stretch-ever spandex ne jaunit ni ne plisse, même lorsqu'on le lave avec de l'eau de Javel ou un détergent. Tailles 34A à 42C, \$6.95; 34D à 44D, \$7.95

Portez un soutien-gorge Playtex Living pendant 30 jours. Puis, si vous n'en êtes pas entièrement satisfaite, votre argent vous sera remis!

Les soutiens-gorge Playtex Living vous assurent, plus que jamais, satisfaction, car ils sont maintenant munis de Stretch-ever[®] spandex, l'extraordinaire tissu élastique qui ne contient pas de caoutchouc. Il ne peut se détériorer, plisser ni se déformer comme le fait le caoutchouc!

Votre soutien-gorge Playtex Living conserve parfaitement sa forme—et la vôtre, même si vous le lavez au détergent ou à l'eau de Javel. Il ne plisse pas, ne s'étire pas, ne jaunit pas. Il reste blanc et dure jusqu'à 3 fois plus longtemps!

Demandez votre soutien-gorge Playtex Living. Portez-le pendant 30 jours. Si, au bout de ces 30 jours, vous jugez qu'il ne vous donne pas entière satisfaction, envoyez-le, avec votre facture, à: Playtex, Playtex Park, Arnprior, Ontario.

Dites-nous simplement pourquoi vous n'êtes pas satisfaite et nous vous rembourserons votre argent.



* Marques déposées

TOUS LES SOUTIENS-GORGE ET GAINES **Playtex[®]**
SONT MAINTENANT EN VENTE DANS VOTRE MAGASIN PRÉFÉRÉ

Cette offre prendra fin le 31 août 1962



Madame Danielle Dor, née comtesse de la Fuye.

Danielle Dor / Suite de la page 10

pas restée longtemps accrochée dans la boutique...

Parfois, des objets de valeur ont été trouvés dans les poches des vêtements revendus par les vedettes. Des bijoux, des briquets, des fume-cigarettes, de l'argent aussi, mais toutes ces choses sont aussitôt retournées à leurs propriétaires.

Danielle Dor n'a jamais aimé faire les choses comme tout le monde. Née comtesse de la Fuye, elle est l'arrière-petite-fille de Jules Verne et la fille d'un des plus célèbres médecins français de l'heure. Plus jeune, elle avait fait des études de décoration intérieure. Ce fut d'ailleurs son premier métier. Elle décida alors de changer de nom et choisit celui de Danielle Dor. Son plus important client fut le général Norstad, de S.H.A.P.E., dont elle décora l'appartement à Fontainebleau.

Danielle Dor, qui ressemble à s'y méprendre à Micheline Presle, a cependant une personnalité bien à elle. Elle n'aimait pas beaucoup la perspective d'avoir à gagner sa vie enfermée dans les appartements des autres. Pendant deux ans, elle fut l'animatrice d'émissions féminines à Radio-Luxembourg, un des grands postes de radio privée à Paris. Pendant deux ans, elle fut l'amie de millions de foyers avec sa bonne humeur, ses blagues et ses conseils.

Pendant ces deux années, elle approcha souvent les plus grands noms du théâtre, du cinéma et du music-hall. Danielle Dor rencontra un jour une jeune femme d'une rare élégance. C'était Micheline Presle, une des vedettes les mieux habillées du monde. Elle eut l'audace de lui demander: "Que faites-vous de toutes ces robes que vous portez une ou deux fois?" Micheline Presle lui répondit: "Mes armoires sont pleines à craquer, je ne sais plus qu'en faire." L'idée de la boutique de Danielle Dor était née. Tout un commerce fondé sur le fait que les vedettes ne peuvent porter leurs robes plus d'une fois... sur le fait que la garde-robe d'une vedette est l'un des facteurs les plus importants de sa popularité... Et si vous voulez la preuve de l'importance que les vedettes accordent à



Marguerite Lainé, de Beloeil, porte une création de Carven pour Pascale Audret.

leur garde-robe, songez à l'incident Liz Taylor-Gina Lollobrigida, lorsque les deux vedettes se sont retrouvées à Moscou, à un festival de cinéma, dans des robes absolument identiques! Toute la presse en a parlé et la maison de couture qui était responsable de cet incident a eu beaucoup d'explications à donner.

Les clientes de Danielle Dor se recrutent dans tous les milieux. Elles ont entre 16 et 60 ans. Parmi ces femmes, il y a celles qui font attendre leur chauffeur devant la boutique. Ces femmes ont de l'argent, parfois beaucoup d'argent. Mais elles doivent renouveler souvent leur garde-robe et elles ont fini par comprendre qu'il était idiot de dépenser tant d'argent pour des choses qui ne seront déjà plus à la mode la saison prochaine.

Il y a cependant d'autres clientes: celles qui n'ont pas d'argent, mais un rang social à conserver par tous les moyens. Pour ces femmes, la boutique de Danielle est une véritable bouée de sauvetage.

Puis, il y a les "mordues". Celles pour qui porter une robe de Brigitte Bardot, de Jeanne Moreau ou de Dany Robin est une réussite en soi. Les admiratrices enrégées qui se comparent à leur idole!

"Les clientes les plus faciles à gagner, dit Danielle, sont celles qui se font accompagner par leur mari. Ceux-ci sont tellement fiers de voir leur femme dans une robe de Martine Carol ou de B.B. qu'ils achètent immédiatement. Ils ont l'air de se dire: "C'est merveilleux! Cette vieille chose que j'ai épousée il y a dix ans n'est quand même pas mal tournée..." C'est certainement une des meilleures épreuves qu'une épouse puisse passer devant son mari. Après une telle constatation, leur bonheur conjugal sera sûrement assuré pour quelques années."

LES GRANDS couturiers ne voient pas d'un très bon oeil les progrès de la boutique Danielle Dor. La maison Dior a même fait un procès à Danielle à cause de la ressemblance des noms et par crainte que les clientes ne confondent les deux maisons. Le résultat n'aura pas fait plaisir aux grandes maisons car, loin d'éloigner la clientèle, les affaires de Danielle Dor ont doublé.

Danielle rêve d'ouvrir une section masculine dans sa boutique. Elle voudrait y vendre des costumes, des cravates ayant appartenu à Jean Marais, Jean-Claude Pascal, Curd Jurgens, Jean-Paul Belmondo. Contrairement au proverbe qui dit que "l'habit ne fait pas le moine", je connais bon nombre de femmes qui seraient flattées de se promener au bras d'un mari ainsi vêtu.

Nicole, Marguerite et Louise ont laissé chez Danielle Dor une partie de leur allocation du mois. Et les étudiants de la Maison Canadienne devront découvrir laquelle porte la robe de Brigitte Bardot...



Le clou: un tailleur en lamé doré de Brigitte Bardot, sur Marguerite Lainé. ✓



Kotex évoque la confiance

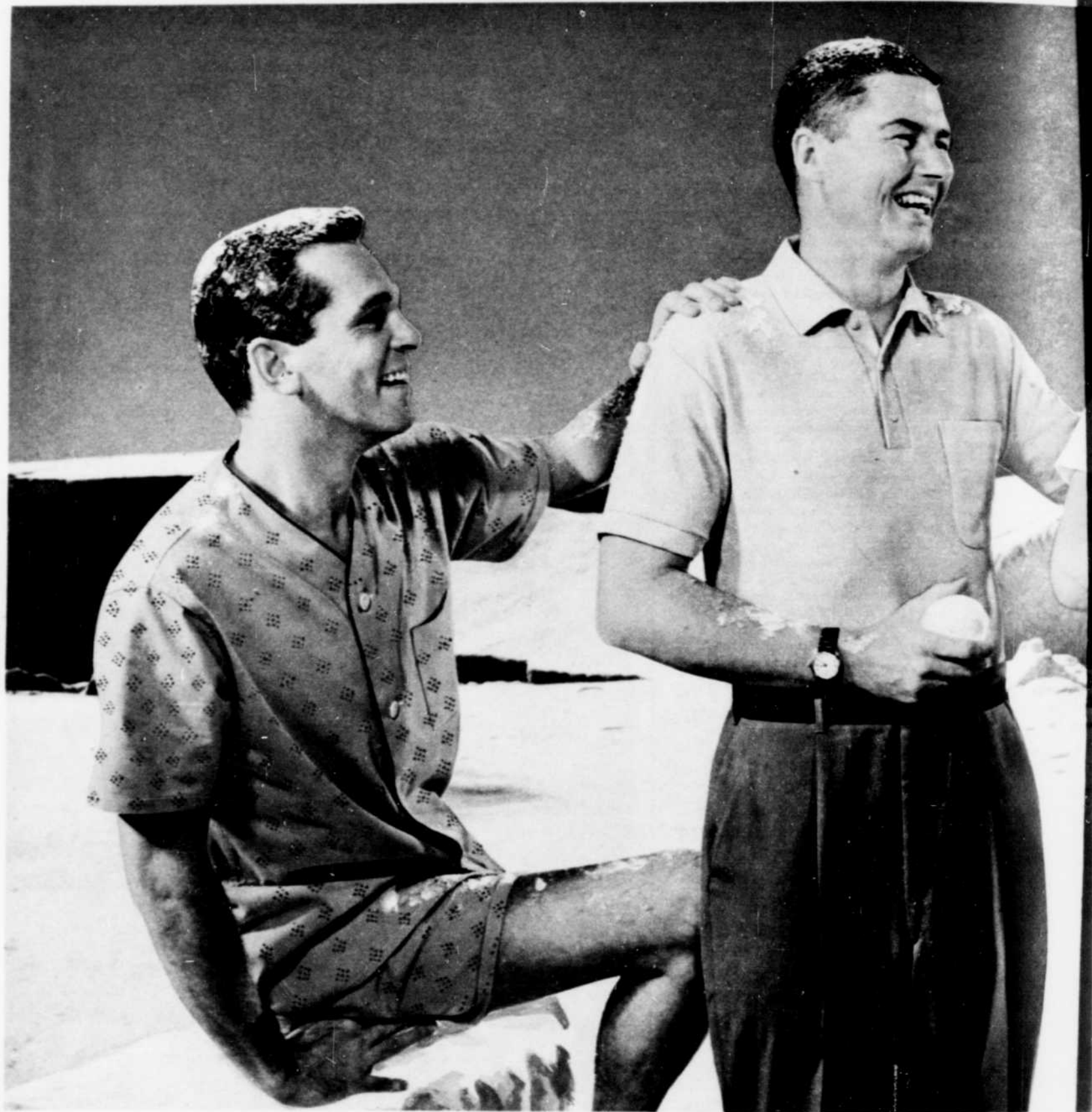
La réception peut se continuer très tard... sans vous inquiéter le moindre instant. En effet, les serviettes Kotex contiennent cette doublure spéciale à l'intérieur du recouvrement très lisse. Voilà la serviette qui suscite la confiance parmi ces dames qui comptent sur une protection complète et durable.



KOTEX et BLENDERLINE sont des marques déposées de Kimberly-Clark Canada Ltd.

REGULIERES BLENDERLINE OU SUPER

En tous lieux, vous paraître



A la Fête des Pères... offrez avec chaleur la

Le Jour J approche . . . La Fête de Pères, c'est le 17 . . . Des problèmes de cadeaux? Nenni. Avec Arrow, on n'est jamais de court. Voici la nouvelle collection des Arrow Arctic Air, les vêtements qu'il faut avoir quand sévit la canicule.

Pyjama court: Jambes courtes, manches courtes, sans col, le Pyjama Arctic Air sera confortable par les chaudes nuits d'été. Le tissu est lâche, permettant une meilleure circulation d'air. Il est également d'entretien facile. Poche assortie; coupe confortable. Un liséré ajoute une note coquette. Toutes tailles

dans les coloris bleu pastel, rouille et gris. Seulement \$6.

Sportmate: Conçu pour les sports actifs, comme le golf, ce tricot convient également aux flâneurs. Tout coton. Fini Permathal contre le rétrécissement. Col polo. Toutes tailles en vingt-quatre coloris. Manches courtes \$4. L'incarnation de l'esprit sportif.

Lo-Boy: Nouveau col à bande descendue, aussi élégant ouvert que fermé. Bien que mou, il demeure sans faux pli tout le long du jour. Tissu coton peigné à tissé lâche favorisant la circula-

rez mieux dans une Arrow!



ur la fraîcheur des Arrow Arctic Air

tion de l'air. Etiquette 'Sanforized'. Toutes tailles dans le blanc, le bleu, l'ivoire, le gris et le coloris toile. Le fini Iron Cheater signe sa facilité d'entretien. L'Arrow Lo-Boy à manches courtes, \$4.

Country Gingham: Elle ne pèse que 4 onces et se porte comme un charme. Le tissu tout coton et étiqueté 'Sanforized' se lave comme un mouchoir de poche. Grâce au fini Iron Cheater: peu ou pas de repassage. Col régulier ou à boutons; coupe amincissante. Egalement vendue en modèle pullover. Poche assortie.

Douze coloris, dont orange, turquoise, rouge Chianti et or. Seulement \$4.

Profitez de la Fête des Pères pour traduire vos sentiments affectueux. Vous serez deux fois sûr de lui plaire si vous choisissez votre cadeau dans la Collection Arrow Arctic Air.

ARROW

Cluett, Peabody & Company of Canada Limited, Kitchener, Ontario.

Huilez les endroits
inaccessibles

NOUVEAU
VAPORISATEUR
D'HUILE
3-IN-ONE

Pour serrures, ressorts,
tondeuses à gazon,
bicyclettes, charnières.
S'emploie facilement - il
suffit de vaporiser.

HUILE 3-IN-ONE

Tout le monde porte
les bracelets de montre
TOPPS

EXPANSION WATCHBAND

59¢ \$1.98

partout dans les magasins à prix populaires

BRACELETS DE MONTRE • BIJOUX D'IDENTITÉ

TOPPS OF CANADA INC. MONTREAL 15 P.Q.

**VOTRE
BÉBÉ?**

S'il perd le sourire
Quand il perce ses dents...
Les STEEDMAN'S sauront tarir
Ses pleurs en peu de temps!

Apaisant le bébé irritable en soulageant la
constipation et les malaises d'estomac.

**LES POUDRES
STEEDMANS**

dormez!!!

Si vous
mettez du temps
à vous endormir
naturellement,
2 persomnia
au coucher amèneront
un sommeil reposant
et un réveil
détendu.

reposez-vous sur
persomnia
chez votre pharmacien. \$1.00 et \$1.75

Des reportages

de toutes les

régions du pays

dans Perspectives



Le révérend Jack Griffiths est prêtre de
l'Eglise d'Angleterre et aussi policier.



"Vos papiers, s'il vous plaît", demande l'agent Griffiths qui a la charge de pa-
trouiller les rues d'Easthope, en plus de desservir les trois églises de l'endroit.

Une double vocation



Le prêtre-policier aime se tenir au fait de
ce qui se passe dans le monde de la police.

Le révérend Griffiths sermonne ses ouailles sur la route et à l'église

LE révérend Jack Griffiths en a beaucoup à raconter sur sa double vie de prêtre et de policier. En effet, en plus d'être le pasteur de trois églises d'Easthope, en Angleterre, il est aussi l'unique policier de l'endroit.

Il fait partie depuis 20 ans d'un corps auxiliaire de la police anglaise qui, pour n'être pas rétribué, n'en rend pas moins de précieux services. Il patrouille les rues d'Easthope depuis trois ans. Dans sa jeunesse, le prêtre-policier a été tour à tour matelot, soldat, vendeur d'aspirateurs et aumônier militaire. Dans ses moments de loisir, il écrit des histoires policières qu'il vend à des magazines.

Easthope doit être une petite ville bien tranquille ou le révérend Griffiths est un policier au cœur bien tendre, car il avoue lui-même n'avoir jamais arrêté personne! ✓



LUX
pour Lee Remick
et
pour vous!

LEE REMICK, la ravissante vedette du film "SANCTUARY", une production Twentieth-Century-Fox.

FINIS LES SOUCIS DE PEAU SÈCHE — GRÂCE À L'ONCTUEUSE MOUSSE HYDRATANTE LUX!

Votre peau pourrait ne plus jamais être menacée d'un dessèchement, car Lux veille sur son bien-être. Ce doux savon satine le teint et lui donne une adorable fraîcheur de jeunesse. Ne redoutez plus la déshydratation! Aucune crème ne peut choyer votre peau, si précieuse, si fragile, comme Lux. Sa riche mousse hydratante nettoie à fond... sans éliminer les huiles naturelles qui donnent au teint son éclat séduisant. Confiez la beauté de votre peau à Lux, elle sera... plus douce... plus radieusement vivante... que jamais. Dès le premier essai vous sentirez une merveilleuse différence... que votre miroir confirmera... car

la beauté commence par un beau teint et Lux est le commencement d'un beau teint!



NOUVEAU LUX—EN 5
COLORIS SÉDUISANTS
LE SAVON DE BEAUTÉ
DE 9 ÉTOILES SUR 10
À HOLLYWOOD

J'ai failli être démasqué

Cicéron reconnaît à temps une espionne qui était sur sa piste

Par Elyesa Bazna, alias Cicéron

ELYESA BAZNA, aujourd'hui modeste homme d'affaires turc, a été l'un des plus remarquables espions de l'Histoire. Grâce à son emploi de valet de chambre de l'ambassadeur britannique en Turquie durant la Seconde Guerre mondiale, il pouvait photographier facilement des documents ultra-secrets et vendait ces photos à l'ambassade allemande, qui ne le connaissait que sous le nom d'emprunt de Cicéron. Il soupçonne toutefois qu'on commence à se méfier de lui, mais l'arrivée à Ankara de sa jeune et jolie cousine Esra et le désir qu'il ressent de briller à ses yeux le déterminent à reprendre son activité d'espion, comme il nous le raconte lui-même.

LA RÉDACTION

LA PLUPART des espions célèbres accomplissent leur travail sans témoin. Pas moi. J'ai toujours eu besoin de spectateurs admiratifs, de préférence des femmes. Par son arrivée à Ankara, ma jolie cousine de 17 ans, Esra, est l'auditoire qu'il me faut pour me remettre à l'œuvre, au moment où je songe à tout lâcher et à vivre en paix de mes gains, qui s'élèvent alors à 200,000 livres sterling (\$800,000).

J'aurais pourtant raison de cesser mon espionnage car je sens qu'un filet commence à se resserrer autour de moi. Je sais que mon maître, l'ambassadeur sir Hughe Knatchbull-Hugessen, soupçonne un membre de son personnel de transmettre ses secrets aux Allemands. Il a mandé de Londres des agents du contre-espionnage et fait munir son coffre-fort d'une sonnerie d'alarme. Par ailleurs, un agent allié nous a donné la chasse en auto à travers les rues d'Ankara, à mon complice, l'attaché commercial allemand Ludwig Moyzisch, et à moi.

A quoi bon courir de nouveaux risques? Ne suis-je pas déjà assez riche? ... Oui, à quoi bon, si ce n'est pour Esra? J'ai vingt ans de plus qu'elle, je suis chauve et d'une laideur qui en repousserait plusieurs. Je ne peux donc gagner son admiration et son amour que par mon audace comme espion.

Je découvre vite, toutefois, qu'elle ne se contente pas de m'admirer mais qu'elle est prête à se faire ma complice. Je l'ai logée temporairement près de moi, dans une chambre libre du quartier des domestiques à l'ambassade. Dès le lendemain, la voilà qui vient me dire, d'un air ingénu:

— L'ambassadeur dîne au-dehors, aujourd'hui.

Je souris car, étant le valet de chambre de sir Hughe, je connais mieux que quiconque son ordre du jour et ses allées et venues. Mais Esra reprend, d'un ton toujours doux mais significatif:

— Son secrétaire est sorti, également.

Ses yeux expriment un défi amical que je ne peux pas ne pas relever. Mon cœur bat car je dois prendre une grave décision: ouvrir ou non le coffre-fort de sir Hughe, même s'il est maintenant protégé par une sonnerie.

— Bien, dis-je. Dévisse le fusible!

— C'est déjà fait!

Je la regarde, avec un étonnement amusé, puis je lui commande de faire le guet dans le corridor, tandis que je grimpe chez mon maître.

Sans elle, le courage me manquerait pour agir. Mais qu'ai-je à craindre, après tout? N'ai-je pas "emprunté" et photographié les papiers de sir Hughe si souvent que la chose m'est devenue routine, comme de presser ses habits? La place est libre et le fusible qui commande la sonnerie d'alarme a été dévissé.



"Le même soir, en faisant le guet, je reconnais mon poursuivant de l'autre jour en compagnie de Cornelia Kapp, que j'identifie aussitôt, même si elle a coupé et teint ses cheveux."



Je retire les documents du coffre-fort, les glisse sous mon gilet et retourne à ma chambre en sifflant le succès du jour, "La Vie en Rose". Je photographie ces papiers et reviens par le couloir, en murmurant à Esra, au passage:

— Tu revisseras le fusible dans cinq minutes. Je n'ai pas besoin de plus pour en finir.

Soudain, la voix glacée de lady Knatchbull-Hugessen vient détruire ma belle quiétude.

— Avez-vous trouvé un emploi à votre jeune cousine? me demande-t-elle. Elle ne peut demeurer ici un temps indéfini. Je dois vous demander de lui trouver sans délai un autre logement.

— Oui, madame, j'y verrai, dis-je, aussitôt. Esra quittera l'ambassade aujourd'hui même.

Je cherche désespérément à calculer combien de temps cette conversation m'a fait perdre sur mes cinq précieuses minutes. Esra a-t-elle déjà revisé le fusible? la sonnerie se déclenchera-t-elle quand je remettrai les documents dans le coffre-fort? Mais ma patronne reprend:

— Demandez donc aussi au maître d'hôtel de m'apporter du thé.

— Je cours l'en prévenir, madame.

Elle partie, je me hâte d'ouvrir le coffre-fort, d'y replacer les papiers et de le refermer. Heureusement pour moi, la sonnerie reste silencieuse. Je cours ensuite aux cuisines faire mon message au maître d'hôtel et je peux enfin respirer.

Les documents dont je viens de prendre photo sont parmi les plus importants qui me soient passés par les mains. Il y est question des efforts déjà anciens des Alliés pour convaincre la Turquie, ma patrie, d'entrer en guerre à leurs côtés. On projette, en particulier, l'ouverture d'un nouveau front en Bulgarie et à Salonique. L'assaut sera préparé et appuyé par des forces aériennes concentrées en Egypte et qui rayonneraient à partir de la base turque de Smyrne. La date choisie pour le début de l'attaque est fixée au 15 février 1944. C'est donc dire que les Alliés doivent avoir obtenu auparavant l'adhésion des Turcs.

Ce n'est que plusieurs années plus tard que j'apprendrai à quel point mes informations ont rendu service aux Allemands. L'ambassadeur von Papen, en particulier, en fera grand état dans ses mémoires. Pour l'instant, toutefois, je sais déjà qu'on parle beaucoup, chez les agents diplomatiques des deux camps, d'un mystérieux espion du nom de Cicéron. Ainsi moi, simple valet de chambre, suis devenu, même sous le couvert d'un pseudonyme, un personnage d'une renommée internationale! C'est flatteur pour mon amour-propre et je ne peux m'empêcher d'avoir le beau rôle auprès d'Esra, en l'assurant que mon seul but est de préserver la neutralité de la Turquie.

J'ai installé ma jeune cousine dans la villa que j'ai louée en banlieue. (Je me sens si sûr de moi que j'ai même inscrit le nom de "villa Cicéron" en lettres minuscules au-dessus de la porte d'entrée!) J'y logeais déjà Mara, qui me fait une scène à l'arrivée d'Esra. Je ne lui réponds qu'en riant et en lui demandant de m'aider à transporter les bagages de ma cousine.

Durant les dix jours suivants, je mène une existence idyllique. A l'ambassade, pendant le jour, je continue de veiller à la garde-robe de sir Hughe... et de photographier son courrier. Le soir, dans ma villa, je me prélasser au milieu des soins que me prodiguent deux jeunes femmes qui se disputent mes faveurs.

Cette vie ne peut durer. Ce ne sont cependant pas mes problèmes amoureux personnels qui se résoudront les premiers. Grâce à moi, von Papen a pu faire montre, devant les Turcs, d'une connaissance si précise de leurs tractations avec les Alliés que le régime d'Ankara y renonce et revient à sa neutralité première. Les Anglais doivent donc abandonner leur projet de débarquement à Salonique et leur mission militaire quitte aussitôt la Turquie.

Suite à la page suivante

Savez-vous quoi faire...avant l'arrivée du médecin?

Tout comme la plupart d'entre-nous, vous ne possédez sans doute pas à fond les éléments des premiers secours. Vous lisez certains articles à ce sujet, puis, vous oubliez le tout.

Mais, lorsque survient un accident, vous n'avez pas le temps de feuilleter un manuel, afin de trouver quel est le traitement adéquat à employer. Soyez prêts à agir vite et en toute confiance.

Nous vous indiquons ici, quelles mesures prendre, dans le cas de trois des cas d'urgence les plus fréquents. Apprenez-les—gravez-vous-les pour toujours dans l'esprit. Et souvenez-vous toujours de cette condition fondamentale: Si jamais vous doutez de la gravité d'une blessure, appelez votre médecin sans tarder.



CHUTES. Si le patient éprouve des douleurs continues ou s'il se peut qu'il y ait une fracture, ne remuez la victime que pour le strict nécessaire. Tenez le blessé bien au chaud et aussi confortable que possible.

PERTE DE CONNAISSANCE. A moins qu'il ne s'agisse évidemment que d'un simple évanouissement, ceci pourrait être un grave cas d'urgence. Faites venir un médecin aussitôt. Tenez le patient couché et bien au chaud. S'il y a vomissements, tournez la tête de la victime de côté. Si la respiration s'arrête, pratiquez la respiration artificielle conformément aux indications et aux illustrations de la Carte de Premiers Secours publiée par la Metropolitan et que vous pouvez vous procurer à l'aide du coupon au bas de cette page.



BRÛLURES. Si elles sont graves, appliquez des compresses aseptiques ou des morceaux de linge frais blanchi. Ne crevez pas les ampoules. Ne nettoyez jamais la plaie. Conduisez le patient chez un médecin ou à l'hôpital le plus tôt possible.

VÉRIFIEZ LE CONTENU DE VOTRE PHARMACIE. Ayez toujours les articles suivants à portée de la main, et, assurez-vous qu'ils sont de date relativement récente: de l'ouate hydrophile, du diachylon, et des bandes de coton, de la vaseline ou de l'onguent à brûlure doux, des produits antiseptiques (demandez à votre médecin lesquels il vous conseille d'employer), de l'ammoniaque aromatisée (utile lorsque quelqu'un s'évanouit), du bicarbonate de soude qu'on pourra employer en solution, comme rince-œil ou gargarisme, des ciseaux et des pinces à épiler.

TENEZ TOUS VOS MÉDICAMENTS HORS DE LA VUE ET DE LA PORTÉE DES ENFANTS...

CE COUPON PEUT ÊTRE COLLÉ SUR UNE CARTE POSTALE.

Metropolitan Life Insurance Company
Direction Générale au Canada (Dépt. H. W.)
Ottawa 4, Ontario.

Veuillez me faire parvenir votre
"Carte de Premiers Secours", 621

Nom _____ (en moule d'usage)

Rue _____

Ville & Zone _____ Prov. _____

Metropolitan Life

METROPOLITAN LIFE INSURANCE COMPANY
(COMPAGNIE À FORME MUTUELLE)
Direction Générale au Canada, Ottawa 4, Ontario

Voyez les
NOUVEAUX
produits

Coleman

pour le camping



Nouvelles lampes "Floodlight" avec deux manchons pour une clarté sûre et douce. À l'épreuve des intempéries. À l'épreuve des insectes. Sûre—\$19.95. Autres modèles à partir de \$9.95.

Poêles de camp: Nul autre poêle de camp n'est aussi bon que le Coleman. Ce poêle s'allume instantanément comme le gaz. Approuvé pour l'usage dans les Parcs Nationaux. Caractéristiques de sûreté incorporées. Matériaux de qualité—fabrication au Canada. Pièces et service d'un littoral à l'autre. Modèles avec 1, 2 et 3 brûleurs à partir de \$9.95.



Nouvelles Glacières "Snow-Lite": La plus magnifique glacière et la plus excellente au Canada. Légère mais très robuste. Revêtement "Royale" intérieur exclusif en une pièce qui ne peut rouiller. 3 couleurs, 3 grandeurs à partir de \$14.95.

Crochet "Snow-Lite": 9 modèles, 3 couleurs. Isolant Thermo-Lok exclusif à l'épreuve de l'humidité. Léger. Facile à nettoyer. Basé "Royale". À partir de \$7.95.



FABRICATION AU CANADA

Coleman

Disponible à tous les endroits où les articles de sport et de pique-nique sont vendus

DÉCOUPEZ CE COUPON

C-28117

The Canadian Coleman Company Ltd.,
Dept. P-5 Toronto 8, Canada

Veuillez m'envoyer GRATUITEMENT le catalogue des Produits d'Excursion Coleman.

Nom

Adresse

Ville Prov.



La rivière Ines qui baigne Ankara et où Cicéron a jeté l'équipement qui pouvait l'incriminer.



Cicéron / Suite de la page précédente

Le jour même de ce départ, Mara renonce, elle aussi, à une lutte décidément inégale contre Esra. Elle accepte l'invitation de sa patronne, Mme Busk, femme du premier secrétaire de l'ambassade britannique, de la suivre en Angleterre.

Le terme "Opération Overlord" revient de plus en plus souvent dans les documents que je photographie en secret. Je ne manque pas de signaler à Esra, qui est suspendue à mes lèvres, que c'est là le vocable convenu entre les Alliés pour désigner leur projet de débarquement en France, l'été prochain, et que c'est moi qui en ai averti les Allemands.

Le lendemain, je photographie un document qui révèle qu'un général américain nommé Eisenhower commandera cette opération. Ce détail me semble précieux pour mon complice Moyzisch et je l'appelle au téléphone, à l'ambassade allemande.

On tarde toutefois à me donner la communication. Moyzisch a engagé une nouvelle secrétaire, qui me fait répéter ma question:

— Donnez-moi Herr Moyzisch, s'il vous plaît, et dites-lui que Pierre veut lui parler.

La jeune fille a un rire mélodieux et agui-cheur.

— Pierre qui? demande-t-elle.

En d'autre temps, sa tentative de flirter avec un inconnu me plairait, mais je n'ai pas, aujourd'hui, le temps d'entrer dans son jeu.

— Pierre tout court, dis-je, sèchement. Donnez-moi Herr Moyzisch tout de suite.

— Très bien, fait-elle, visiblement vexée, et elle me passe immédiatement la communication.

Mon rendez-vous avec Moyzisch se déroule normalement. Je n'ai jamais eu aussi confiance en moi-même. Ce qui explique comment, quelques jours plus tard, pour acheter des cadeaux à Esra, j'ose entrer à l'A.B.C., qui est la boutique de modes la plus fashionable de Turquie et où les prix sont le plus élevés. Si quelque membre de l'ambassade britannique m'y voyait, mon jeu serait aussitôt mis à jour car comment, moi, simple valet de chambre, puis-je me permettre des emplettes dans une maison si cosquée?

En entrant, je remarque bien un diplomate mais c'est un Allemand: Moyzisch lui-même. Je prête toutefois plus grande attention à la jolie jeune femme qui l'accompagne. Elle a la taille fine, des jambes superbes et des cheveux

châtains roux qui lui tombent aux épaules. Elle me sourit et je lui demande aussitôt, en français:

— Puis-je vous servir d'interprète, madame? Si j'ai bien compris, vous désirez examiner la lingerie fine. Voudriez-vous m'indiquer vos mesures?

La jeune femme montre d'abord un léger embarras puis se met à rire et nous nous occupons à lui choisir des sous-vêtements. Tout en causant, il me vient à l'idée qu'elle doit être la nouvelle secrétaire de Moyzisch, celle qui m'a répondu au téléphone, l'autre jour.

J'ignore toutefois encore que je me trouve en présence de mon pire ennemi, un agent du contre-espionnage britannique, à qui on a donné la mission précise de mettre la main sur Cicéron et qui est à ma poursuite depuis plusieurs mois. Elle sait déjà, alors, que le Cicéron qu'elle recherche est un employé de l'ambassade anglaise mais elle ne connaît pas son visage et ne se doute aucunement qu'elle est en train, ce matin, de causer avec lui.

C'est n'est qu'une heure plus tard que survient un incident avant-coureur du danger que je cours. Mes propres achats pour Esra complétés, je vais m'asseoir dans le hall du Palace Hotel et je me mets à songer qu'il serait plaisant d'être propriétaire d'un établissement au luxe comparable. Pourquoi ne ferais-je pas construire un grand hôtel d'allure moderne dans l'un des centres de villégiature turcs en vogue, comme Brousse? Mes moyens me le permettent, d'ailleurs.

Soudain, je sursaute en apercevant la jeune femme de tantôt qui entre à son tour dans le hall. Je me lève pour aller lui parler puis me retiens car elle n'est pas seule. Un jeune homme l'accompagne vers la salle à dîner de l'hôtel, où ils disparaissent. La vue de ce jeune homme est pour moi un choc. L'image me revient aussitôt en mémoire du jeune inconnu aux traits indécis qui nous a donné la chasse en auto à travers les faubourgs d'Ankara, une nuit récente, à Moyzisch et à moi.

Je crois sentir la semelle de mes souliers me brûler la plante des pieds tellement l'effroi m'a saisi. Je cherche à prévenir Moyzisch par téléphone, mais il est absent de son ambassade et je ne pourrai l'atteindre qu'au bout d'une semaine. Durant cette semaine, deux autres

Suite page 22



MAPLE LEAF

MET L'ACCENT SUR LA SAVEUR!

Servis ensemble ou séparément, le bacon et les saucisses Maple Leaf font de tout repas un vrai régal! Des porcs sélectionnés avec soin et inspectés par le gouvernement ont fourni ces viandes succulentes. Pour obtenir son inimitable saveur, le bacon Maple Leaf est apprêté au sucre et fumé très lentement. Quant aux tendres et succulentes saucisses pur porc Maple Leaf, le secret de leur fine saveur réside dans un assaisonnement subtil.



Goûtez-les ensemble sur une pizza "à la canadienne". Faire fondre une c. à thé de sucre dans 1/2 tasse d'eau tiède; mélanger avec 1/2 paquet de levure en granules. Laisser reposer jusqu'à formation de bulles et incorporer 2 c. à soupe d'huile végétale. Mélanger 1/2 c. à thé de sel avec 1 1/2 tasse de farine tout-usage et en ajouter la moitié à la levure préparée. Battre bien, puis pétrir avec le reste de la farine. Badigeonner d'huile; couvrir d'un linge humide. Laisser reposer dans un endroit chaud jusqu'à ce que le volume double. Rouler la pâte aux dimensions d'un moule à pizza de 12", ou simplement en un cercle de 12" de diamètre. Badigeonner d'huile et laisser lever pendant 15 à 20 minutes.

Etendre sur la pâte, 1 boîte (8 onces) de sauce tomate et garnir de tranches de fromage Maple Leaf et de saucisses Maple Leaf (partiellement cuites au préalable). Assaisonner au goût.

Cuire au four à 450° F. pendant 20 minutes, ou jusqu'à ce que la pizza soit dorée. Garnir de bacon Maple Leaf frit et croustillant. Servir chaud.

Les bonnes choses portent la marque 



CANADA  PACKERS
MARQUE DE LA MEILLEURE QUALITÉ



A 65 ans, il est déjà trop tard. Oui, trop tard, à l'âge de la retraite, pour désirer assez d'argent et l'indépendance financière. D'ailleurs, un simple désir n'est pas suffisant. Afin de vous assurer un revenu adéquat après votre retraite, protégez-vous sous l'abri d'une assurance Travelers.

Bien sûr, c'est excellent de faire d'autres sortes de placements, mais à condition de posséder d'abord suffisamment d'assurances. Un programme de retraite Travelers vous garantit un revenu régulier si vous dépassez l'âge de la retraite. Sinon, c'est votre famille qui reçoit ce revenu.

Les frais de votre programme de retraite Travelers s'acquittent aisément, à chaque mois. Ce paiement mensuel peut aussi inclure le coût de votre assurance automobile et domiciliaire.

Un plan, un agent, un chèque mensuel: ce programme vous est offert par votre agent Travelers inscrit dans les Pages Jaunes, sous la rubrique "Assurance".

Au service du Canada depuis 97 ans.

THE TRAVELERS Compagnies d'assurance

Victoria, Vancouver, Calgary, Edmonton, Regina, Winnipeg, London, Hamilton, Toronto, Ottawa, Montréal, Sherbrooke, Québec, Halifax.



Cicéron / Suite de la page 20

incidents viennent réveiller et augmenter mes craintes.

Le premier se produit un matin, tandis que je m'occupe à tirer des placards et tiroirs les vêtements dont sir Hughe aura besoin ce jour-là. Il sort à ce moment de la salle de bains, la mine pleine d'une joie qu'il a du mal à contenir.

— Vous avez de la chance d'être à mon service, Elyesa, me dit-il. Vous trouveriez la journée d'aujourd'hui moins gaie si vous étiez plutôt à l'emploi de von Papen. Une femme membre du personnel de son ambassade est disparue et toute la maison est sens dessus dessous là-bas. Mais ces messieurs de Berlin seraient bien plus inquiets encore s'ils savaient ce qui lui est arrivé...

Sir Hughe me quitte en pouffant de rire pour aller déjeuner tandis que je me précipite aux cuisines. Je ne me demande même pas de quelle disparue il s'agit car je le sais! La nouvelle de sa disparition est déjà connue de tous les domestiques ici, ce qui n'a rien pour surprendre car ce sont des Turcs qui détiennent tous les emplois subalternes dans les ambassades étrangères à Ankara et ils se communiquent volontiers tous les derniers potins.

— Une employée de l'ambassade allemande a déserté son poste, me dit le cuisinier, Manoli Filoti.

— Je le sais déjà, dis-je.

— Mais connaissez-vous son nom?

Je hoche négativement la tête et Filoti sourit d'aise de voir qu'il peut m'apprendre du neuf.

— C'est une secrétaire, du nom de Cornelia Kapp.

Voilà donc son nom. C'est la première fois que je l'entends. Mes pensées, jusque-là tourbillonnantes, viennent enfin s'ordonner dans mon esprit. Tout est clair et simple: la disparue est sûrement la même personne que j'ai vue à l'A.B.C. et qui, comme secrétaire de Moyzisch, était particulièrement bien placée pour apprendre que Cicéron, Pierre et le valet de chambre de l'ambassadeur britannique ne sont qu'un seul et même individu.

Je connais ma seconde panique deux jours plus tard, en apercevant mon ex-poursuivant aux traits d'adolescents qui flâne sur la rue Ahmet Agaoglu, près de l'entrée de service de l'ambassade anglaise. Ainsi donc les Britanniques ont encore resserré leur filature. Ils savent maintenant que l'employé déloyal de leur ambassade est de rang subalterne et emprunte par conséquent cette entrée.

Sitôt que je vois mon gaillard abandonner son guet, je me précipite au dehors. Il monte dans un taxi et je le suis, dans un autre. Nos rôles de l'autre jour sont maintenant renversés, mais il l'ignore. Il descend de voiture devant une série de maisons de rapport où ont coutume de loger de nombreux Anglais et Américains qui occupent un poste à Ankara. Le trousseau de clefs qu'il tire de sa poche me prouve qu'il en est lui-même un des locataires.



L'ambassadeur sir Hughe Knatchbull-Hugessen (ici avec sa femme) ne s'est

Le même soir, je me retrouve installé à faire le guet aux environs quand je vois reparaître mon inconnu avec, à son bras, une jeune fille aux cheveux noirs coupés courts et en uniforme bleu foncé des auxiliaires féminines de la marine anglaise. Je sais immédiatement, en dépit du changement apporté à sa coiffure, que c'est Cornelia car elle s'est trahie par sa démarche et le ton enjoué de sa conversation avec le jeune homme.

Plus un moment à perdre! Sitôt rentré à l'ambassade, je détruis toutes traces de mon espionnage. Je fracasse mon appareil photographique et en jette les débris dans la rivière voisine. De même, l'ampoule de 100 watts de ma table de chevet, qui m'éclairait dans mon travail de photographe et que je remplace par une ampoule plus faible. Même si les soupçons se multiplient contre moi, on ne pourra trouver aucune preuve.

J'ENFOUIS ensuite dans une valise tout l'argent que je cachais sous mon tapis. Après l'avoir, le lendemain, déposé dans la chambre forte d'une banque, je rejoins enfin Moyzisch au téléphone et nous nous rencontrons, ce soir-là, à son bureau de l'ambassade d'Allemagne. Il me paraît fatigué et malade mais son visage ne trahit aucune surprise quand je lui apprend que je renonce à travailler plus longtemps pour lui.

— A propos, ajouté-je, Cornelia Kapp n'a-t-elle pas déserté votre service?

— Elle a disparue et j'ignore où elle se trouve.

— Je vais vous le dire, moi! C'est un agent du contre-espionnage britannique. Je peux vous indiquer où elle loge et avec quel agent anglais elle est associée dans son travail.

Je jette cette adresse sur un papier. C'est le dernier renseignement de ma vie que j'aurai donné aux Allemands.

— Adieu, dis-je à Moyzisch. Il vaut mieux, en effet, que nous ne nous revoyions plus.

J'apprendrai, un peu plus tard, qu'on l'a rappelé à Berlin peu après et vertement semoncé à cause des défections survenues chez ses subordonnés.

Maintenant que j'ai rompu toute attache avec mon passé d'espion, je me sens soulagé d'un grand poids. Je redeviens heureux et insouciant. Je ne songe plus qu'à disparaître à mon tour, pour aller jouir en paix des fruits de mon espionnage.

Puis je me rends compte, avec un froid dans le dos, que cela est impossible, du moins pour le moment. Je ne peux quitter mon emploi de valet de chambre sans risquer de donner l'éveil.

Me voilà maintenant prisonnier à l'ambassade...

La semaine prochaine: Cicéron évite la mort mais non la ruine, à cause de ses ex-complices, les Allemands.



pas douté que c'était son propre valet de chambre qui le trahissait. ✓



PALL MALL
FAMOUS CIGARETTES



"WHEREVER PARTICULAR
PEOPLE CONGREGATE"

ELLES SONT FAMEUSES



CES PALL MALL!



IL SERA RAVI
SI VOUS LUI ACHETEZ
DES CALEÇONS COURTS

Jockey



ceinture élastique

résistante

à 17 brins,

qui dure plus

longtemps que le

caleçon lui-même

PAR
Monarch-Knit

Ah! les belles élections d'antan!

Un candidat a déjà reçu plus de votes que le nombre d'électeurs inscrits dans son comté!

LE JOUR des élections fédérales de 1958, un reporter demanda à l'un des candidats d'une circonscription montréalaise si le vol des votes — les "télégraphes" — y était commis sur une grande échelle.

— Montez dans ma voiture, lui réplique le candidat, et vous pourrez en juger par vous-même.

Après une demi-heure de promenade aux environs de divers bureaux de vote, le candidat remarque une voiture dans laquelle se trouvent cinq hommes.

— Ce sont des "passeurs de télégraphes", dit-il. Suivons-les.

Un de ces individus entre dans un bureau de scrutin, et reporter et candidat l'y suivent. Le suspect décline un nom et le scrutateur lui remet un bulletin de vote à remplir. Le candidat consulte la liste des électeurs admis à se présenter à ce bureau et remarque, en regard dudit nom, le métier d'"ouvrier-monteur", ce qui lui paraît louche car l'un des bras de l'individu est atrophié.

— J'accuse cet homme de vouloir voter à la place d'un autre électeur, dit-il au scrutateur. Je suis prêt à en fournir la preuve et j'exige que vous le fassiez arrêter.

Entre-temps, les quatre compagnons du suspect, qui attendent vainement son retour, se mettent à redouter le pire et entrent à leur tour dans le bureau de vote, l'air menaçant. L'un d'eux reconnaît toutefois le candidat et en prévient ses compagnons, qui décampent en vitesse. S'ils ont reçu mission de voler des votes, leurs instructions ne comportent toutefois pas la permission de malmenier les candidats...

Des fraudes de ce genre se sont probablement répétées dans une douzaine d'autres comtés du Canada. Elles prennent plutôt un caractère d'exception dans le climat universel d'honnêteté des élections canadiennes à notre époque... mais nous font aussi souvenir du temps où c'était chose courante. La fraude systématique se limite maintenant à quelques grandes régions métropolitaines de



Gorger les urnes de faux bulletins de vote, tandis que la police ferme les yeux, est une fraude qui tombe en défaveur.



Une candidate ontarienne n'aimait pas les régales . . .

l'est du pays, mais il s'en produit encore à l'occasion dans certains districts ruraux.

C'est ainsi, par exemple, qu'une candidate d'un comté rural ontarien, au scrutin du 18 juin prochain, l'a appris à sa grande surprise. Ses organisateurs électoraux l'ont avertie que, dans telle partie du comté, ils distribueront des boissons alcooliques. Dans telle autre, un individu s'offrait, pour un prix déterminé, à lui assurer un certain nombre de votes. La candidate refusa vertement de se plier à ces conditions et ses conseillers politiques la taxèrent de puritanisme.

Cette femme a toutefois montré ainsi qu'elle connaît mieux qu'eux l'esprit de son temps. Le truquage électoral tend en effet à disparaître depuis plusieurs années. Il est à peu près complètement disparu de la Colombie britannique et des provinces des Prairies, assure la direction générale des élections, mais des îlots de résistance subsistent au Québec et dans les Provinces maritimes.

A noter qu'un livre intitulé *L'Art de tromper, corrompre et intimider l'électeur* est disparu de la bibliothèque de l'Assemblée législative du Québec. On raconte que le Premier ministre Duplessis l'avait emprunté, une dizaine d'années avant sa mort, et . . . ne l'a jamais rendu.

Une journaliste a, par ailleurs, produit une certaine sensation en rapportant comment, pour mieux s'assurer par elle-même qu'il était possible de frauder systématiquement, elle aurait "télégraphié" vingt votes pour le compte d'un candidat de l'Union nationale dans un comté mont-réalais, aux élections provinciales de 1960, et reçu ainsi vingt-cinq dollars. Ce ne fut toutefois qu'un incident mineur au cours d'une journée de scrutin où l'on a, dans la métropole seulement, arrêté 158 fraudeurs, constaté la disparition de 71 urnes électtorales et dû transporter à l'hôpital quatre scrutateurs blessés au cours de rixes survenues dans des bureaux de vote.

PASSER un télégraphe, c'est-à-dire voter à la place d'un autre électeur, n'est que l'un des nombreux procédés de fraude électtorale. On soudoiera aussi bien des scrutateurs pour qu'ils remplissent eux-mêmes les urnes de faux bulletins de vote. Ou encore on inscrira sur les listes électtorales des noms d'individus qui n'ont jamais existé ou ceux de personnes décédées ou qui ont changé de circonscription ou qui sont en voyage. Des bulletins ont souvent été déposés de la sorte au nom de religieuses cloîtrées ou de marins partis en haute mer.

A l'élection fédérale de 1957, il a fallu annuler le scrutin au Yukon où il y avait eu plus de 400 cas de fraude. Des scrutateurs trop dévoués à leur parti avaient porté sur les listes des noms de touristes et de travailleurs saisonniers qui n'avaient pas droit de vote dans ce district.

Suite à la page suivante



Un livre tellement apprécié qu'on a oublié de le rendre!



Le stylo à bille pour ceux qui détestent les stylos à bille

Bien des gens prétendent détester les stylos à bille . . . jusqu'au jour où ils essaient un Jotter de Parker. Dès lors, ils s'inquiètent de le perdre . . . ou hésitent à le prêter! Evidemment, ce n'est pas un stylo à bille "comme les autres". Il est fabriqué avec précision et nous sommes fiers du fait qu'il porte le nom de Parker.

A notre avis, il vaut bien plus que \$1.98. Voici pourquoi:

Il ne glisse pas—La bille T-Ball (une exclusivité Parker) écrit sans raté sur toute surface, sans pression. Poreuse comme un carré de sucre, elle possède des milliers de petites saillies qui adhèrent à la surface à la façon d'un bon pneu sur la route.

Usure égale—Le rechange tout entier fait un quart de tour chaque fois que vous pressez le bouton, ce qui assure à la pointe une usure égale.

Ecrit 5 fois plus longtemps—L'ample réserve d'encre du Jotter de Parker lui permet d'écrire cinq fois plus longtemps que les stylos à bille ordinaires. De même, le rechange dure plus longtemps—vous donne plus d'encre pour votre argent.

Choix de 4 pointes—Vous bénéficiez d'un choix de quatre pointes (une autre exclusivité Parker): ultra-fine, fine, moyenne et grosse.

Le Jotter, un beau cadeau pour Papa—Songez combien Papa appréciera un stylo à bille qui écrit vraiment bien. Le Jotter est présenté dans un élégant étui-cadeau, tout prêt pour "sa" fête.



PARKER —le nom de plume le plus recherché du monde

Parker Jotter \$1.98

Preis de détail suggéré

La célèbre bille T-Ball du stylo Parker possède des milliers de petites saillies qui lui permettent de bien adhérer à la surface.

NE TOURNEZ PAS À CE COIN...



AVANT D'AVOIR VU VOTRE BON VOISIN AU SUJET DE LA PROTECTION de "VOTRE PAIE"

Ne vous faites plus du souci du manque de votre travail à cause de maladie ou d'un accident! Un plan bon marché de Mutual of Omaha pour protéger "votre paie" vous donnera l'argent qui aidera à subvenir aux besoins quotidiens de votre famille... la nourriture, le loyer et les vêtements—même pour la vie, si c'est nécessaire.

**MUTUAL
OF OMAHA**

INSURANCE
COMPANY



SUCCÈS assuré

AVEC LA
METHODE Poly-Glot

VOUS APPRENEZ À
PARLER ANGLAIS EN 60 HEURES

20 DISQUES — 40 LEÇONS

enregistrés par
HENRI BERGERON

réputé annonceur de la
radio et de la télévision.

PAIEMENT FACILE: aussi peu que \$1.50
par semaine.

GRATIS: Dictionnaire anglais-français
HARRAP'S. Nouvelle grammaire synoptique
du professeur W. DUVAL, B.A. Abonnement
de 52 semaines à un journal anglais.



RÉCOMPENSE AU MÉRITE

Monsieur Jean-Paul Gagnon de St-Eloi Rivière-du-Loup, a reçu la récompense au mérite accordée à ceux qui consentent à passer les examens POLY-GLOT et qui obtiennent le pourcentage requis. Nos félicitations.



ÉGALEMENT
MÉTHODES POLY-GLOT
de conversation
ESPAGNOLE
et
ITALIENNE
avec Miville Couture.

Remplissez et postez ce coupon pour plus de détails.

POLY-GLOT INC. Edifice "POLY GLOT" Building
15, rue St-Pierre, Québec, P. Q.

Messieurs: —

Sans obligation de ma part, veuillez me faire parvenir votre
DISQUE D'ESSAI GRATUIT et les renseignements sur la méthode
POLY-GLOT de conversation anglaise () espagnole () italienne ()
au moyen de disques et sur votre "Récompense au Mérite" après examens.

NOM

RUE

VILLE

EMPLOI

COMTE

AGE



Jeannot Lapin a exercé, lui aussi, son droit de vote!

Elections / Suite de la page précédente

Un criminaliste montréalais réputé, Me Joseph Cohen, a également appris à son grand embarras, lors des élections québécoises de 1935, que, dans une douzaine de bureaux de scrutin de Montréal-Saint-Laurent, sa candidature avait recueilli plus de votes qu'il n'y avait d'électeurs inscrits!

On a retrouvé quelque 900 bulletins contrefaits qui avaient été introduits frauduleusement dans les urnes électorales du comté de Montréal-Cartier, durant une élection complémentaire fédérale, en 1947. Un seul, toutefois, de ces bulletins avait été effectivement compté. Il est en effet facile de déceler les faux car aucun contrefacteur n'est encore parvenu à imiter le filigrane du papier qui sert à l'impression des bulletins.

Ce même comté a été le théâtre d'un plus grand nombre de fraudes qu'aucun autre au pays. Des fraudes massives y ont été signalées à l'élection de 1958. Les enquêteurs de la Gendarmerie royale ont relevé 260 noms d'électeurs fictifs, dont celui d'un individu mort depuis huit ans. Soixante-quinze autres noms étaient ceux d'électeurs bien vivants mais dont on avait forgé les signatures.

LE COMTÉ de Montréal-Saint-Laurent n'est pas le seul où, à une élection ou l'autre, on ait recueilli plus de votes qu'il n'y avait d'électeurs inscrits sur les listes. Cela prouve sinon l'honnêteté, du moins le zèle des "travailleurs d'élection"! Au cours d'une élection tenue il y a une trentaine d'années, le Très Révérend John Farthing, alors évêque anglican de Montréal, a constaté, par exemple, en se présentant au bureau de scrutin, qu'un vote avait déjà été déposé à son nom.

Les fraudes actuelles ne se comparent que de loin aux pratiques courantes durant l'autre siècle. C'est par dizaines que des députés ont alors perdu leur siège quand des poursuites judiciaires ont établi qu'il y avait eu corruption des électeurs. On en a ainsi compté 49 dans le Parlement qui a siégé de 1875 à 1878 et 40 dans celui de 1891-1896. Le nombre aurait pu en être plus élevé encore si les deux partis n'avaient renoncé mutuellement à d'autres poursuites.

En certains cas, la fraude a dépassé les bornes du ridicule. Dans le comté ontarien de Russell, un bureau de scrutin qui desservait moins de 100 électeurs a recueilli, un jour, 395 votes! Plusieurs des fraudeurs ont indiqué comme lieu de résidence les villes d'Albany, Rome et Troy, pourtant situées dans l'Etat de New York. Les votes

truqués avaient été déposés dans un ordre alphabétique parfait, à croire qu'ils avaient été copiés dans un annuaire... ce qui fut d'ailleurs probablement le cas.

A l'élection de 1904 dans West Hastings, en Ontario, l'organisation électorale d'un des candidats importa même des Etats-Unis des urnes à double fond. Malheureusement pour lui(!) le bruit s'en répandit, quelques coupables furent arrêtés et les autres s'empressèrent de quitter le pays.

Lors d'une élection provinciale, en 1905, à Prince Albert, en Saskatchewan, le parti libéral envoya trois de ses hommes installer des bureaux de scrutin dans la partie nord du comté, en partie désertique. Les trois compères en profitèrent pour dresser des listes électorales truquées. A bout d'imagination, ils y ajoutèrent même les noms de Jack Rabbit (Jeannot Lapin), Tommy Rabbit et Jenny Rabbit. Le jour venu, on déposa des bulletins faux aux noms de tous les 151 électeurs fictifs ainsi inscrits, y compris la famille Rabbit, et, bien entendu, chacun de ces faux bulletins était un vote pour le candidat libéral Tyreman.

Dans une circonscription de l'est du pays, un candidat prêta un jour son propre paletot de fourrure à un passeur de télégraphe, dont la mise était minable, pour qu'il pût plus aisément jouer le rôle de l'électeur prospère dont il avait usurpé le nom. Le candidat obtint ainsi le faux vote promis... mais perdit son paletot, qui disparut avec le fraudeur!

Un des derniers scandales électoraux d'importance est survenu en 1925 dans le comté d'Athabaska, en Alberta. Dans l'un des districts les plus éloignés du chef-lieu de ce comté, le scrutateur crut pouvoir s'autoriser de l'hiver alors en cours et des difficultés de circulation routière pour se dispenser de se rendre à son poste. Il déposa lui-même dans l'urne qu'on lui avait confiée des bulletins de vote aux noms de tous les gens inscrits sur sa liste et en profita pour marquer ces bulletins en faveur de son propre parti. Par prudence, il en marqua cependant quelques-uns pour le candidat adverse, afin de détourner les soupçons. Enfin, il retarda l'envoi de son rapport au chef-lieu de tout le délai qui était prévu dans le cas d'un district aussi éloigné que le sien. Toutes ces précautions furent inutiles car la plainte d'un électeur fraudé amena la découverte de ces manœuvres.

Les fraudes ne sont plus aujourd'hui assez étendues et fréquentes pour influencer de façon décisive sur le résultat des élections.



On a même, un jour, inventé les urnes à double fond...



Ces pauvres urnes qui retrouvent rarement leur chemin.

Il reste, c'est vrai, des circonscriptions où l'on achète les votes au moyen d'argent ou de cadeaux en nature et où les consommations d'alcool sont gratuites ce jour-là. Mais quand un candidat a carrément prévenu ses électeurs des Maritimes, il y a quelques années, qu'il ne leur verserait pas un sou ni un verre pour leurs votes, il a été chaudement applaudi... et élu.

Dans le Québec, certains individus se présentent à la députation comme candidats "indépendants" dans le seul espoir que l'organisation d'un des deux grands partis leur offrira de l'argent pour retirer leur candidature. Il y en a ainsi un qui a naguère obtenu de l'argent des deux partis à la fois! Il a d'abord arraché \$5,000 à son propre parti, puis le parti adverse, qui connaissait bien la vénalité du personnage, lui en a offert à peu près autant. Notre homme a pris avec cette somme des vacances au Mexique pendant la campagne électorale, que le clan adverse a gagnée.

On continue aussi, au Québec, de voir surgir des candidats-fantômes, qui portent le même nom que les porte-étendard reconnus des grands partis. Aux élections provinciales de 1960, René Lévesque a enlevé le comté de Montréal-Laurier à l'Union nationale par 129 votes, en dépit des 910 votes recueillis par un prétendu "René Lévesque, artiste" qui n'a joué d'autre

rôle en cette élection que de prêter son nom à une manœuvre déloyale.

Le choix des scrutateurs est un autre terrain possible de fraude. La coutume veut en effet que ce soit le député sortant de charge qui désigne le président d'élection de son comté et les scrutateurs et greffiers de chaque bureau de vote. La plupart des citoyens ainsi désignés s'acquittent de leur tâche en toute honnêteté et impartialité, mais choisir pour cela des partisans politiques fanatiques ouvre la porte à la tricherie.

On a cherché à y parer en permettant au candidat adverse d'installer un représentant dans chaque bureau de scrutin, mais tous les partis n'ont pas toujours les fonds suffisants pour rétribuer ces surveillants. Un moyen facile de parer au truquage serait de stipuler que le scrutateur et le greffier soient choisis par des partis différents. C'est une suggestion que divers hommes politiques ont souvent formulée quand ils siégeaient dans l'opposition... mais qu'ils oublient d'appliquer, une fois arrivés au pouvoir.

Ce système s'applique déjà, toutefois, aux recenseurs chargés de dresser les listes électorales et qui travaillent toujours par groupes de deux. Le candidat du parti qui détenait le siège au moment où une élection est

décidée choisit un des recenseurs et le candidat du parti qui, à l'élection précédente, a remporté le plus grand nombre de suffrages après le vainqueur désigne l'autre recenseur. Comme chaque famille reçoit copie de la liste des électeurs demeurant dans le district de son bureau de vote, il est relativement facile de déceler les erreurs d'inscription, volontaires ou non.

Le directeur général des élections au Canada, M. Nelson Castonguay, juge cependant que, si l'honnêteté est en progrès constant parmi ses subordonnés, c'est dû surtout à un facteur qui n'a rien à voir à la structure de l'appareil électoral: le rôle de la femme dans l'organisation des élections.

"Ce sont maintenant des femmes mariées disposant de loisirs et désireuses de faire un peu d'argent de poche qui remplissent la plupart des emplois de scrutateurs ou de greffiers, remarque-t-il. Elles sont honnêtes, compétentes et appliquées et je leur sais gré, pour une large part, du progrès que nous connaissons dans l'honnêteté des élections."

Au dire de M. Castonguay et de ses adjoints, les cas de fraude diminuent d'une élection à l'autre. On prévoit que l'élection du 18 juin, même si elle sera chaudement disputée, sera la plus honnête de toute l'histoire du pays. ✓

Un bon placement: une voiture usagée GOODWILL

Pour l'achat d'une voiture usagée, rien ne vaut une visite au concessionnaire Goodwill Pontiac-Buick le plus proche. Il offre les voitures les plus avantageuses d'une foule de marques et de modèles—y compris des voitures reprises ayant peu roulé. Et il est si facile de faire votre choix: le concessionnaire Pontiac-Buick signale ses meilleures voitures usagées en y apposant la marque Goodwill. Ces voitures sont capables de fournir encore de nombreux milles de bon service. De plus, le concessionnaire de voitures usagées Goodwill est soucieux de sa réputation: il y a intérêt à traiter avec lui!

CHEZ LES CONCESSIONNAIRES

GOODWILL

PONTIAC-BUICK AGRÉÉS

...PARTOUT





Sandwich au poulet pour les enfants

Mélanger 2 tasses de poulet cuit, refroidi et haché, avec 1 tasse de céleri haché, $\frac{1}{4}$ de tasse de Sauce à Salade Miracle Whip, sel et poivre. Tartiner de beurre ou de Margarine Parkay des tranches de pain blanc écroutées; les recouvrir de laitue, de salade de poulet, puis de Tranches de Fromage Canadien Kraft (elles vont si bien avec le poulet!). Décorer avec des "pétards", faits de saucisses de Vienne et de lanières de piment rouge doux.



VOUS FEREZ DE MEILLEUR

avec ces moelleuses Tran



Des sandwiches plus savoureux... et à meilleur marché, car vous pouvez acheter les Tranches Kraft en paquets économiques Twin-Pak de 16 tranches. En 3 saveurs: Canadien Kraft, Pimento et Old English, ce sont les tranches de



Plateau de Sandwiches "à tartiner vous-même"

Disposer en rangs sur un plateau des tranches de salami et de saucisson de Bologne alternant avec des Tranches Kraft de Fromage Pimento. (Parsemé de parcelles de piment rouge, ce fromage est délicieux avec les viandes froides.) La rangée centrale sera composée de tranches de pain de viande aux cornichons alternant avec des Tranches Kraft de Fromage Suisse. Servir avec Moutarde Préparée Kraft, relishes et pain de seigle.



Sandwiches au fromage et à l'ananas

Tartiner de Mayonnaise Kraft des moitiés de petits pains ronds. Recouvrir la moitié de ces demipains avec des Tranches Kraft de Fromage Old English, et les autres avec du jambon tranché et des rondelles d'ananas. Chauffer au grilloir, le temps de faire fondre le fromage. Décorer avec des olives. Les Tranches Kraft de Fromage Old English ont un bon goût de cheddar qui se marie parfaitement avec la saveur vive de l'ananas.

LEURS SANDWICHES D'ÉTÉ

Tranches de Fromage Kraft!

hé, car fromage les plus délicieuses, comme les plus économiques! En paquets de 8 oz, 4 saveurs: Canadien Kraft, Pimento, Old English et Suisse. Pour une bonne source alimentaire de protéines... comptez sur les Tranches de Fromage Kraft.





Aux armes citoyens...

Peinture au canon

Niki passe du fusil
à l'artillerie lourde

NIKI DE SAINT-PHALLE est une jeune Parisienne de bonne famille à qui l'on doit la création du tableau-surprise. Il s'agit d'une nouvelle technique dans l'art du barbouillage pictural: la peinture au fusil, avec un vrai fusil.

Niki, qui lors d'un vernissage de ses oeuvres avait eu l'audace de vouloir faire ainsi le portrait de son oncle, le très digne comte de Saint-Phalle, vient de perfectionner son art en réussissant (!) le premier tableau jamais peint à coup de canon.

Après avoir collé sur la toile ses matériaux secondaires: tomates, boîtes de conserve, guitare, tubes de couleurs, filet à provisions, la demoiselle de Saint-Phalle verse de la poudre de chasse, puis de la couleur liquéfiée dans la bouche du canon et pan! le chef-d'oeuvre apparaît dans toute son horreur.

Et des amateurs — des amateurs de surprise, sans doute — paient de \$150 à \$1,000 pour les oeuvres du joli canonier. De quoi faire frémir dans leur tombe tous les glorieux Saint-Phalle de France.

Comme disait feu le comte de Frontenac: "Je vous peindrai par la bouche de mes canons!"



En joue...

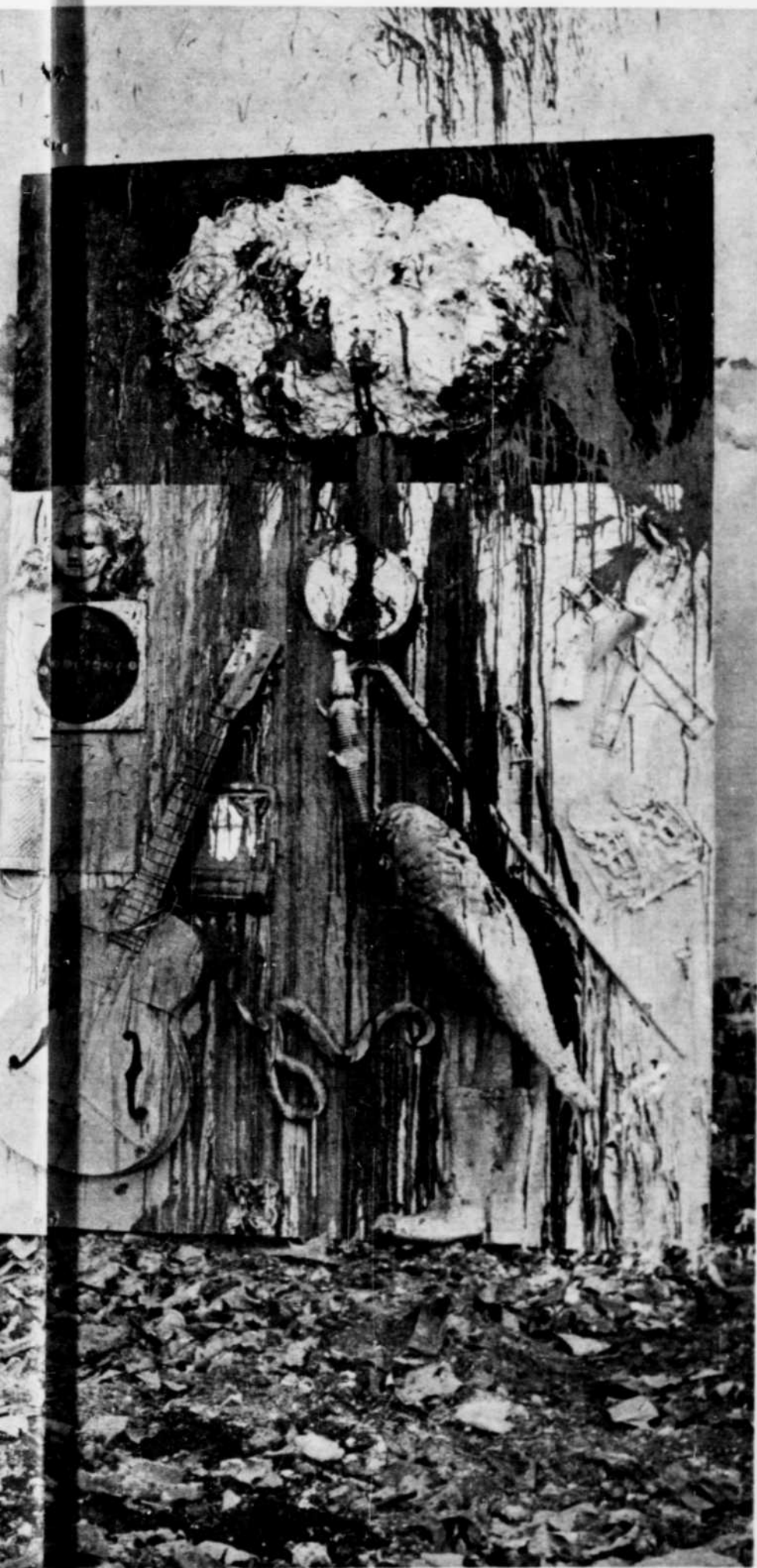


Feu!

Photos A. Morain-Keystone

L'artiste, tenant le fusil de sa première manière, admire le tableau qu'elle vient de créer à coup de canon. ✓





TOUT AU LONG DE L'ANNÉE,

**VOTRE PHARMACIEN VOUS FOURNIT
DES PRODUITS
PHARMACEUTIQUES**



**DE QUALITÉ
À DES PRIX
D'ÉPARGNE**

EN ÉTALAGE MAINTENANT CHEZ VOTRE PHARMACIEN!



Le TONIQUE POUR LES NERFS ET LE SANG aide à combattre l'anémie par carence de fer fournit une dose quotidienne de 2400 milligrammes de fer indispensable.

Liquide, 8 oz. **\$2.29** Comp., 28 **\$1.29**
Liquide, 16 oz. **\$3.95** Comp., 100 **\$3.95**

La NOURRITURE POUR LES NERFS aide à soulager la fatigue nerveuse — les journées "tendues", les nuits agitées, sans sommeil

Petit format **98c** Gros format **\$2.49**

L'ONGUENT ANTISEPTIQUE procure un soulagement rapide des boutons, brûlures, coupures et hémorroïdes **89c**

PARADOL pour les jours difficiles, contient 4 ingrédients actifs pour soulager les douleurs menstruelles Petit format **49c** Gros format **\$1.59**

Les COMPRIMÉS POUR LE RHUME enrayeront les symptômes de rhume et de la fièvre des foies en 24 heures Petit format **69c** Gros format **\$1.69**

ENERJETS, supplément alimentaire, 7 vitamines, 3 minéraux, plus du foie
200 comprimés, Rég. **\$6.90** 60 comprimés, Rég. **\$2.95**
Spécial **\$4.95** Spécial **\$1.95**
ÉPARGNEZ \$1.95 **ÉPARGNEZ \$1.00**

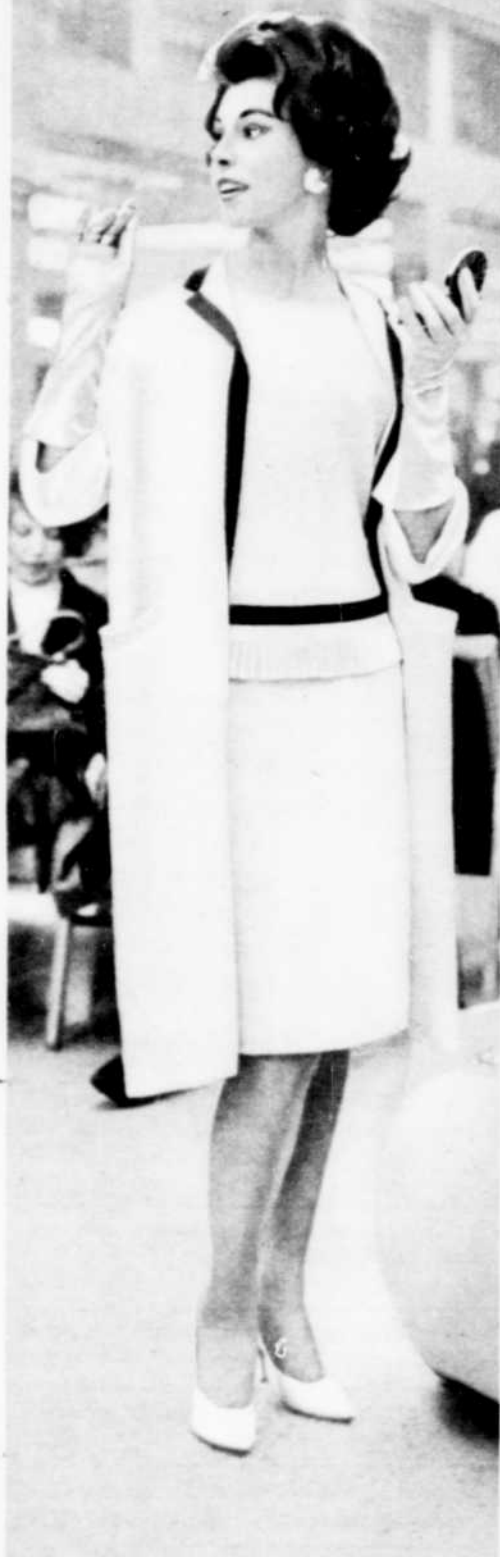
Les PILULES pour les Reins et le Foie soulagent rapidement, pendant la nuit, le foie paresseux **69c**

**SOYEZ TOUJOURS PRÊT—FAITES UNE PROVISION DE CES PRODUITS
INDISPENSABLES DANS L'ARMOIRE À PHARMACIE, DÈS CETTE SEMAINE!**

**POUR DES CONSEILS PROFESSIONNELS SUR LES MÉDICAMENTS,
CONSULTEZ UN**

PROFESSIONNEL • VOTRE PHARMACIEN

Séduisante
parce que
sûre d'elle



...sûre d'elle
parce que sûre de
Modess*



première
serviette
grand luxe



*Marque déposée.

Modess...la serviette de confiance pour la femme d'aujourd'hui.



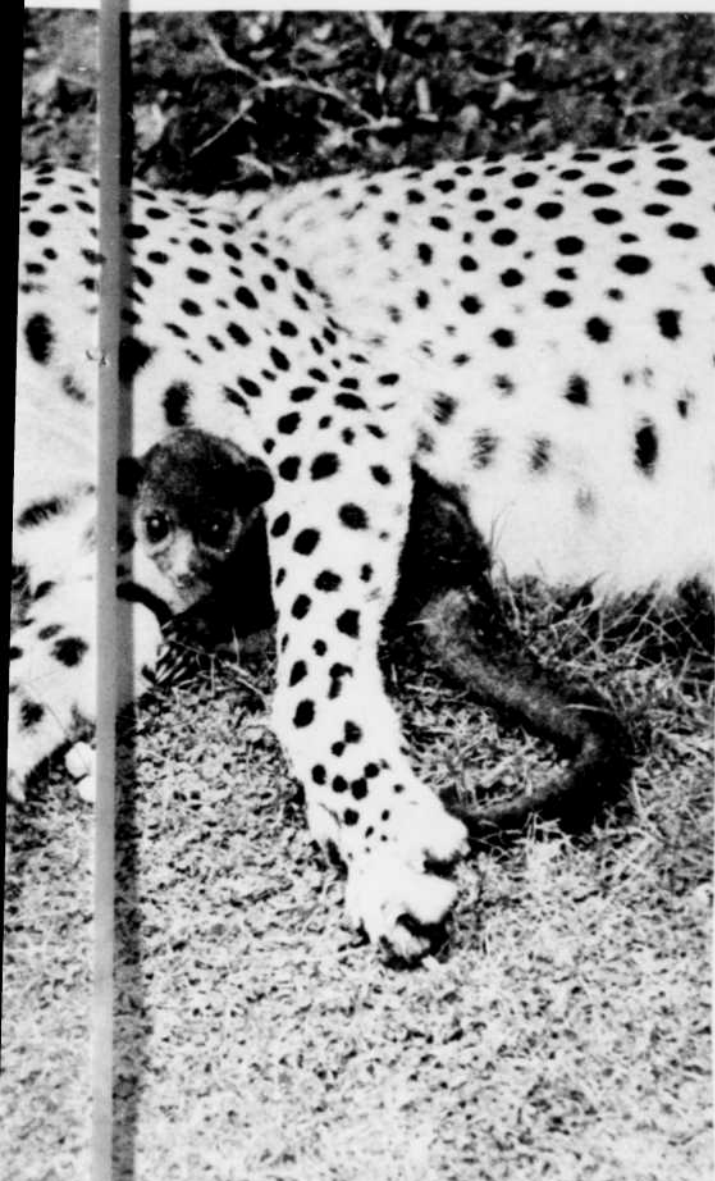
Koko le kinkajou ne craint pas Jate le guépard et aime le prouver en se

Le guépard et le kinkajou

JATE le guépard et Koko le kinkajou s'entendent à merveille. Jate, originaire d'Afrique, a sept ans, et Koko, qui est originaire d'Amérique du Sud, n'a que huit mois.

Les deux appartiennent à la famille Giacinto qui élève des animaux sauvages sur une ferme de Tarzana, en Californie. Lorsque Jate vit arriver Koko, il y a quelques semaines, il voulut tout de suite jouer avec lui, tout heureux d'avoir un compagnon. Koko lui rendit la politesse et, depuis, les deux animaux ne se quittent plus.

Jate, qui pèse quelque 90 livres, a un appétit féroce et dévore trois ou quatre livres de viande par jour; Koko, beaucoup plus modeste, se contente de quelques fruits et légumes. La seule chose qu'ils aient en commun est de pousser des cris aigus, à la manière des oiseaux, quand ils sont seuls. Mais cela n'arrive pas souvent depuis qu'ils forment une si bonne paire d'amis.



faulant entre les pattes de devant de son ami africain.



Au repos, les deux amis font bon ménage et, même si Koko est un peu chahuteur, Jate ne lui en tient pas rigueur. ✓

Pourquoi emprunter

pour acheter les choses que vous rêvez d'obtenir?



VOTRE VENDEUR SE CHARGERÀ DU FINANCEMENT!

- ★ Vous obtiendrez livraison immédiate... sans avoir à attendre que le prêt soit autorisé.
- ★ Aucun endosseur requis. L'article que vous achetez constitue notre seule garantie.
- ★ Service rapide et confidentiel. Tous les arrangements sont conclus sur place avec le vendeur.
- ★ Tout est compris dans les taux... pas de frais de service additionnels.
- ★ Une assurance-vie, sans frais supplémentaires, et une assurance contre les dommages matériels aux articles de la maison sont prévues sur la plupart des contrats.
- ★ Vous réservez vos possibilités d'emprunt pour les cas d'urgence. Utilisez votre crédit d'achat I.A.C. ... c'est la façon la plus rationnelle de vous procurer une cuisine moderne... un nouvel ameublement... un système de plomberie et chauffage... de faire des améliorations à votre propriété... d'acquiescer un canot-automobile ou un moteur horsbord... toutes ces choses durables qui égaieront la vie de votre famille.

Renseignez-vous sur le plan d'achat à tempérament



auprès de votre vendeur

**INDUSTRIAL ACCEPTANCE CORPORATION
LIMITED**

UN SERVICE NATIONAL — UNE COMPAGNIE CANADIENNE

Grande Nouvelle Valeur des

Le
Grand
nouveau



M^cCLARY EASY

Réfrigérateurs

à la bonne place



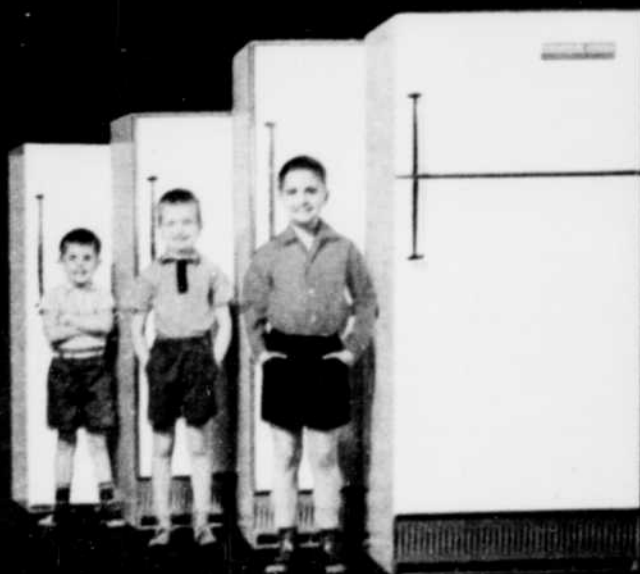
**CONGÉLATEUR ZONE-ZÉRO
CONSERVANT LES DENRÉES
SÛREMENT CONGELÉES
DES MOIS DURANT**

Le système Zone-Zéro McClary-Easy conserve les denrées à température réellement zéro... c'est ce que les aliments exigent pour conserver leur saveur et leur valeur nutritive. Fruits, légumes, viandes, même la crème glacée, retiennent leur fraîcheur et leur saveur pendant des mois avec la Zone-Zéro McClary-Easy.



**RÉFRIGÉRATEUR
AVEC
FROID VIVANT**

Le "Froid Vivant" McClary-Easy maintient une circulation d'air constante dans le réfrigérateur pour éliminer les "points morts". Tous les aliments demeurent frais bien plus longtemps et la viande se conserve juste au-dessus du degré de congélation dans le garde-viande au Froid Parfait. L'emmagasiner de porte Deep-Dor offre de la place pour les plus grandes bouteilles et les cartons. Étagères coulissantes mettant tout à portée de la main.



**ASSORTIMENT
AVEC LE MODÈLE
QUI VOUS CONVIENT**

14 pi. cu., 12 pi. cu., 10 pi. cu., quoi que vous choisissiez, chaque McClary-Easy a plus de valeur incorporée, plus pour conserver les aliments à leur mieux. Et chaque McClary-Easy a l'apparence luxueuse qui vous rendra fier de le posséder.

McCLARY · EASY

Fièrement Canadien

DIVISION DE

GENERAL STEEL WARES

Simplifiez la cuisine, en été!..

...servez du KRAFT DINNER vite apprêté!

KRAFT DINNER AVEC VIANDE PRÉPARÉE

Un plat délicieux, substantiel... et qui se fait en un clin d'oeil! Préparez le macaroni au fromage Kraft Dinner tel qu'il est dit sur la boîte. Dans 2 c. à table de beurre ou de Margarine Parkay, faites sauter 1 tasse de viande préparée dans le commerce, coupée en dés, 2 c. à table de piment vert haché et 2 c. à table d'oignon haché. Ajoutez au Kraft Dinner et mêlez délicatement. Tendre et léger, le Kraft Dinner est un mets si commode, en été—et il ne coûte que quelques sous par portion. Ayez-en toujours à la maison!

Saviez-vous que Kraft fait 4 diners de macaroni et de spaghetti? Des plats excellents... qui se préparent en un rien de temps! Essayez-les tous!

GRATIS!
UN FILET
A PROVISIONS...
CHEZ VOTRE ÉPICIER!



Achetez votre macaroni au fromage Kraft Dinner dans un filet à provisions gratuit, en fil nylon—idéal pour les emplettes, la plage, une foule d'usages! Procurez-vous votre filet sans tarder, chez votre épicer!

KRAFT
Macaroni and Cheese
DINNER

COOKS IN
7 MINUTES!





Ces commis lisent toutes les lettres adressées au président des Etats-Unis, afin de savoir à quel ministère on doit les réexpédier.

2 millions de lettres par année



Eileen Batchelor dresse catalogue de tous les cadeaux envoyés au président Kennedy, dont cette poupée montée sur une glycine et cette balle de baseball autographiée par les Dodgers.

Cent commis s'occupent du courrier du président Kennedy

ENVIRON deux millions d'Américains feront connaître par écrit, cette année, au président Kennedy le fond de leur pensée. C'est un véritable flot de lettres et de cartes postales, adressées au président, à sa famille ou à ses divers adjoints, que reçoit chaque jour la Maison-Blanche.

Même si le chef d'Etat ne parcourt pas de ses propres yeux la cinquantième partie de son courrier officiel, chaque missive n'en est pas moins l'objet d'une attention scrupuleuse. Une centaine de commis, spécialement entraînés à ce rôle et d'une loyauté à toute épreuve, trient ces lettres à mesure qu'elles parviennent au bureau de poste spécial aménagé au sous-sol de l'annexe qui loge les services présidentiels. Ces commis ouvrent et lisent toutes les lettres afin de pouvoir les transmettre à qui de droit. Même si elles sont adressées au président, on en renvoie le plus grand nombre possible au ministère ou au service gouvernemental qui a responsabilité en la matière. La majeure partie reste toutefois à la Maison-Blanche, et une

Suite à la page suivante



ATTENTION À LA CONSTIPATION durant les mois d'été

L'été, on passe son temps à l'extérieur! Mais les "barbecues" en plein air, les pique-niques de fin de semaine, les repas au hasard de la route, ont souvent des résultats fâcheux.

Il faut être prudent et veiller à ce que des repas irréguliers ne viennent pas déranger l'organisme. Sinon, le manque de volume alimentaire risque de causer la constipation.

Le besoin de volume naturel

Nombre de personnes prennent, à cette époque de l'année, une simple précaution qui assure, d'une manière naturelle, le volume alimentaire suffisant à leur organisme: le "déjeuner Kellogg qui favorise la régularité". Il peut vous aider à combattre la constipation, si fréquente durant les mois d'été.

Ce "déjeuner qui favorise la régularité" comprend toujours un bol de véritable All-Bran de Kellogg. Une demi-tasse de son entier All-Bran, si appétissant, avec du lait, assure un volume alimentaire propre à favoriser, en assistant les fonctions naturelles, la régularité de l'organisme, en dépit d'une alimentation irrégulière.

Il est toujours facile, chez vous ou en voyage, de déguster le "déjeuner Kellogg qui favorise la régularité". Pourquoi ne pas faire comme les millions de personnes qui ont découvert cet excellent moyen de s'assurer la régularité désirée?

ALL-BRAN
de Kellogg

LES DENTIERES

ne se nettoient pas
comme des dents



Il faut l'admettre! Si naturel que paraisse un dentier, on ne peut pas le nettoyer comme de vraies dents. D'abord, il n'est pas fait de la même substance; puis, vous avez peut-être remarqué que des taches disgracieuses peuvent apparaître sur la monture et sur les dents elles-mêmes.

La façon de bien nettoyer un dentier, c'est d'employer Steradent tous les jours. Il a été fabriqué spécialement pour faire ce travail. Grâce à l'action de son oxygène, Steradent nettoie les dentiers facilement et complètement.

Plongez vos dentiers dans Steradent tous les jours. Les taches disparaissent; les dents et la monture seront propres jusque dans la plus petite crevasse. Steradent est sûr pour tous les genres de dentiers... y compris les "ponts" et les "partiels".

ACTION PURIFIANTE DE L'OXYGÈNE



Versez le contenu d'un bouchon de Steradent dans un verre d'eau très chaude. Vous verrez des milliers de petites bulles monter à la surface et donner à l'eau une apparence laiteuse.



Ces petites bulles d'oxygène pur pénètrent dans toutes les crevasses et aident à déloger les particules d'aliments et les bactéries qui produisent des odeurs... elles nettoient les dentiers de la bonne façon.



STERADENT

Reg'd.

Maintenant disponible en comprimés pratiques de même que sous forme de poudre.



RECKITT & COLMAN (CANADA) LIMITED



Gerald Lutz a charge d'écouter les messages sur ruban magnétique.

Kennedy / Suite de la page précédente

équipe de secrétaires s'occupe d'y répondre. On ne soumet au président, pour signature, que les réponses aux plus importantes des lettres envoyées par les simples citoyens.

Ces commis ont appris à reconnaître, d'après l'écriture, le type de papier employé, l'estampille postale ou l'adresse de retour à l'expéditeur, quelles lettres doivent être remises au président sans avoir été ouvertes. Ce sont surtout celles qui viennent de sa famille, de quelques intimes, d'ex-présidents encore vivants, du secrétariat d'Etat, de l'Université Harvard et des chefs de partis. Pas question d'essayer de tromper les commis en apposant sur l'enveloppe la mention "personnel" ou "urgent" ou en feignant amitié ou parenté avec M. Kennedy par la suscription "Mon cher Jack" ou "Cher cousin".

Même si le président voulait lire tout son courrier, il lui serait physiquement impossible de parcourir plus qu'une minime fraction des 35,000 lettres que la Maison-Blanche reçoit chaque semaine. Il lui est parfois arrivé de visiter à l'improviste ce bureau de poste privé, d'y lire certaines lettres choisies au hasard parmi celles qu'on ne lui transmet pas, d'habitude, et d'y répondre lui-même. Mais cela ne pourra jamais devenir la règle et le simple citoyen qui veut adresser au président blâmes, éloges ou réclamations fait mieux de ne pas compter sur la poste pour l'atteindre personnellement.

Ce courrier double et même triple parfois en volume lors d'une crise politique ou après quelque discours marquant du président. On en fait un relevé statistique, que l'on communique à M. Kennedy pour mieux le renseigner sur l'opinion publique.

AU DÉBUT du siècle, la Maison-Blanche recevait en moyenne 100 lettres par jour. Sous Hoover, vers 1930, ce nombre avait déjà grimpé à 800 et un record, encore insurpassé, de 150,000 lettres par jour fut atteint quand Franklin Roosevelt a lancé le New Deal. Le courrier s'accroît régulièrement, d'un président à l'autre, et même le nombreux personnel actuel suffit difficilement à la tâche. Il lui faut souvent recourir à des employés surnuméraires.

Le plus grand nombre des lettres sont celles d'enfants qui sollicitent l'autographe du président. Viennent ensuite les quémandeurs d'emploi. Bon nombre de solliciteurs semblent également considérer le président comme un magistrat de dernière instance et lui réclament justice contre un tort quelconque. Les détails qu'ils en donnent longuement ne sont d'ailleurs pas inutiles au service gouvernemental où leurs plaintes sont référées, et on y fait réponse avec la plus entière discrétion.

Le courrier comprend encore un grand nombre de colis et de cadeaux, depuis des primeurs de fruits et légumes jusqu'à une maison de poupée pour Caroline,



Ce n'est là que l'un des nombreux casiers nécessaires . . .

depuis des objets d'art jusqu'à des enregistrements de longs messages sur disque ou bande magnétique. M. Kennedy et les siens refusent en principe tout cadeau d'aspect personnel et dont l'acceptation pourrait mettre en doute leur intégrité, mais on accepte certains objets artistiques ou historiques, pour en faire don à des musées, et on remet le reste aux œuvres de charité. Tout cadeau est cependant dûment catalogué et des remerciements sont adressés à l'envoyeur.

Il n'y a pas lieu de craindre qu'un gâteau empoisonné ou une bombe à retardement soient remis malencontreusement au président, car la machine (rayon X, compteur de Geiger, etc.) seconde l'homme dans l'examen de chaque colis. On jette au panier les missives des détraqués et aliénés, mais on transmet à la police secrète toute lettre de menaces.

Mme Kennedy reçoit pour sa part environ mille lettres par jour, dont ses secrétaires personnelles s'occupent à sa place. On lui réclame souvent son avis ou son aide dans des problèmes intimes — relations conjugales, éducation des enfants, modes, soins de beauté — et, bien entendu, aide ou avis sont refusés avec tact mais fermeté.

Presque autant de lettres sont destinées aux enfants Kennedy — Caroline et John fils — et, là aussi, des secrétaires font chaque fois réponse. Tant il est vrai que qui ne peut atteindre Dieu s'adressera plutôt à ses saints . . .



Trente secrétaires répondent aux lettres au nom du président. ✓

La teneur insaturée est augmentée dans la délicieuse Parkay de formule nouvelle



Norman
Russett

La délicieuse Parkay de formule nouvelle est la première margarine à prix populaire qui contienne de l'huile liquide insaturée . . . le genre d'huile liquide insaturée que les médecins, en nombre toujours croissant, recommandent pour améliorer la nutrition. De saveur naturelle, délicate et douce, la Parkay de formule nouvelle est généreusement additionnée de vitamines A et D. En fait, les familles qui attachent de l'importance à la santé et au bon goût n'ont jamais été si bien servies . . . par un autre "spread", quel qu'il soit. Régalez-vous-en bientôt !





Photo Perspectives

Du jambon et quatre légumes dans une béchamelle enrichie de fromage, le tout servi sur canapés. Nous donnons plus bas la recette de ce plat délicieux.

LA BONNE CUISINE

Le lait, ce liquide qu'on peut manger

NOUS vivons dans un pays d'abondance et le lait fait partie du régime quotidien de la plupart d'entre nous. En fait, le lait et ses sous-produits occupent une si grande place dans notre alimentation que la plupart des maîtres de maison trouveraient bien difficile de préparer un repas sans eux.

Le lait, l'aliment idéal des enfants, a longtemps été considéré comme une denrée devant être réservée aux petits, et ne convenant guère aux adultes. Rien n'est plus faux.

Le lait a une grande valeur alimentaire et sa digestibilité est généralement bonne. Il ne faut pas l'oublier, toutefois, le lait, malgré son état liquide, est davantage un aliment qu'une boisson. Il doit être ingurgité lentement, de façon à ce qu'il se coagule dans l'estomac en petits fragments facilement attaquables par les sucs digestifs. Avalé tout d'un trait, il forme dans l'estomac un caillot volumineux, indigeste parce que les sucs le pénètrent difficilement.

Le lait — qu'il soit nature, condensé, évaporé ou desséché —, la crème — légère, épaisse ou sure —, le beurre et les fromages donnent un goût particulièrement délicat aux mets. Voici quelques recettes qui vous permettront de les utiliser davantage.

NOS RECETTES

JAMBON ET LÉGUMES SUR CANAPÉS (Un plat idéal pour le repas de midi)

1/4 de tasse de beurre	1/2 cuil. à thé de glutamate de sodium (Ac'cent)
1 tasse de petits pois frais ou congelés	1/4 de cuil. à thé de sel d'ail
1 tasse de carottes en petits dés	1/2 cuil. à thé de sauce Worcestershire
1/2 tasse de céleri haché	1 1/2 tasse de lait
2 cuil. à table de piment vert haché	1/2 livre de cheddar, en cubes de 1/4 de pouce (environ 2 tasses)
2 cuil. à table de farine	2 tomates moyennes, en quartiers
1 cuil. à thé de sel	6 tranches de pain rôties
Une pincée de poivre de Cayenne	6 tranches de jambon
1/4 de cuil. à thé de moutarde en poudre	1/4 de tasse de persil haché

Faire fondre le beurre dans une casserole épaisse. Ajouter les pois, les carottes, le céleri et le piment, couvrir hermétiquement et régler le feu au plus bas. Cuire jusqu'à ce que les légumes soient tendres sans être mous, c'est-à-dire pendant environ 15 minutes.

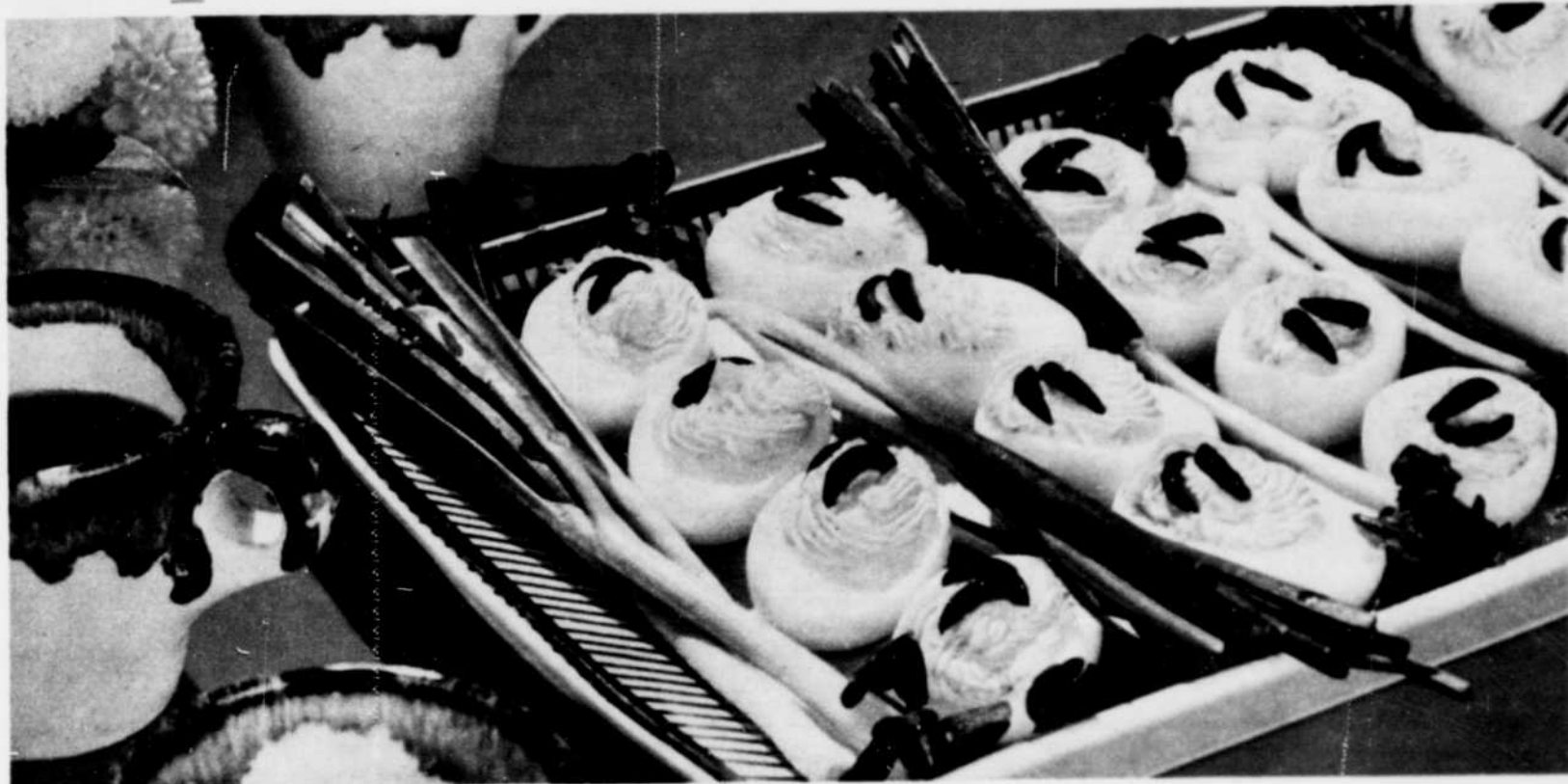
Régler le feu à "moyen". Saupoudrer farine, sel, poivre de Cayenne, moutarde, glutamate de sodium et sel d'ail sur les légumes. Brasser délicatement, pour bien mélanger. Retirer du feu.

Ajouter la sauce Worcestershire et le lait, d'un seul coup, et bien mélanger. Remettre sur feu moyen et cuire, en brassant, jusqu'à ce que la sauce soit bouillante et lisse. Baisser le feu et ajouter les cubes de fromage et les quartiers de tomates; continuer la cuisson jusqu'à ce que le tout soit bien chaud. Disposer les tranches de jambon sur les tranches de pain. Déposer dessus, à la cuillère, les légumes en crème et saupoudrer de persil haché. Servir immédiatement (6 portions).

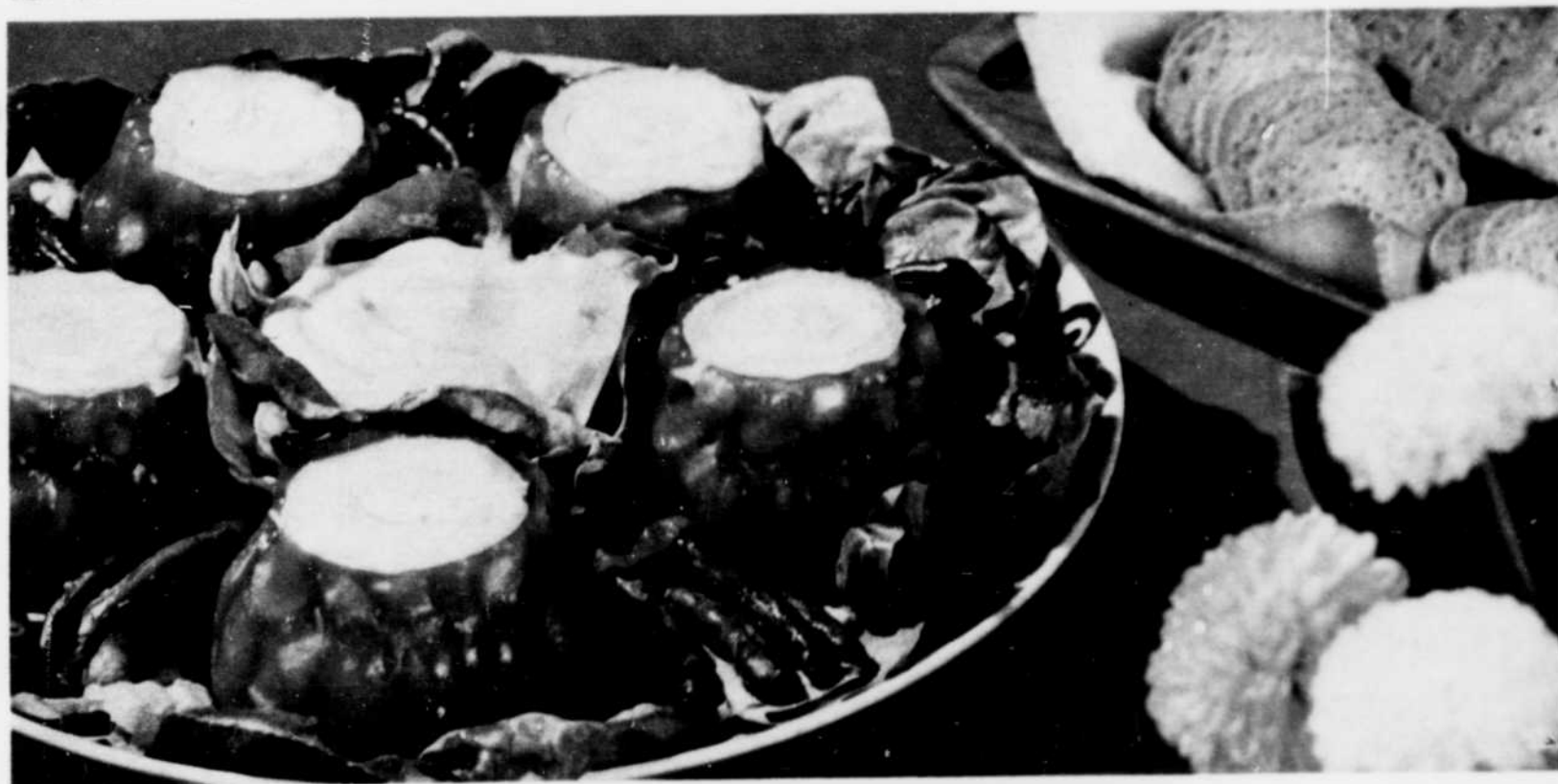
Note: l'emploi du glutamate de sodium est facultatif.

Autres recettes en page 42

La prochaine fois...



servez un buffet **ELLE** et **LUI**



pour Elle Aspic à la tomate

Un mets fait pour plaire à ces dames! (Aux hommes aussi, bien sûr!). Faire gonfler le contenu d'un sachet de gélatine non aromatisée dans $\frac{1}{2}$ tasse de jus de tomate froid; dissoudre au-dessus d'eau chaude. Verser dans $1\frac{1}{2}$ tasse de jus de tomate froid. Ajouter $\frac{1}{2}$ c. à thé de sauce Worcestershire, 1 c. à table de jus de citron, sel et poivre au goût. Laisser épaissir légèrement au froid. Disposer dans le fond de 4 petits moules 1 rondelle d'oeuf cuit dur. Dans la gelée légèrement prise, introduire délicatement $1\frac{1}{2}$ tasse de céleri coupé en dés et environ 10 olives farcies, tranchées. Verser dans les moules. Faire prendre au froid. Démouler dans des nids de laitue; couronner de Miracle Whip au goût vif et frais. La Miracle Whip fait merveille dans les salades et les sandwiches; assurez-vous d'en avoir une bonne provision sous la main!

pour Lui Oeufs farcis savoureux

Ces messieurs en raffoleront, tout simplement! Egoutter une petite boîte de sardines fumées et piler à l'aide d'une fourchette. Couper en deux dans le sens de la longueur 6 oeufs cuits durs; retirer les jaunes et les piler. Leur ajouter les sardines, puis mélanger avec 6 olives noires, hachées, 1 c. à table de jus de citron, sel, poivre, paprika. Lier avec de la Miracle Whip. Remplir les blancs d'oeufs avec cette farce; servir sur un lit de cresson ou dans des nids de laitue. Apprêtés avec de la Sauce à Salade Miracle Whip, où il entre plus de 20 épices, ces oeufs n'auront rien de "fadasse"! Et le nouveau pot de 32 oz de Miracle Whip, avec son "large goulot", est si pratique: on peut y introduire une grande cuiller et même une mesure de $\frac{1}{4}$ de tasse!



*Les salades,
tout le monde
les aime!*

Non, il ne s'agit pas ici de brique, mais bien de Brick, un fromage naturel, doux au goût! (Ce nom lui est venu de ce que les premiers immigrants allemands qui faisaient ce fromage en Amérique le façonnaient en forme de briques.) Kraft vous le présente en belles tranches, bien emballées. Vous aimerez la saveur délicate du Brick avec du pain croustillant, des boissons, des viandes froides. Achetez le Brick... tranché par Kraft!

Servez aussi les Tranches Kraft de fromages naturels estimés dans le monde entier: Suisse, Mozzarella et Caraway. Les connaissez-vous toutes?



servez
du
brick!



PARFAIT AU CAMEL

- | | |
|------------------------------|--|
| 1 tasse de cassonade | 1 tasse de crème épaisse |
| 3 cuil. à table de beurre | 1 chopine de crème glacée à la vanille |
| 3/4 de tasse de crème légère | 1/2 tasse d'amandes rôties hachées |

Mettre le sucre et le beurre dans une petite casserole épaisse et cuire, sur feu moyen et en brassant constamment, jusqu'à ce que le sucre soit fondu. Laisser bouillonner doucement pendant environ 2 minutes, en brassant pour que le mélange n'attache pas. Régler le feu au plus bas.

Chauffer la crème légère et l'ajouter au mélange, petit à petit et en brassant constamment. Continuer la cuisson, en brassant, jusqu'à consistance lisse. Laisser bouillir, à feu doux et en brassant constamment pendant environ 8 minutes.

Refroidir. Battre au batteur rotatif jusqu'à ce que la sauce soit moins foncée. Mettre de côté 1/3 de tasse de cette sauce au caramel.

Fouetter la crème épaisse jusqu'à ce qu'elle commence à épaissir. Ajouter la sauce au caramel mise de côté, graduellement et en battant constamment. Battre jusqu'à consistance ferme.

Prendre 6 coupes à parfait ou 6 verres et déposer, dans chacun, 1 grosse cuillerée de sauce au caramel. Ajouter 1 cuillerée de crème fouettée au caramel, une boule de crème glacée et saupoudrer de noix. Répéter le procédé jusqu'à ce que les verres soient pleins. (6 portions)

Note: la sauce au caramel peut être faite à l'avance et gardée au réfrigérateur. La battre à nouveau avant de l'utiliser.

FRICADELLES DE BOEUF AU FROMAGE

- | | |
|---|--|
| 1 1/2 livre de boeuf haché | 2 cuil. à thé de sel |
| 1 tasse de lait évaporé | 1/4 de cuil. à thé de poivre |
| 3 cuil. à table d'oignon finement haché | 1/4 de cuil. à thé de sauce Worcestershire |
| 6 cuil. à table de gruau d'avoine | 2 cuil. à table de beurre ramolli |
| 2 cuil. à table de persil haché | 6 tranches de fromage |

Chauffer le four à 350°.

Mêler légèrement, à la fourchette, le boeuf, le lait, l'oignon, le gruau, le persil, le sel, le poivre et la sauce Worcestershire.

Façonner en 6 galettes d'environ 3/4 de pouce d'épaisseur. Placer dans un plat à cuire de 13 x 9 1/2 x 2 pouces. Badigeonner de beurre.

Cuire au four pendant 35 ou 45 minutes en arrosant de temps à autre avec le jus de cuisson et en tournant les morceaux une fois. 10 minutes avant la fin du temps de cuisson, déposer une tranche de fromage sur chaque morceau de viande. (6 portions)

Note: après 45 minutes de cuisson, les fricadelles seront bien cuites et tendres à l'intérieur.

CHAUSSONS DÉLICIEUX

- | | |
|---|---|
| 1 tasse de farine à tout usage, tamisée | 1/2 tasse de beurre |
| 1/4 de cuil. à thé de sel | 1 paquet de 4 onces de fromage à la crème |
| | Confiture épaisse |

Tamiser la farine et le sel dans un bol. Ajouter le beurre

et le fromage et les couper grossièrement. Travailler le mélange à la main pour en former une boule.

Envelopper dans du papier ciré et refroidir pendant plusieurs heures.

Chauffer le four à 400°.

Rouler la pâte, en faire une abaisse très mince et y tailler 12 carrés de 3 1/2 ou 4 pouces de côté. Déposer une cuillerée de confiture sur chaque carré et replier la pâte par-dessus de façon à former un triangle. Bien souder les bords des triangles et placer sur une plaque à biscuits. Piquer chaque chausson plusieurs fois avec une fourchette.

Cuire au four pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que les chaussons soient un peu gonflés et bien dorés. (12 chaussons)

BISCUITS À LA CRÈME SURE

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 2 3/4 tasses de farine à gâteau, tamisée | 1/4 de cuil. à thé de quatre-épices |
| 1/2 cuil. à thé de sel | 3/4 de tasse de sucre |
| 1/2 cuil. à thé de bicarbonate de soude | 1/2 tasse de beurre |
| 1 1/2 cuil. à thé de poudre à lever | 1 oeuf |
| 1/2 cuil. à thé de muscade | 1 tasse de crème sure, du commerce |
| | Sucre |

Tamiser ensemble, dans un bol, la farine, le sel, le bicarbonate de soude, la poudre à lever, la muscade, la quatre-épices et le sucre.

Ajouter le beurre et le couper finement avec un mélangeur à pâte ou avec 2 couteaux.

Battre ensemble, légèrement et à la fourchette, l'oeuf et la crème et ajouter aux autres ingrédients. Bien mêler. Refroidir pendant plusieurs heures.

Chauffer le four à 350°.

Déposer par grosses cuillerées à thé sur une plaque à biscuits légèrement graissée. Saupoudrer de sucre.

Cuire au four pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que ce soit bien doré. (3 douzaines de biscuits)

HOMARD À LA NEWBURG

- | | |
|--|---|
| 1/4 de tasse de beurre | 1 cuil. à thé de sel |
| 2 boîtes de 5 onces de homard, en morceaux | 1/4 de cuil. à thé de poivre de Cayenne |
| 1 1/2 cuil. à table de farine | 2 cuil. à thé de jus de citron |
| 1 tasse de crème légère | 2 cuil. à table de sherry |
| 3 jaunes d'oeufs | Rôties beurrées |
| 1/2 tasse de crème légère | |

Faire fondre le beurre dans une casserole épaisse. Ajouter les morceaux de homard et cuire à feu doux pendant 5 minutes, en brassant de temps à autre.

Saupoudrer la farine sur le homard et continuer la cuisson pendant 1 minute, en mêlant bien.

Retirer du feu. Ajouter 1 tasse de crème, d'un seul coup, bien mêler et cuire sur feu moyen, en brassant, jusqu'à ce que le mélange soit bouillant.

Battre les jaunes d'oeufs et 1/2 tasse de crème, à la fourchette. Ajouter le sel, le poivre de Cayenne, le jus de citron et le sherry. Ajouter au homard, petit à petit, et cuire à feu doux jusqu'à ce que le mélange épaississe.

Servir immédiatement sur des rôties. (4 portions)

DEUX CONSEILS



Pour leur donner une apparence givrée, trempez le bord des verres dans le jus de fruits d'abord, dans le sucre ensuite et refroidissez jusqu'au moment de servir.



Déposez des flocons de crème fouettée sur une plaque et faites congeler. Quand ils auront durci, enveloppez et congelez-les. Ils seront alors prêts à être utilisés.

Toute la saveur du blé d'Inde en épi—sans l'épi

Le Géant Vert cueille son blé d'Inde de marque Niblets au moment précis où celui-ci atteint une saveur parfaite. Il le soumet aussitôt à une cuisson-éclair puis le met en boîte sous vide pour que chaque grain doré reste frais et bien ferme. Ouvrez aujourd'hui même une boîte de blé d'Inde de marque Niblets. Il offre toute la saveur du blé d'Inde fraîchement épluché... Le blé d'Inde de marque Niblets est le préféré au Canada!

*Frais arrivé de la vallée
du joyeux Géant Vert*



Niblets à l'Italienne. Faire chauffer le blé d'Inde de marque Niblets, l'assaisonner et y ajouter une noix de beurre. Faire sauter des rondelles minces d'oignons violets italiens et en garnir le blé d'Inde. Mmmm...Voici un plat aussi délicieux qu'appétissant! Essayez-le!

Green Giant

Les meilleurs produits du potager

GREEN GIANT OF CANADA LIMITED, STE-MARTINE (QUÉ.) "GREEN GIANT" ET "NIBLETS" SONT DES MARQUES DÉPOSÉES.

Vous connaissez sans doute le carvi, cette plante dont les graines noires servent à aromatiser certains aliments. Eh bien! ce sont les graines de carvi qui donnent au Fromage Caraway de Kraft son "piquant". Ce délicieux fromage naturel au carvi (dans les pays scandinaves, on l'appelle Kuminost) est tranché pour vous par Kraft, et présenté sous emballage. Traditionnellement, il s'accompagne de pain bis et de boissons.

Servez aussi les Tranches Kraft de fromages naturels estimés dans le monde entier: Suisse, Brick et Mozzarella. Les connaissez-vous toutes?



Adorable
Carvi!



Tout près de la rivière Massawipi, l'équipe de jeunes archéologues sherbrookoïses fait des fouilles sur l'emplacement

Fouilles sur un camp indien

Des étudiants de Sherbrooke déterrent
des poteries vieilles de dix siècles

Par Pierre-Paul Blais

S'il vous arrive de voir une jeune fille en train d'acheter une truie chez un quincaillier de Sherbrooke, ne vous en étonnez pas trop. Vous venez d'apercevoir un membre de l'équipe d'archéologie qui, depuis environ deux ans, groupe un certain nombre d'étudiants et d'étudiantes de l'Université de Sherbrooke désireux de s'initier aux recherches des vestiges de la vie indienne dans la région et ailleurs dans la province.

Ces amateurs d'archéologie sont groupés autour d'un jeune prêtre, l'abbé René Lévesque, qui consacre à l'archéologie les loisirs que lui laisse sa fonction d'aumônier des étudiants de l'école normale pour garçons établie sur le campus universitaire. Originaire de Québec, ce jeune prêtre s'intéresse depuis longtemps aux fouilles archéologiques. À l'instar de tout archéologue qui se respecte dans notre province, il a participé à des fouilles pour retrouver le tombeau de Champlain dans la Vieille Capitale.

À l'oeil peu exercé, le sous-sol des environs



d'un camp indien, datant d'un millier d'années.

de Sherbrooke peut paraître moins riche en vestiges anciens que celui de Québec, mais un archéologue, celui qui possède la perspicacité nécessaire, sait déceler les endroits susceptibles de receler des pièces intéressantes. Une espèce de flair le guide et lui fait pressentir, en quelque sorte, les endroits les plus riches.

Avant l'arrivée des Blancs, et même plus tard, les Indiens utilisaient les cours d'eau, ces "routes qui marchent", comme voies de communication. C'est sur les rives des cours d'eau qu'ils établissaient leurs campements, leurs villages et c'est aussi sur ces rives qu'ils ont laissé des traces de leur passage ou de leur séjour.

C'est, d'ailleurs, sur les rives de la rivière Massawipi, un nom qui sent bon ses origines indiennes, que nous avons rencontré les membres de l'équipe d'archéologie. Ce cours d'eau sert de déversoir au lac Massawipi dans la rivière Saint-François, à Lennoxville.

Il se trouve peut-être des gens pour penser

Suite à la page suivante

C'est étonnant comme C.C.M. peut incorporer autant d'excellentes caractéristiques dans une BICYCLETTE C.C.M. et la vendre ensuite à si bas prix!

Voici quelques-unes des caractéristiques qui rendent une authentique bicyclette C.C.M. de fabrication canadienne encore plus avantageuse.

- Les jantes V-160 C.C.M. sont légères et indéformables. Ce sont les jantes de bicyclettes les plus solides et les plus rigides au Canada.
- C.C.M. fabrique la manivelle d'une seule pièce d'acier forgé, ainsi, les pédales ne se desserrent pas.
- Les finis des bicyclettes C.C.M. sont, comme les peintures d'automobiles, résistants à l'écaillage et à la rouille. Ils paraissent mieux.
- Les roulements de direction C.C.M. à cage sont auto-aligneurs et faciles à entretenir.
- L'axe avant de $\frac{3}{8}$ de pouce C.C.M. est extra-solide et bloqué en place afin qu'il ne puisse tourner ou se déplacer.
- Les garde-boue C.C.M. sont solidement fixés au moyen de vis et d'écrous spéciaux afin d'éliminer le bruit.
- Les tringles de garde-boue C.C.M. sont embouties en acier résistant au pliage.
- Les joints de fourche et de cadres C.C.M. sont brasés à l'argent à basse température et restent bien en place.
- D'un littoral à l'autre, 3,000 marchands C.C.M. offrent le service et les pièces au magasin même où vous avez acheté votre bicyclette.
- Les bicyclettes C.C.M. sont fabriquées au Canada et c'est peut-être pour cette raison qu'elles offrent tant d'avantages.



et voici une valeur digne d'un roi l'IMPERIAL MARK II 1962

De caractéristiques en caractéristiques, et jusque dans tous les modèles pour garçonnets, fillettes, dames et hommes l'Imperial Mark II est la reine de l'assortiment. Grande valeur, grande beauté et grande performance, voilà pourquoi l'Imperial Mark II vous donne plus pour votre argent que toute autre bicyclette. C'est la meilleure C.C.M. et, par conséquent la meilleure pour tout cycliste.



AVANTAGES DIGNES D'UN ROI

SABRE C.C.M. 1962—superbe allure sport, nombreuses caractéristiques qui combleront admirablement tout jeune cycliste.



ÉCONOMIE DIGNE D'UN ROI

RAMBLER C.C.M. 1962—domine la catégorie des bas prix et offre pourtant toutes les caractéristiques de qualité C.C.M. La Rambler se fait à modèle pour hommes, dames, garçonnets, fillettes, enfants, sports, courses, standard, juvénile, junior, trottoir et cyclette.



SURPRISE DIGNE D'UN ROI

JOYCYCLE C.C.M. 1962—ce sera vraiment une surprise agréable pour tout enfant qui recevra le meilleur tricycle qu'on puisse acheter. Ce sera également une surprise agréable pour vous lorsque vous découvrirez qu'elle se vend à un prix vraiment abordable.

VOYEZ VOTRE MARCHAND C.C.M., L'HOMME QUI S'Y CONNAÎT EN BICYCLETES! **C.C.M.**

Vous ne trouverez pas le mot "suissavoureux" au dictionnaire, bien sûr; mais nous croyons qu'il décrit assez bien le délicieux fromage suisse de Kraft. Le "suisse" est ce célèbre fromage naturel, facilement reconnaissable à ses "yeux". Celui de Kraft présente une appétissante couleur d'or pâle; il vous parvient tranché, sous emballage. Vous apprécierez son bon goût de noisette dans un sandwich de pain de seigle au "suisse et jambon", par exemple. Mmmm, il n'y a pas de régal égal au Suisse de Kraft. En tranches, donc prêt à servir!

Servez aussi les Tranches Kraft de fromages naturels estimés dans le monde entier: Brick, Caraway et Mozzarella. Les connaissez-vous toutes?



Suissavoureux!



L'abbé René Lévesque vient d'exhumer un éclat de poterie.



En laboratoire, l'abbé Lévesque reconstitue un vase iroquois.

Fouilles / Suite de la page précédente

que les fouilles archéologiques se font à l'aide de pelles mécaniques. Qu'on se détrompe. En ce domaine, le progrès n'a pas encore permis le perfectionnement des outils. C'est avec la truelle et le balai que travaille l'archéologue. Ce sont là ses instruments de base. Il lui arrive d'utiliser une pelle, mais il ne le fait qu'avec d'innombrables précautions, et seulement pour enlever la première couche de sol, s'arrêtant chaque fois qu'il sent la moindre résistance.

L'archéologue amateur peut se contenter de creuser au hasard, sans trop prendre garde aux menus objets qu'il bouscule et détruit. Mais le véritable archéologue, celui qui veut donner à son travail un caractère sérieux, scientifique, procède de façon plus rationnelle.

A l'aide d'instruments de précision, on localise le site avec exactitude, on en dresse la carte détaillée, avec tous les points de repère nécessaires pour en permettre la localisation ultérieure. La phase suivante consiste à diviser la surface de ce site en carreaux de dimensions uniformes, ordinairement de cinq pieds de côté. Chacun de ces carreaux reçoit une désignation particulière qui permettra de l'identifier sur la carte détaillée qui accompagnera le rapport des fouilles.

CE N'EST qu'après ce travail préliminaire que les fouilles commencent véritablement. C'est ainsi que l'on a procédé sur le site où l'équipe d'archéologie de Sherbrooke avait décidé d'entreprendre des recherches. Ajoutons que des sondages antérieurs avaient permis de reconnaître la présence de trois lignes d'occupation à des niveaux différents et, donc, à des époques différentes.

Au moment où nous avons visité les lieux, certaines sections avaient été déblayées à une profondeur d'environ un pied tandis que d'autres, plus prometteuses, l'avaient été à une profondeur de plus de trois pieds.

L'équipe de chercheurs, composée d'une vingtaine de membres parmi lesquels figurent des jeunes filles, se plie de bonne grâce aux directives de l'abbé Lévesque dont la tâche consiste non seulement à orienter les recherches, mais aussi à soutenir l'enthousiasme lorsque celui-ci diminue après quelques heures de travail infructueux. Il faut aussi tempérer



George Grammat

coups d'oeil et

Perspectives

Un cosmopolite

George Grammat, qui a dessiné les illustrations (page 8) sur la fête de saint Antoine de Padoue telle que la célèbrent les Italiens de Montréal, connaît intimement ce peuple. Il est né, en effet, dans le quartier parisien de la Gare de Lyon où habitent de nombreux immigrants italiens et a trouvé parmi eux plusieurs des compagnons de jeu de son enfance.

Les origines cosmopolites de Grammat lui ont été utiles également pour son article de l'an dernier, dans *Perspectives*, sur la colonie grecque de la métropole

canadienne. Son père est précisément né dans cette partie de l'Anatolie que la Grèce a dû céder à la Turquie en 1923. Sa mère, elle, vient de Crimée. Quant à sa femme, elle est Parisienne. Leurs deux aînés sont aussi nés dans la Ville Lumière, les deux cadets, au Canada.

Grammat a pratiqué le métier de fourreur pendant huit ans dans la capitale française avant d'émigrer au Canada en 1953.

"J'étais venu ici, explique-t-il, parce que le Canada est le grand pays de la fourrure et je me réjouissais d'avance à la pensée des somptueuses peaux de vison que j'allais tailler. Mais j'ai constaté, à mon grand regret, que l'industrie de la pelletterie n'y est pas du tout organisée comme en Europe. Là-bas, je participais à toutes les étapes du travail: dessin du manteau, choix des peaux, coupe, assemblage et couture. En Amérique, on vous cantonne dans une seule de ces besognes, ce que je trouve par trop monotone.

"J'ai donc abandonné ce métier pour l'art. Je dessinais d'ailleurs déjà, dans mes loisirs, depuis l'âge de 16 ans. L'inspiration m'en était venue du célèbre film de Disney, *Fantasia*, dont les dessins animés m'avaient ébloui."

Grammat a ressenti d'abord quelque inquiétude en troquant les ciseaux pour les pinceaux mais ne l'a jamais regretté, depuis. *Perspectives* et nombre d'autres publications canadiennes recourent fréquemment à ses services et il enrichit également notre télévision de ses dessins animés.

La semaine prochaine: voyage au XXI siècle

La semaine prochaine, *Perspectives* vous invitera à passer quelques minutes au XXIe siècle, en vous présentant un reportage illustré en couleurs sur l'Exposition universelle de Seattle. Notre collaborateur Lucien Quinty vous donnera ses impressions de ce que sera notre monde... dans 38 ans.

la Rédaction

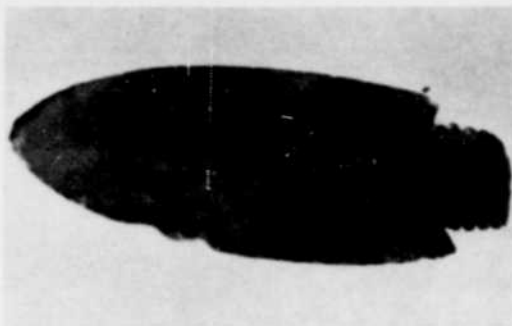
l'ardeur que suscite la découverte du moindre vestige significatif: morceau de poterie, traces de pièces de bois, fragments de silex, vestige d'un feu de camp, etc.

"Le véritable archéologue, explique l'abbé Lévesque, doit s'astreindre à une discipline personnelle sévère. Il doit éviter la précipitation qui peut ruiner en quelques minutes, et de façon irrémédiable, le fruit de patientes recherches. Il faut en arriver à éprouver une véritable satisfaction intérieure à la découverte d'une pièce archéologique et il faut aussi apprendre à faire durer ce plaisir pour pouvoir travailler ensuite mieux à son aise et avec plus de retenue. Celui qui découvre une pièce archéologique, si petite soit-elle, ressemble un peu à un pêcheur qui attend quelques instants avant de sortir de l'eau le poisson pris à l'hameçon."

Un amateur de calembours dirait peut-être que la recherche archéologique est une espèce de pêche dans l'histoire et la préhistoire. Mais, pour l'abbé Lévesque, l'archéologie se situe bien au-dessus de la pêche. "Les recherches que nous poursuivons, dit-il, nous permettent d'entrer en contact direct avec l'Indien. La pointe de flèche retrouvée après plusieurs siècles porte la marque d'un être humain, d'un individu que nous nous surprenons à imaginer avec ses joies et ses peines. Nous rejoignons l'homme à travers l'histoire dans ce qu'il a de plus intime: les objets qui ont servi à son usage quotidien."

Cet aspect humain de l'archéologie constitue la récompense de cette science que l'on a déjà comparée à un roman policier avec ses moments de satisfaction, ses heures de déception, ses fausses pistes, ses surprises, ses indices lumineux pour ceux qui savent les interpréter.

Les recherches archéologiques dans le Québec n'en sont encore qu'à leurs débuts. Peu de sites ont été examinés d'une façon méthodique et peu de fouilles importantes ont été entreprises, sauf récemment, sur la rivière Outaouais, pour tenter de déterminer l'endroit



Ce couteau indien d'ardoise rouge mesure quatre pouces.

précis où Dollard aurait livré son fameux combat contre les Iroquois, en 1660.

En Ontario, au contraire, les recherches archéologiques ont fait l'objet d'une attention soutenue depuis plusieurs années. Il existe dans la province voisine au moins deux écoles d'archéologie dirigées par des spécialistes d'une haute compétence et qui jouissent d'une solide réputation dans les milieux scientifiques du Canada et de l'étranger. Le Musée Royal de Toronto possède une section d'archéologie qui constitue une précieuse mine de renseignements.

Le directeur de l'équipe d'archéologie de Sherbrooke entend bien travailler à faire disparaître le retard apparent dont souffre le Québec. Avec d'autres jeunes animés du même enthousiasme, comme MM. Michel Gaumond et Albert Gérin-Lajoie, de Québec, il s'emploie à répandre le goût de l'archéologie. "Mon ambition, dit-il, serait d'établir une tradition de recherches archéologiques dans le Québec et de faire naître chez les Canadiens français le goût de ces recherches, ce qui nous fait grandement défaut."

Selon l'abbé Lévesque, un réveil commence à se faire sentir. Le gouvernement provincial a constitué une commission d'archéologie. La recherche archéologique pourra s'organiser de façon plus systématique et il serait souhaitable que des moyens soient pris pour empêcher les chercheurs de "trésors" de bouleverser

ou de détruire à tout jamais des sites riches en indications précieuses sur les générations passées.

La recherche archéologique n'est pas une entreprise commerciale, affirme l'aumônier des étudiants de l'École normale de l'Université de Sherbrooke. Elle ne doit servir qu'au progrès de la science.

En dépit de multiples obstacles financiers, l'équipe d'archéologie de Sherbrooke, bien souvent avec des moyens de fortune, a déjà accompli un travail intéressant. Ce qui est surtout remarquable, c'est le sérieux qu'elle a mis dans toutes ses recherches. Celles-ci lui ont permis de découvrir et de cataloguer des centaines de pièces de toutes sortes, dont des fragments de poteries indiennes que les experts en la matière ont classés parmi les plus anciens jamais découverts en Amérique du Nord.

Le sérieux de son travail lui a valu de mériter l'attention et la collaboration étroite d'archéologues du Musée National. Ceux-ci ont guidé ses premiers pas et suivent attentivement le progrès de ses recherches. L'université de Sherbrooke elle-même porte un intérêt non voilé aux recherches entreprises par ce groupe de jeunes à l'enthousiasme communicatif. Une rumeur veut que les autorités universitaires songent à la fondation d'un Institut de recherches archéologiques.

LA COLLABORATION du gouvernement provincial et de quelques autres organismes a permis à l'équipe d'organiser, durant les vacances d'été, un camp qui s'est installé successivement à l'embouchure du Saguenay et sur le Richelieu. L'expérience s'est révélée fructueuse et on espère pouvoir la reprendre l'an prochain avec plus d'envergure.

Les perspectives sont encourageantes, les sites à examiner ne manquent pas dans la région, les découvertes les plus extraordinaires restent encore à faire et l'équipe d'archéologie de Sherbrooke aura de multiples occasions d'utiliser ses truelles et ses balais au cours des années à venir. ✓

Compagne idéale des plus belles vacances — la

SAMSONITE



SAC DE VOYAGE DE 54", \$62.50
NÉCESSAIRE À COSMÉTIQUES, \$29.50 MALLETTE DE 26" POUR DAME, \$45.00; BOÎTE À CHAPEAUX, \$27.50



Le sac de voyage peut, être transporté ouvert, sous le bras, et être suspendu dans le vestiaire de l'avion.



les valises ultra-légères qui protègent vos vêtements mieux qu'aucune autre valise souple!

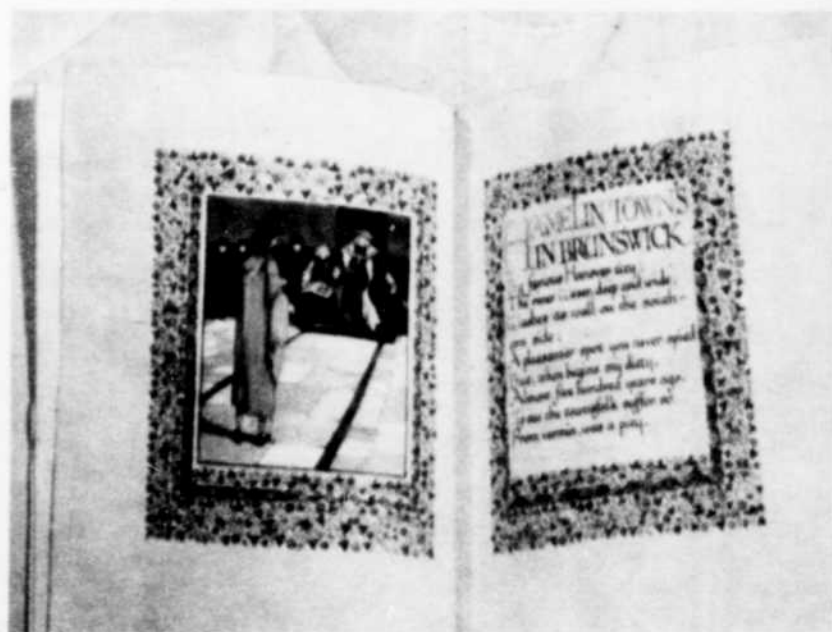
Quel plaisir de voyager quand on se sent libre et léger! C'est ce que vous permettent les valises souples et les sacs de voyage Samsonite... les seuls valises ultra-légères qui vous offrent autant d'avantages: plus d'espace, plus de protection pour vos vêtements et tellement plus de commodité! Pour votre agrément et votre tranquillité d'esprit, choisissez les valises souples Samsonite. Trois couleurs mode: châtaigne, sarcelle et quill.

SAMSONITE
SOFT-SIDE

Samsonite of Canada, Ltd., Division des valises, Stratford, Ontario. Fabricants des meubles plants Samsonite



Quelques-unes des plus belles pièces de la collection Hanneman; on remarquera, sur la première tablette, la pièce la plus ancienne, un livre d'heures du XVe siècle, grand ouvert et, sous lui, debout sur la table (le deuxième à compter de la droite), *The Jar of Honey*, de L. Hunt.



Tout est précieux dans cette édition du *Cornemuseur de Hamelin*, par Robert Browning: la couverture, sertie de rubis, le papier fin, les illustrations et lettrines manuscrites.



La collection comprend deux ouvrages illustrés par le Canadien Clarence Gagnon; au-dessus d'eux, une carte géographique datant de 1850.

"Cinq siècles de grandes éditions"

500 volumes qu'on évalue à \$12,000



Isobel Mackenzie fait voir certaines pièces de la collection à M. Edward Sullivan, de l'Institut des Arts Graphiques.

C'EST À CAUSE d'achats comme celui-ci que je ne parviens jamais à amasser assez d'argent pour pouvoir acheter une maison, dit Isobel Mackenzie, libraire-bibliophile de Montréal, en contemplant une pile de volumes. Mais je me priverais plus volontiers de nourriture ou de sommeil que de livres!"

Sa dernière acquisition: une collection de cinq cents ouvrages à reliures rares, dont la valeur dépasse \$12,000.

"La vue d'une si précieuse collection m'a renversée, ajoute Isobel, car on ne fait pareille trouvaille qu'une fois dans toute son existence."

Ces livres, qui proviennent de la succession Hanneman, sont à l'état de neuf, ce qui, dans le cas d'incunables, est encore plus rare. L'ensemble constitue un panorama complet de l'art de la reliure au cours des cinq derniers siècles, depuis un livre d'heures du XVe siècle jusqu'à des ouvrages contemporains d'allure résolument moderne. Ce livre d'heures, qui vaut à lui seul \$3,000, est illustré d'aquarelles qui sont autant d'originaux et les lettrines en tête de chaque page ont été dessinées à la main, travail auquel l'artiste a dû consacrer plusieurs années. La couverture d'un autre livre est ornée de petits diamants.

Mme Mackenzie a une prédilection particulière pour le récit versifié par Robert Browning du célèbre conte du "Cornemuseur de Hamelin", mais il ne s'agit pas là d'une reliure à mettre entre les mains des enfants: illustrations et lettrines sont entièrement manuscrites et les lignes du dessin

qui orne la couverture, d'une valeur de \$1,500, sont tracées dans l'or battu. Des rubis et émeraudes y sont également sertis.

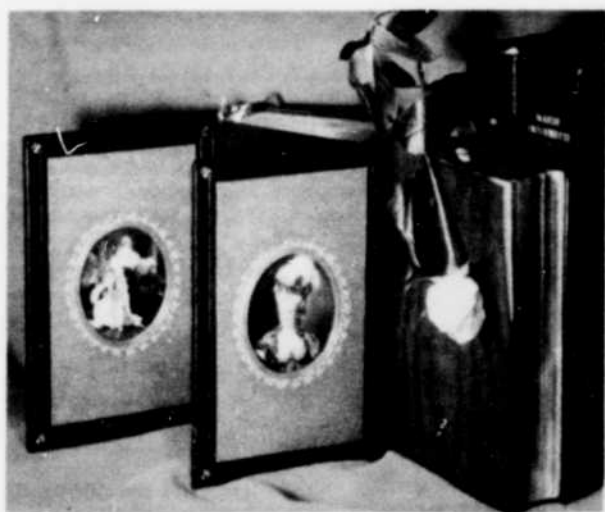
Mais la palme dans l'art de la reliure va à une oeuvre contemporaine, de Leigh Hunt, *The Jar Of Honey*. Le relieur a en effet incorporé dans le cuir souple de la couverture une abeille véritable, aux ailes déployées.

La collection Hanneman est une parfaite illustration des progrès de la reliure pendant cinq siècles et c'est pourquoi le Musée des Beaux-Arts de Montréal a décidé de l'exposer dans ses salles; il est également question d'en faire une exposition itinérante à travers tout le Canada.

On y verra figurer deux classiques de la littérature canadienne, *Le Grand Silence Blanc*, de Louis-Frédéric Rouquette, et *Maria Chapdelaine*, de Louis Hémon, dans des éditions toutes deux illustrées par Clarence Gagnon; également des reliures fort anciennes de *Robinson Crusoe*, du *Vicar of Wakefield* et des *Mémoires de Marie-Antoinette* rapportés par une dame de compagnie.

Un petit volume simplement relié en cuir brun, *The Annals of Horsemanship*, se distingue entre tous par l'esprit inventif de son illustrateur, particulièrement au troisième chapitre, sur "l'art de se faire désarçonner".

"Chaque pièce de la collection est évidemment très rare, dit Isobel Mackenzie. Aussi imaginez ma joie d'en découvrir cinq cents! Je n'avais pas connu pareil plaisir depuis qu'à l'âge de 5 ans j'ai acheté, pour cinquante cents, mon premier livre de contes, *Alice au Pays des Merveilles*."



Le relieur est allé jusqu'à orner de miniatures, dues à René Dupré, les dos des couvertures des deux volumes des *Mémoires de Marie-Antoinette*. ✓



...et vous ne payez

que dans un sens



Représentée dans chacune des 10 provinces, en contact permanent par télétype avec ses agents, la compagnie de déménagement Allied a des clients dans tout le pays. Les remorques Allied ne sont pas seulement chargées à l'aller, mais elles reviennent ordinairement avec une charge complète. Vous ne payez donc que dans un sens! La plus grande compagnie de déménagement au Canada (choix par deux familles sur trois pour déménager), Allied, est bien organisée: ses méthodes modernes sont efficaces et ses prix sont basés sur un gros chiffre d'affaires. En outre, vu que votre agent Allied est un déménageur propriétaire indépendant, il a personnellement intérêt à vous donner satisfaction. Vous pouvez toujours compter sur votre déménageur Allied. On ne déménage pas tous les jours, mais lorsque cela devient nécessaire, demandez une estimation à la compagnie Allied. Consultez les pages jaunes de l'annuaire du téléphone, sous la rubrique "Déménageurs".

ALLIED VAN LINES LTD.



VOUS POUVEZ TOUJOURS COMPTER SUR VOTRE DÉMÉNAGEUR ALLIED



Fournisseurs brevetés de Sa Majesté la Reine

Avec HP point de "barbecue" manqué

Rehausse le goût des steaks, de la volaille et de tout aliment grillé.



"LE BRICOLEUR" VOUS DIT:

HALTE À LA POURRITURE COÛTEUSE

Appliquez **PENTOX** avant de peindre
PRESERVATIF DU BOIS

- Prolonge de 3 à 5 fois la durée du bois
- Empêche la peinture de gondoler et de s'écaille
- Coûte moins cher qu'une couche de fond.

Pour les piquets de clôture et tout bois en contact avec le sol, employez le "Mélange Spécial Osmose pour piquets de clôture".



OSMOSE WOOD PRESERVING COMPANY OF CANADA LTD.

Si vous voulez redevenir svelte... mais détestez avoir faim...



BISCUITS

LIMMITS

AMAIGRISSANTS

LE RÉGIME AMAIGRISSANT À CALORIES LIMITÉES

LES LIMMITS SONT UNE NOURRITURE SOLIDE—DE DÉLICIEUX BISCUITS-SANDWICHES QUI SATISFONT L'APPÉTIT JUSQU'À L'HEURE DU REPAS SUIVANT. Voilà donc un régime facile à suivre car il vous laisse le plaisir de manger, il procure une nourriture agréable et vous donne la masse solide requise pour satisfaire entièrement votre appétit.

EN LIMITANT LES CALORIES, VOUS PERDEZ DU POIDS SANS DANGER. Avec les Limmits, votre ration de calories est assez faible pour que vous puissiez perdre du poids rapidement (jusqu'à 3 lb par semaine); par contre, elle est assez élevée pour vous donner l'énergie requise en vue d'une vie active. Chaque biscuit renferme 175 calories. Certains jours de la semaine, remplacez vos repas habituels par deux biscuits Limmits et un verre de lait. Vous obtiendrez alors toutes les vitamines, tous les minéraux et tous les éléments nutritifs dont vous avez besoin pour demeurer en bonne santé—mais si peu de calories que vous maigrirez.

UN RÉGIME COMMODE ET ÉCONOMIQUE—IL REVIENT À MOINS DE 33¢ PAR REPAS. Vous n'avez pas à compter les calories ou à préparer des repas spéciaux. Il n'y a rien à mélanger et à laver par la suite. Les biscuits Limmits se mangent tels quels. Vous pouvez les apporter dans votre bourse ou votre poche, au bureau, à l'usine, où que vous alliez. La ration pour une journée entière—soit six délicieux biscuits-sandwichs présentés dans une boîte de format commode—coûte moins d'un dollar. D'un repas à l'autre, vous pouvez varier votre

menu car les Limmits se présentent en un choix de saveurs distinctes. Procurez-vous des Limmits à la pharmacie de votre choix.

N'OUBLIEZ PAS que votre médecin s'y connaît mieux que quiconque sur les questions d'amaigrissement ou de contrôle du poids. Il faudra toujours le consulter à ce sujet durant les périodes de grossesse ou d'allaitement. Chaque biscuit Limmits contient les vitamines et minéraux suivants: 894 u.i. de vitamine A; 31 mg de vitamine B₁; 52 mg de riboflavine (vitamine B₂); 10.74 mg de vitamine C; 3.1 mg de niacinamide; 115.4 mg de calcium; 88.6 mg de phosphore; 2.5 mg de fer. Aucun gras animal.



LEE-CLIFF PRODUCTS
DIVISION DE PFIZER CANADA, 5330 ROYALMOUNT, MONTRÉAL

PERSPECTIVES No 23, 9 juin 1962

riale avaient cerné la ville durant la nuit et proclamé la fin du régime du Négus, alors en voyage au Brésil. Tout était normal, la vie se déroulait dans le calme de tous les jours et nul ne pouvait s'empêcher cependant d'admirer intérieurement le succès (apparent) d'un complot aussi pacifique. Des militaires faisaient les cent pas dans les rues. C'était tout. Mais il n'en fallait pas tant pour déclencher la panique et en moins de trois heures les ambassades avaient vidé de leurs marchandises toutes les épiceries de la ville assiégée. "Il faut faire des provisions! Ça va barder!"

Etait-ce possible? Habitué aux rumeurs de toutes sortes — chaque jour en apporte de nouvelles qui font la conversation des étrangers d'Addis à longueur d'année — je n'arrivais pas à le croire. Mais, trois jours plus tard, le bilan des morts se chiffrait à environ 2,000.

Car l'heure avait été fixée. Vers trois heures, la pétarade retentit tout à coup de partout, tout autour des quatre coins de la ville. Canons, obusiers, bazookas et mitraillettes claquaient sans arrêt. Les balles commencèrent à tomber ici et là sur le terrain de l'école puis, un obus... puis deux... La panique avait envahi les classes où les élèves, les filles les premières, s'étaient jetés aux fenêtres et chacun y allait de son gémissement. Ils ont déjà la larme si facile! — leurs pleureuses professionnelles peuvent être navrantes quand elles sont bien rémunérées. Toutes avaient déjà quelqu'un à pleurer: qui un père, qui un mari, qui un cousin, qui un oncle, qui un amant.

Il fallut deux heures pour évacuer l'école. Le soir, je retrouvai ma femme essayant de calmer les domestiques complètement affolées. (Le mari de l'une d'elle, un garde impérial, passa trois mois en prison.)

Les détonations n'arrêtaient plus. L'eau et l'électricité étaient coupées. Les balles perdues sifflaient tout autour. Notre maison était située au beau milieu du champ de bataille: d'un côté, le quartier général et l'arsenal de la garde impériale et, de l'autre, le poste de la police qui s'était rangée du côté de l'armée. Il nous fut impossible de fermer l'œil pendant deux nuits.

Le feu était continu. De gros nuages noirs s'élevaient au-dessus de la ville et, comme le phénomène est très rare à cette époque de l'année, Dabritu, notre bonne d'enfant, ne manqua pas d'y voir un présage de malédiction. Elle fondait en larmes à toutes les demi-heures, invoquant à grands cris saint Xavier, saint Georges et la Vierge et à tout coup réveillait le bébé qui venait à peine de se rendormir. On les consolait tous les deux, en hurlant nous aussi pour nous faire entendre dans le tintamarre assourdissant. Puis on se recouchait... sur le plancher où nous avions installé les matelas pour plus de sécurité.

Sur quoi tiraient-ils donc? la nuit était d'encre! Qu'à cela ne tienne, dès qu'une détonation résonnait à l'autre bout de la ville, cinquante autres lui répondaient de partout. On y avait pris goût, ça faisait sérieux et nul ne songeait que ces milliers de balles devaient finalement se loger quelque part, chez quelqu'un. Plus de mille civils ont perdu la vie à Addis-Abéba pendant ces quelques 60 heures, simplement pour s'être trouvés sur le parcours d'une balle perdue.

Le surlendemain, l'empereur faisait son entrée triomphale. Le calme était revenu avec l'autorité et la vie allait reprendre comme avant, comme si rien ne s'était passé. Des coups de feu claquèrent de loin en loin pendant quelques jours encore et le couvre-feu demeura en vigueur pendant une quinzaine, cependant qu'on observait le deuil national en mémoire des ministres massacrés.

UN jour, la foule se rassembla sur la place pour contempler béatement le salaire de la trahison; et l'oeuvre de la Justice: trois chefs rebelles pendant au bout de leur corde.

Quelques semaines plus tard, on mit la main sur l'auteur du coup d'Etat, le général Mengistu, qui se livra aux policiers après qu'une balle lui eut traversé les deux joues. Ensuite, ce fut son procès et un jour, je ne l'oublierai jamais, j'arrivai face à face avec lui devant le palais de Justice. On l'amena en cour, menottes aux mains. La balafre blanche qui traversait sa barbe noire lui donnait un air de clown. Nos regards se croisèrent deux secondes et, comme ça, pour rien, il eut un grand sourire et me fit un clin d'oeil. J'en restai bouche bée. Je ne le revis qu'une fois. Ce jour-là, un cordon de gendarmes cernait la place du marché. Au

centre, à 300 pieds, le général en uniforme, mais dépouillé de ses médailles et galons, se balançait dans la pluie.

La pendaison, en effet, se fait toujours publiquement, soit sur la place publique ou au marché et, à la campagne, aux arbres qui longent la route. On élève la potence le matin et on y laisse le corps du criminel toute la journée afin que l'exemple serve de leçon aux criminels en herbe et que le peuple soit convaincu de la bassesse du crime. Comme il s'agit, en général, d'un meurtrier, les parents du coupable et ceux de la victime se réunissent en deux groupes au pied du gibet pour y passer la journée. Et tandis que les uns pleurent leur bien-aimé, les autres se réjouissent que vengeance soit faite et trinquant à la Justice.

LES loisirs? Ils sont nombreux. Grâce à la belle température, on y fait du golf presque à longueur d'année. L'équitation est un sport très à la mode; c'est le pays par excellence pour les longues randonnées à dos de cheval. La campagne, à cinq minutes du centre de la ville, est ouverte à tous et aucune clôture ne vient barrer la route. Mais c'est surtout le paradis des chasseurs. Le sud est le refuge d'une faune abondante: lions, léopards, panthères, éléphants, girafes, gazelles, toute la kyrielle d'antilopes, singes, sangliers, zèbres, autruches, crocodiles, hippopotames. Les amateurs de chasse passent rarement la fin de semaine à la ville et reviennent toujours avec du gibier, ce qui fait la joie de leurs amis gourmets. Le bifteck de gazelle, le tournedos de sanglier ou la pintade aux marrons sont des mets délicieux.

Le camping est aussi fort en vogue, même chez les plus bourgeois. Là-bas, ce sport perd complètement son côté "scout". Manger, dormir et s'amuser dans le plus grand confort, c'est là le mot d'ordre. Et comme les domestiques sont de la partie, le camping devient une villégiature de luxe; il ne reste plus qu'à se dorer au soleil, faire de la pêche, de la natation, de la chasse et passer les soirées au coin du feu à compter les étoiles. C'est en général la façon dont les professeurs passent les vacances de Noël et de Pâques.

Tout le pays est à voir et à explorer. Ses villes comme sa campagne. Harar, petite ville musulmane et d'aspect mauresque. L'entrepôt qui servait de maison à Rimbaud y est encore. Le soir, on monte sur la colline, à l'heure où le soleil disparaît derrière l'horizon, pour assister, moyennant quelques centimes, au dîner des hyènes que leur sert un *gourague*. C'est sa façon à lui de gagner son pain et tous les soirs ces bêtes ignobles font cercle autour de lui et croquent avec leurs puissantes mâchoires les os qu'il leur apporte.

Le voyage en voiture d'Addis-Abéba à Asmara, coquette ville qui faisait la fierté des Italiens, est une expérience extraordinaire. Pendant trois jours, la route tortueuse escalade les montagnes jusqu'aux corniches accrochées aux nuages, puis redescend, redescend jusque dans la savane à travers les baobabs, les eucalyptus et les cactus, puis encore jusqu'au désert où les euphorbes sont calcinés. Pendant trois jours, on roule dans un paysage indescriptible. Derrière chaque montagne les faces sont différentes, les couleurs de peau nuancées, les costumes plus ou moins simplifiés selon l'altitude et la température. En scrutant la campagne, on découvre partout des touffes coniques de chaume: ce sont les huttes qui se confondent à la lande, en groupe de six à dix. On les aperçoit tout à coup dans les endroits les plus bizarres et n'importe où, sur une colline desséchée, au creux d'un ravin, au beau milieu d'une plaine isolée ou le long de la route à un tournant. Les habitants sont nomades à l'occasion et on dirait qu'ils ont érigé leur gîte à l'endroit même où ils se sont arrêtés un jour pour reprendre leur souffle et se reposer un peu des fatigues de la marche.

Et combien d'autres endroits inoubliables! Gondar et Axoum! dont les châteaux portugais, vestiges ironiques et témoins muets d'un passé inconnu, n'ont pas fini de tourmenter les historiens...

Ethiopie! pays avare de son Histoire que racontent les légendes et les mythes; Ethiopie! pays fantastique où l'inimaginable est la réalité quotidienne; pays des déserts et des altitudes, refuge millénaire d'un peuple guerrier, d'un peuple beau et fier comme son lion. Ethiopie! "pays des visages brûlés", souk légendaire d'esclaves, carrefour historique de civilisations, de races et de couleurs de peau. Ethiopie, l'un des pays les plus intacts du monde. ✓



CIGARETTES
"EXPORT"
BOUT UNI
ou FILTRE

Thérèse
est
TRISTE
DOULEURS
MENSTRUUELLES

Midol soulage plus rapidement les douleurs menstruelles parce qu'il agit de trois façons: soulage les crampes, calme le mal de tête, chasse le cafard. Maintenant, Thérèse prend Midol au premier signe de douleurs menstruelles.

Thérèse est
HEUREUSE
GRÂCE À
MIDOL

Arrêtez l'odeur des pieds...

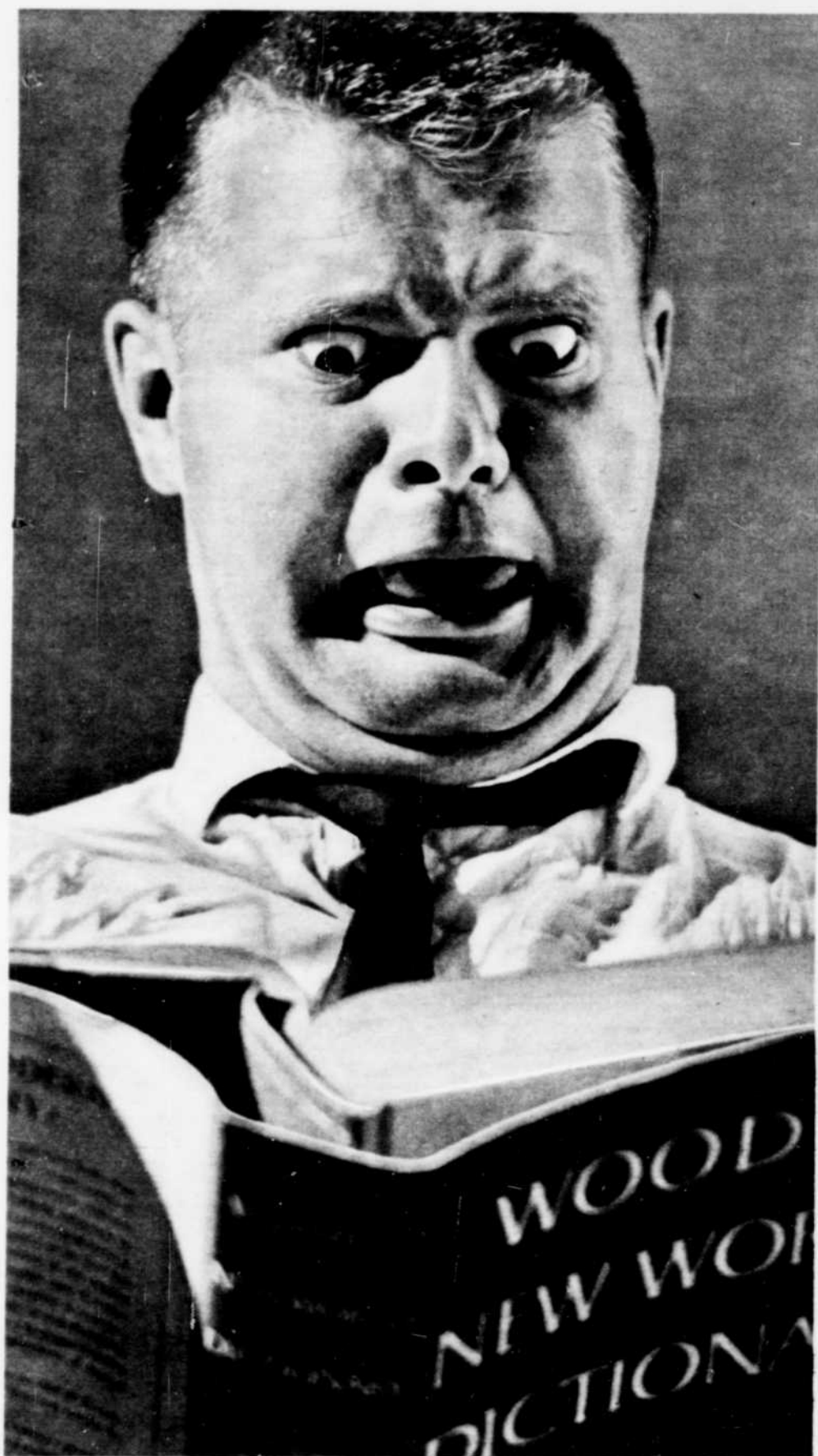
La mauvaise odeur des pieds, appelée bromidrose, est causée par un désordre des glandes de la transpiration. Cette odeur persiste malgré les bains de pieds, mais la poudre Bromidrosine du Dr. Scholl la fait disparaître. Elle contient des médications très efficaces qui suppriment rapidement la mauvaise odeur, réduisent la transpiration excessive, contrôlent le désordre des glandes et enlèvent l'odeur de la chaussure. Exigez la poudre Bromidrosine du Dr. Scholl.

Dr. Scholl's BROMIDROSIS POWDER

CONFIDENCE
BRAND
NAMES
SATISFACTION

Une Marque Connue
est synonyme
de bon renom





Hélas oui, j'ai la Fripose!

"Cas: j'avais une chemise d'entretien facile, toute neuve: je l'ai portée, je l'ai lavée. Symptômes: elle a rétréci; une fois sèche, elle était toute froissée. Diagnostic: un cas de fripose compliqué de rétrécite. Quoi faire pour prévenir de tels malheurs?"

C'est facile: cherchez l'étiquette 'Sanforized-Plus'. Avant même de conclure votre achat, elle vous permet de différencier les vrais vêtements d'entretien facile des faux. Mais oui, l'étiquette 'Sanforized-Plus' accompagne seulement les vêtements qui sèchent sans se froisser, qui résistent aux

faux-plis et qui ne rétrécissent pas au point d'être hors d'usage. Pour les vêtements d'entretien facile, 'Sanforized-Plus' signifie donc: repassage minimum, rétrécissement minimum.

Tout comme l'étiquette 'Sanforized' vous protège contre les cotonnades qui rétrécissent, ainsi l'étiquette 'Sanforized-Plus' vous protège contre la fripose et la rétrécite des vêtements d'entretien facile.

SANFORIZED plus.

MARQUE DE COMMERCE



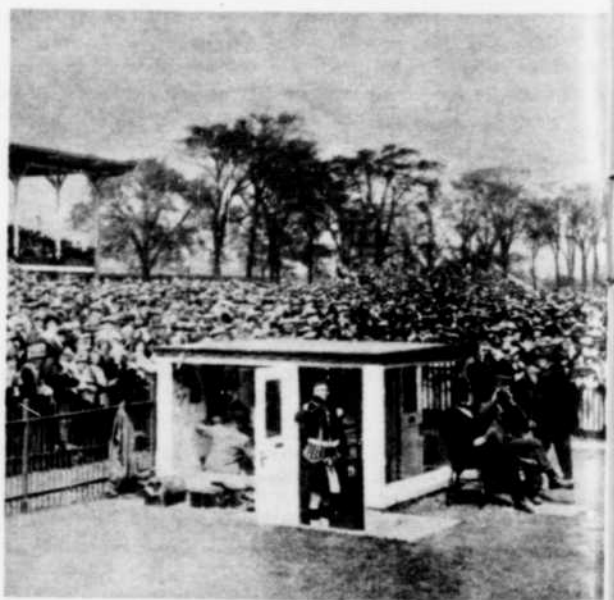
Andy O'Brien et le Sport



L'arrivée spectaculaire de la course remportée



La victoire de la pouliche Lassie's Mary dans la deuxième course déclencha l'émeute.



La foule attend le départ de la deuxième course et tout est calme. Quelques minutes plus tard l'émeute éclatera.

PERSPECTIVES No 23, 9 juin 1962



par Vanished (7). Les parieurs chanceux ne contenaient plus leur joie, mais celle-ci fit place à la colère quand les commissaires ordonnèrent qu'on recommence la course.

Il y a 25 ans à la piste de Thorncliffe

Une course folle qui se termine par une émeute

UN hippodrome canadien fut la scène, il y a exactement 25 ans, d'une émeute, devenue historique, qu'avait déclenchée une suite d'erreurs et de malentendus tragi-comiques. Pourtant, beaucoup de Torontois n'ont conservé qu'un très mauvais souvenir de l'événement, surtout ceux qui ont perdu de l'argent ou reçu des coups sur le crâne.

Ce fut une journée comme les autres à l'hippodrome de Thorncliffe, ce 5 juin 1937, jusqu'à la fin de la deuxième course, qui était, soit dit en passant, la dernière du double.

Le starter Tom Clark leva vivement la barrière de départ, mais il n'avait pas remarqué Lassie's Mary, pouliche dont la cote était de 81 contre 1, qui se trouvait devant la barrière à ce moment-là et qu'un lad menait à la ligne de départ. Par la suite, Clark déclara que Lassie's Mary était du côté extérieur du lad et complètement "masquée" par ce dernier.

Clark constata immédiatement son erreur et rappela, mais en vain, les jockeys qui venaient juste de partir. Le commissaire au départ, lui, entendit Clark et n'abassa pas son fanion, ce qui voulait dire que la course n'était pas officielle.

Pendant ce temps, la foule dans les tribunes applaudissait à tout rompre une sensationnelle fin de course.

Vanished, Big One et Ardawn terminèrent dans l'ordre à un nez l'un de l'autre. La joie était à son comble parmi les propriétaires qui allaient se partager la coquette bourse de \$41,000 de l'épreuve double et plus encore parmi les parieurs qui allaient empocher \$200 chacun sur le double.

Mais leur joie fut de courte durée. Clark avait envoyé quelqu'un en toute hâte avertir les commissaires qui, non sans quelque énervement, ordonnèrent qu'on recommence la course. Les jockeys, qui n'avaient même pas mis pied à terre, durent reprendre la direction de la ligne de départ.

Les spectateurs étaient tellement estomaqués qu'ils ne recouvrèrent la voix qu'une fois les chevaux de nouveau en course.

Cette fois-ci, Lassie's Mary, fraîche comme une rose, prit la tête, suivie de Crème de Menthe, qui s'était cabrée dans la première course et avait fini bon dernier. Les chevaux qui avaient enlevé les trois premières places dans la première épreuve du double terminèrent dans le peloton de queue, fatigués qu'ils étaient de leur premier effort.

La joie avait changé de camp, elle s'était emparée des nouveaux gagnants. Trois en particulier, qui avaient parié sur Lassie's Mary dans la deuxième course du

double et qui allaient récolter \$3,542.45 chacun. Mais ils furent noyés sous les cris de "Rendez-nous notre argent!" des gagnants de la première heure.

Puis, ce fut une ruée vers les guichets que protégeaient des gardes spéciaux, les perdants criant aux personnes devant les guichets de ne pas parier sur la course suivante.

Sur la piste, près de 200 personnes, dont six femmes, franchirent la clôture et déversèrent sur les chevaux de la troisième course et leurs cavaliers une pluie de cailloux. Quelques jockeys furent atteints et emmenés à l'infirmerie. D'autres se retirèrent de la course. Finalement, sur un ordre, les jockeys retournèrent au pesage et descendirent de cheval.

Personne ne voulait écouter les appels au calme lancés par les haut-parleurs et il fut décidé de recourir à la force. Comme le désordre durait depuis plus de deux heures maintenant, on fit les sommations d'usage selon la loi de l'Émeute et on assermenta sur place des agents spéciaux.

Après quelques arrestations et quelques coups de matraques, la foule se dispersa. Une femme fut assommée — suprême ironie — devant la tribune du juge.

Lassie's Mary a dû trouver ce jour-là que les hommes avaient parfois un comportement bizarre. ✓



ALLÔ HERTZ...

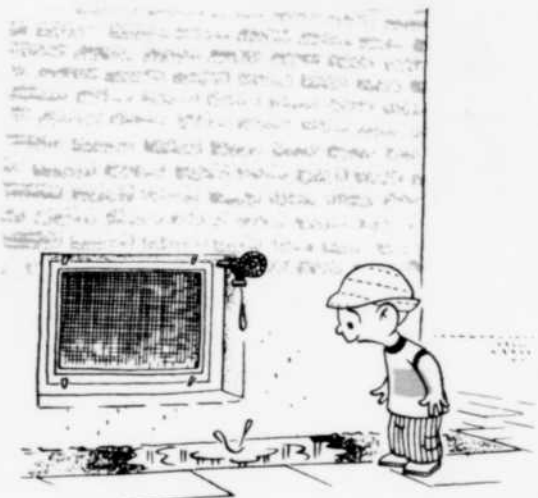
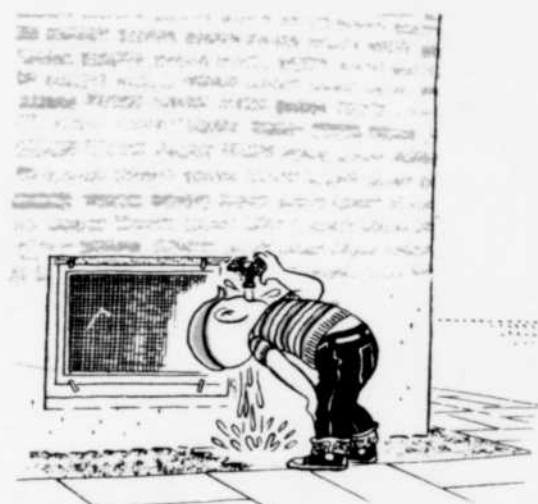
Il me faut une voiture pour la journée...

Depuis 1924, tant de Canadiens ont dit cela! Et jamais ils n'ont été déçus. Présentez-nous simplement votre permis de conduire et une pièce d'identité. Puis, choisissez votre voiture: une grosse Chevrolet ou Pontiac de l'année, ou une autre voiture de qualité. Vous pouvez la louer pour une soirée, si vous voulez, à des tarifs spéciaux. Les économiques tarifs Hertz comprennent l'essence, l'huile et l'assurance. Une occasion spéciale se présente-t-elle? Même dans une autre ville vous pouvez bénéficier de nos avantages. Allez-y par avion. Nous vous attendrons à l'aéroport avec votre voiture. Appelez Hertz ou votre agent de voyages pour réserver une voiture n'importe où.

NE SOYEZ JAMAIS SANS VOITURE

PARTOUT AU MONDE
HERTZ
RENT A CAR

Fiston



Eloi de Grandmont

Le twist, ce démolisseur

QUAND on évoque des phénomènes modernes, il est toujours très bien de remonter au déluge. Ainsi, parce qu'hier mes voisins ont dansé le twist jusqu'à quatre heures du matin, je vais citer une description de la nouvelle danse, faite par saint Jean Chrysostome, Père de l'Eglise, patriarche de Constantinople et communément appelé "bouche d'or". En l'année 390, saint Jean Chrysostome aurait observé que "les danseuses font rouler leurs yeux, agitent les bras et décrivent des cercles avec leurs pieds; elles se tordent le corps de tous côtés et le spectateur retourne chez lui avec cette impression..." C'est assez bien observé et seuls des spécialistes pourraient trouver à redire devant cette description.

Fred Astaire et Jean Durand, qui sont professeurs de danse et qui lisent sûrement les Pères de l'Eglise, n'ont jamais protesté contre la description de saint Jean Chrysostome. Je me crois ainsi autorisé à l'accepter, même si les grands magasins proclament à tous les vents: "Satisfaction garantie ou argent remis".

Que le twist soit une danse remuante, je n'en disconviens pas. Par ailleurs, le fait d'habiter dans une cabane à lapins vous expose aux dangers du twist. C'est un fait, le twist présente quelques inconvénients mineurs. Le premier inconvénient de ces soirées de twist, c'est de ne pas y être invité! Etant donné que de toute manière on y est, c'est vexant d'y être sans invitation. Ce serait si simple.

Un coup de téléphone:

— Vous nous entendez?

— Oh oui!

— Eh bien, venez danser. Ne restez pas tout seul dans votre coin. On vous attend.

— J'ai chez moi un vieil ami qui revient d'Afrique.

— Qu'à cela ne tienne (Etienne), qu'il vienne!

— Il ne danse pas le twist.

— Alors, il ne vient pas d'Afrique.

— Oh oui! il revient exactement d'Afrique. J'ai vu les étiquettes sur sa valise.

— Incompréhensible!

— Dans ses moments libres, il est père missionnaire. Le mois dernier, on lui a délivré une permission écrite de s'absenter d'Afrique, ce qui fait qu'en ce moment il est permissionnaire (jeu de mots).

Cette conversation de fous tirait à sa fin quand mon ami africain m'a demandé s'il fallait appeler la police ou l'association des aliénistes en rodage.



Je lui ai répondu qu'il était inutile d'appeler qui que ce soit, car toute cette affaire était imaginaire. Je le répète, en théorie comme en pratique, les jeunes gens (et même les autres) qui organisent des soirées de twist n'invitent jamais leurs voisins. Et c'est un tort.

L'autre jour, les journaux ont rapporté qu'un mur s'était écroulé pendant une soirée de twist. J'ai été très surpris. Qu'on se démantibule la colonne vertébrale, passe encore. Qu'on s'équarisse la rotule, c'est à demi mal. Qu'une baleine du corset de madame craque en plein exercice, je pense qu'il ne faut même pas en parler. Mais un mur qui tombe... ça demande réflexion. Celui qui peut froidement regarder tomber les murs, sous les effets d'une danse qui n'est pas destructrice par essence, celui-là sera un bon client plus tard pour l'école des parents. Il y a 250 ans, quand on construisait nos bonnes maisons canadiennes, on avait soin d'élever des murs de trois pieds d'épaisseur. Nos braves paysans pouvaient danser le twist sans aucun danger pour les voisins, voisins qui par sagesse avaient le précaution d'habiter un mille plus loin.

Tout a changé. Voulez-vous bien me dire pourquoi c'est un mur qui s'est écroulé et non pas, en toute logique, le plancher? Les murs ont des oreilles, c'est chose connue, eh bien! j'ai tout essayé pour obtenir une explication plausible. Ils ont des oreilles, mais ils n'ont pas de langue.

J'étais toujours à la recherche d'une explication, lorsque j'ai rencontré un architecte qui se spécialise dans la construction des cathédrales du Moyen Age. Cet homme sait ce qui est solide et ce qui ne l'est pas. Il m'a prédit que ce phénomène demeurerait longtemps inexplicable.

Laissé à moi-même, j'ai enfin trouvé l'explication. Il m'a fallu trois jours de navigation à voile. C'est pour embêter les voisins. C'est uniquement pour embêter les voisins que les murs tombent pendant les soirées de twist. Comprenez-moi bien. Les jeunes d'aujourd'hui ne sont pas plus fous que ceux d'il y a cent ans. Ils s'aperçoivent que nous sommes obligés de vivre dans ces étranges maisons, en rangs serrés, comme dans une prison modèle. Ils le savent et leur sagesse consiste à profiter de l'occasion pour jeter les murs par terre... Et, bien entendu, après avoir commis leur mauvais coup, ils font comme moi, ils disent que c'est la faute du constructeur.

LA FÊTE DES PÈRES EST LE 17 JUIN

Donnez-lui

Old Spice

Le meilleur auxiliaire
pour l'homme
soigné dans sa mise.



Ensemble de cadeau Old Spice: Lotion d'après-rasage, Bâton désodorisant, Eau de Cologne, Talc pour le bain, Tonique capillaire \$6.75. Pot à barbe \$1.50. Lotion d'après-rasage \$1.50 et \$2.25. Crème pour cheveux \$1.00. Lotion d'avant-rasage Pro/Electric \$.75 et \$1.25.

SHULTON

PROFUSION DE COULEUR EN GAIS PASTELS ET MOTIFS FLORAUX DECORATIFS!

ENSEMBLE DE 55 MORCEAUX SERVIETTES ET LITERIE FLORAL "BEAUTY ROSE" *Tex-made*

AU COMPLET! TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR VOTRE CHAMBRE — SALLE DE BAIN — CUISINE

TAIES D'OREILLER, DRAPS ET COUVERTURE ASSORTIS!

Vente Tex-made! REGARNISSEZ VOTRE LINGERIE!

VOUS OBTENEZ: 3 serviettes de bain florales • 3 serviettes de bain roses pastilles • 3 serviettes à main florales • 3 serviettes à main roses pastilles • 1 débarbouillette florale • 1 débarbouillette roses pastilles • 2 draps 81" x 100" à bordure florale • 2 draps contours • 4 taies d'oreiller à bordure florale • 12 linge à vaisselle • 12 poignets • 1 couverture en flanelle 70" x 90" à bordure florale

UNE FRAICHEUR NOUVELLE EN COULEUR A UN PRIX SENSATIONNEL, TRES... TRES BAS!

LE TOUT POUR SEULEMENT

\$1.00
COMPTANT
\$5.00 PAR MOIS

AU COMPLET TEL \$49.95 QU'ILLUSTRE!



2 DRAPS CONTOURS INCLUS!

CHACQUE MORCEAU EST DE QUALITE TEX-MADE DE LUXE

LES UNES A MOTIFS FLORAUX DE ROSES SUR FOND BLANC — LES AUTRES ENTIEREMENT ROSES POUR HARMONISER

LES SERVIETTES DE BAIN "JUMBO" SONT TRES GRANDES

ACHATS-ECLAIR, 2405 CHEMIN DUNCAN, Montréal 9, P.Q. — Tél: 735-1646 P-6-62

Expédiez-moi l'ensemble de literie "Beauty Rose" Tex-Made de 55 morceaux, port dû.

Je paierai comme suit:

- ☐ Ci-joint \$1.00 plus la taxe de vente et je paierai le solde à raison de \$5.00 par mois. (Les frais de financement sont inclus).
- ☐ Ci-joint chèque ☐ mandat-poste de \$49.95 plus la taxe de vente. N'oubliez pas ma prime gratuite.

☐ Je paierai la somme totale C.O.D. N'oubliez pas ma prime gratuite.

Nom _____ Prénom _____
Adresse _____ Téléphone _____
Ville _____ Comté _____
Province _____ J'ai déjà un compte No _____
Où travaillez-vous? _____
Adresse de la Cie _____

Livrez via C.N.R. ☐ C.P.R. ☐

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT IMMÉDIATEMENT REMIS

BONI

2405, Chemin Duncan, Montréal 9, P. Que.

Prime en plus pour paiement comptant! Magnifique ensemble de 5 morceaux: nappe de table et serviettes damassées, à ceux qui paient entièrement comptant. Satisfaction garantie ou argent remis.

HEURES D'AFFAIRES: 9 A.M. - 4.30 P.M. TOUS LES JOURS FERMÉ LE SAMEDI